



Kettenzüge _ Produktinformation

➤ DE

Chain Hoists _ Product Information

➤ EN

Palans à chaîne _ Informations sur le produit

➤ FR

125 - 6.300 kg



Wegweiser durch diese Produktinformation

Zum schnelleren Auffinden von Daten und Skizzen haben wir Querverweise aufgenommen.

In den Auswahltabellen wird auf die Maßstabellen verwiesen und in den Maßstabellen auf die Auswahltabellen. Siehe auch "Erklärung der Symbole" unten.

Guide to this product information

We have included cross-references to enable you to find data and sketches more quickly.

The selection tables include references to the dimension tables and the dimension tables include references to the selection tables. See also "Explanation of symbols" below.

Guide pour l'utilisation de la présente information sur les produits

Pour permettre de trouver plus vite données et croquis, nous avons intégré des références croisées.

Dans les tableaux de sélection, il est renvoyé aux tableaux des cotes et, dans les tableaux des cotes, aux tableaux de sélection. Voir aussi "Explication des symboles" ci-dessous.

Erklärung der Symbole

Explanations of symbols

Explication des symboles



Tragfähigkeit [kg]

Lifting capacity [kg]

Capacité de charge [kg]

1 Hubgeschwindigkeit [m/min]

1 hoisting speed [m/min]

1 vitesse de levage [m/min]

2 Hubgeschwindigkeiten [m/min]

2 hoisting speeds [m/min]

2 vitesses de levage [m/min]

Fahrgeschwindigkeit [m/min]

Travelling speed [m/min]

Vitesses de direction [m/min]

Kettenzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

Kettenzug mit Rollfahrwerk

Chain hoist with push trolley

Palan à chaîne avec chariot de direction par poussée

Kettenzug mit Elektrofahrwerk

Chain hoist with electric trolley

Palan à chaîne avec chariot électrique

Mit Zusatzgewicht

With additional weight

Avec charge additionnelle

Gewicht [kg]

Weight [kg]

Poids [kg]

Abmessungen siehe Seite ..

Dimensions see page ..

Dimensions voir page ..

Siehe Seite ..

See page ..

Voir page ..

Typenbezeichnung

Type designation

Désignation du type

ST . 2010 - 8/2 2/1 KFN 20.20 E
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

- 1 Baureihe Kettenzug
- 2 Kettenzug Typ
- 3 Baugröße Kettenzug
- 4 Tragfähigkeit x 100 bei 1/1
- 5 Hubgeschwindigkeiten [m/min]
- 6 Strangzahl
1/1 = 1-strängig
2/1 = 2-strängig
2/2-2 = 2x 1-strängig
4/2-2 = 2x 2-strängig
- 7 Fahrwerkstyp
- 8 Baugröße Fahrwerk
- 9 Baugröße Kettenzug (Pos. 3)
- 10 Antriebsart Fahrwerk
E = Elektroantrieb
H = Handantrieb (ohne Antrieb)

- 1 Chain hoist range
- 2 Chain hoist type
- 3 Size of chain hoist
- 4 S.W.L. x 100 at 1/1
- 5 Hoisting speeds [m/min]
- 6 Number of falls
1/1 = single fall
2/1 = 2-fall
2/2-2 = 2x single fall
4/2-2 = 2x 2-fall
- 7 Type of trolley
- 8 Size of trolley
- 9 Size of chain hoist (item 3)
- 10 Type of trolley drive
E = electric drive
H = manual drive (without drive)

- 1 Série du palan à chaîne
- 2 Type de palan à chaîne
- 3 Modèle du palan à chaîne
- 4 Capacité de charge x 100 à 1/1
- 5 Vitesses de levage [m/min]
- 6 Nombre de brins
1/1 = 1 brin
2/1 = 2 brins
2/2-2 = 2x 1 brin
4/2-2 = 2x 2 brins
- 7 Type de chariot
- 8 Modèle du chariot
- 9 Modèle du palan à chaîne (pos. 3)
- 10 Type d'entraînement du chariot
E = entraînement électrique
H = entraînement manuel (sans entraînement)



	Inhaltsverzeichnis	Contents	Indice
	Wegweiser durch diese Produktinformation 2	Guide to this product information .. 2	Guide pour l'utilisation de la présente information sur les produits..2
	Erklärung der Symbole..... 2	Explanations of symbols..... 2	Explication des symboles.....2
	Typenbezeichnung..... 2	Type designation..... 2	Désignation du type2
	Kettenzüge ST 6	ST chain hoists..... 6	Palans à chaîne ST6
Standardprogramm			
Standard programme	Auswahltabelle 9	Selection table 9	Tableau de sélection.....9
Programme standard	Abmessungen	Dimensions	Dimensions
	Kettenzug "stationär" 10	"Stationary" chain hoist..... 10	Palan à chaîne "fixe accroché"10
	Rollfahrwerk 16	Push trolley..... 16	Chariot de direction par poussée.16
	Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe" 19	"Standard headroom" electric trolley..... 19	Chariot électrique "hauteur perdue normale"19
	Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe" 25	"Short headroom" electric trolley. 25	Chariot électrique "hauteur perdue réduite"25
Doppelkettenzüge STD			
STD dual chain hoists	Auswahltabelle 32	Selection table 32	Tableau de sélection.....32
Palans à chaîne STD à deux chronochets	Abmessungen	Dimensions	Dimensions
	Kettenzug "stationär" 33	"Stationary" chain hoist..... 33	Palan à chaîne "fixe accroché" ...33
	Elektrofahrwerk..... 37	Electric trolley 37	Chariot électrique.....37
Big Bag-Ausführung STB			
STB Big Bag design	Auswahltabelle 41	Selection table 41	Tableau de sélection.....41
Exécution Big Bag STB	Abmessungen..... 41	Dimensions 41	Dimensions.....41
Superkurze Katze STK			
STK extra short headroom trolley	Auswahltabelle 43	Selection table 43	Tableau de sélection.....43
Chariot en hauteur perdue "extrêmement réduite" STK	Abmessungen..... 44	Dimensions 44	Dimensions.....44
Kettenzüge ST...W 1~AC			
ST...W chain hoists 1~AC	Auswahltabelle 46	Selection table 46	Tableau de sélection.....46
Palans à chaîne ST...W 1~AC			
Entertainmentzüge STV			
STV hoists for the entertainment industry	Auswahltabelle 47	Selection table 47	Tableau de sélection.....47
Palans STV pour le monde du spectacle			
	Ausstattung und Option	Equipment and options	Équipement et options
A010	Steuerung (Standard)..... 52	Control (standard)..... 52	Commande (standard)52
A011	Kranbauer-Schützsteuerung 52	Crane manufacturers' contactor control 52	Commande par contacteurs pour constructeurs de ponts roulants ..52
A012	Wegfall der Standard-Schützsteuerung 52	Non-supply of standard contactor control 52	Suppression de la commande standard par contacteurs.....52
A013	Wegfall des Standard-Steuergerätes..... 52	Non-supply of standard control pendant 52	Suppression de l'interrupteur basculant de commande standard52
A014	Anschluss- und Spannungs-kombinationen..... 52	Combinations of supply and control voltages..... 52	Combinaisons de tensions de raccordement et de commande52
A015	Motoranschlussspannungen..... 53	Motor supply voltages 53	Tensions d'alimentation des moteurs53
A016	Direktsteuerung 53	Direct control 53	Commande directe.....53
A017	Steuergeräte bei Direktsteuerung für zusätzliche Bewegungen 54	Control pendants for direct control for additional motions 54	Interrupteurs commande directe pour mouvements additionnels.....54
A018	Temperaturüberwachung der Motoren 54	Temperature control of motors ... 54	Surveillance de la température des moteurs54
A020	Hub-Betriebsendschalter 54	Operational hoist limit switch..... 54	Fin de course de service.....54
A021	Getriebeendschalter 55	Gear limit switch..... 55	Sélecteur de fin de course55
A022	Betriebsstundenzähler..... 55	Operating hours counter 55	Compteur d'heures de fonctionnement.....55
A023	Hauptstromzuführung - steckbar am Hubwerk 56	Main power supply - plug-in in control panel 56	Alimentation électrique principale avec fiche de connexion au palan 56



A025	Einhand-Steuergerät MOVEit 56	MOVEit one-handed control 56	Boîtier de commande à manier d'une main MOVEit.....56
A026	Schnellkupplung 56	Quick-action coupling..... 56	Raccord rapide56
A040	Fahrendschalter 57	Travel limit switch..... 57	Interrupteur de fin de course de direction57
A050	Einsatz unter besonderen Bedingungen 57	Use in non-standard conditions... 57	Mise en œuvre en conditions exceptionnelles57
A051	Schutzart IP 66 57	IP 66 protection..... 57	Protection de type IP 66.....57
A052	Rostfreie Kette 58	Stainless steel chain..... 58	Chaîne inoxydable58
A054	Lasthaken verzinkt..... 58	Galvanised load hook..... 58	Crochet de charge galvanisé58
A060	Lackierung/Korrosionsschutz 58	Paint/corrosion protection..... 58	Peinture/protection anticorrosive 58
A061	Anstrich A20 58	A20 paint system 58	Peinture A2058
A062	Anstrich A30 59	A30 paint system 59	Peinture A3059
A063	Andere Farbtöne 59	Alternative colours..... 59	Autres nuances de couleurs59
A070	Sonderaufhängung für stationäre Ausführung 59	Off-standard suspension for stationary version..... 59	Suspension spéciale pour exécution fixe accrochée59
A071	Ösenaufhängung..... 59	Eye suspension..... 59	Suspension à œillet.....59
A072	Starre Aufhängung..... 59	Rigid suspension..... 59	Suspension rigide.....59
A073	Ohne Aufhängung..... 60	Without suspension 60	Sans suspension60
A080	Sonderlastaufnahmemittel..... 60	Off-standard load suspensions ... 60	Moyens spéciaux de préhension de la charge60
A090	Wegfall der Lastkette 60	Non-supply of load chain 60	Suppression de la chaîne de levage60
A091	Wegfall der Hakenflasche bzw. des Hakengeschirrs..... 60	Non-supply of bottom hook block . 60	Suppression de la moufle ou du bloc-crochet.....60
A092	Wegfall des Standardkettenspeichers 60	Non-supply of standard chain box 60	Suppression du bac à chaîne standard.....60
A100	Stationärer Kettenzug mit Fußbefestigung 61	Stationary chain hoist with foot attachment..... 61	Palan à chaîne fixe accroché avec fixation par pied61
A130	Fahrwerke für größere Flanschbreiten..... 61	Trolleys for wider flange widths ... 61	Chariots pour plus grandes largeurs de fer61
A140	Alternative Fahrgeschwindigkeiten61	Alternative travel speeds 61	Autres vitesses de translation61
A150	Mitnehmer für Stromzuführung.... 62	Towing arm for power supply 62	Bras d'entraînement pour alimentation électrique62
A160	Radfangsicherungen..... 62	Wheel arresters..... 62	Étriers-supports.....62
A180	Puffer für Fahrwerke 63	Buffers for trolleys..... 63	Tampons pour chariots.....63
A181	Führungsrollen für Fahrwerke 63	Guide rollers for trolleys 63	Rouleaux de guidage pour chariots63
A182	Stützrollen für Fahrwerke..... 64	Support roller for trolleys 64	Rouleaux d'appui pour chariots....64
A190	Drehgestellfahrwerke 64	Articulated trolleys 64	Chariots à boggies64
A191	Rollfahrwerk normale Bauhöhe, starre Befestigung..... 66	Standard headroom push trolley, rigid connection..... 66	Chariot de direction par poussée, hauteur perdue normale, suspension rigide66
A192	Rollfahrwerk kurze Bauhöhe 66	Short headroom push trolley 66	Chariot de direction par poussée, hauteur perdue réduite66
Komponenten und Zubehör		Components and accessories	
B010	Netzanschlusschalter 67	Main isolator 67	Interrupteur de secteur.....67
B031	Hakengeschirr 1/1 und 2/2-2 67	Bottom hook block, 1/1 and 2/2-2 reeving..... 67	Bloc-crochet 1/1 et 2/2-2.....67
B033	Hakenflasche 2/1 und 4/2-2..... 68	Bottom hook block, 2/1 and 4/2-2. 68	Moufle 2/1 et 4/2-2.....68
B050	Lasthaken..... 69	Load hooks..... 69	Crochets de charge69
B060	Umlenkrollenböcke..... 69	Return sheave supports 69	Supports de la poulie de renvoi ...69
B061	Umlenkrollen..... 69	Return sheaves 69	Poulies de renvoi.....69
B062	Achsen für Umlenkrollen B036 70	Axles for return sheaves B036 70	Axes pour poulies de renvoi B036.70
B063	Kettenschmiermittel 70	Chain lubricant..... 70	Lubrifiants de chaîne70
B065	Standardlastkette 71	Standard load chain..... 71	Chaîne de levage standard71
B066	Rostfreie Lastkette..... 71	Stainless steel load chain 71	Chaîne de levage inoxydable71
B070	Kettenspeicher 72	Chain box 72	Bac à chaîne72
B080	Fahrbahnendanschläge..... 73	Runway end stops 73	Butées de fin de voie de roulement 73
B090	Lackfarbe 74	Paint..... 74	Peinture.....74
B100	Auslösegeräte für Kaltleiter-Temperaturüberwachung..... 74	Tripping devices for ptc thermistor temperature control 74	Disjoncteurs pour surveillance de la température par thermistance.....74
B101	Betriebsstundenzähler..... 74	Operating hours counter 74	Compteur d'heures de fonctionnement.....74



B100	Auslösegeräte für Kaltleiter-Temperaturüberwachung.....	74	Tripping devices for ptc thermistor temperature control	74	Disjoncteurs pour surveillance de la température par thermistance.....	74
B101	Betriebsstundenzähler.....	74	Operating hours counter	74	Compteur d'heures de fonctionnement.....	74
B102	Bremsmodul.....	74	Brake module	74	Module de frein	74
B110	Einstellvorrichtung für Rutschkupplung.....	74	Adjusting device for slipping clutch.....	74	Dispositif de réglage du limiteur de couple.....	74
B112	Elektronisches Rutschkupplungsprüfgerät FMD1	75	Electronic slipping clutch testing device FMD1.....	75	Appareil électronique de contrôle du limiteur de couple FMD1.....	75
B120	Ketteneinziehvorrichtung	75	Chain fitting device.....	75	Outil pour le chaînage du palan....	75
B130	Kettenlehre	75	Chain gauge.....	75	Jauge pour chaîne	75
B140	Betätigungsstange für Fahrend-schalter.....	75	Activating rod for travel limit switch	75	Tige d'actionnement pour interrupteur de fin de course de direction.	75

Technische Daten

C014	Isolierstoffklasse.....	76
C020	Motor-Anschlussspannungen.....	76
C040	Schutzart EN 60529 / IEC.....	76
C050	Zulässige Umgebungstemperaturen	76
C052	Schalldruckpegel.....	76
C055	Laufrollen	76
C060	Hubmotoren	76
C070	Fahrmotoren	77
C080	Max. Leitungslänge bei Direktsteuerung.....	78
C081	Max. Leitungslänge bei Schutzsteuerung.....	78
C090	Radlasten	79
	Standardprogramm	79
	Superkurze Katze STK.....	80

Mögliche Hubgeschwindigkeiten

Kettenzüge ST	81
Schwingungsdämpfer.....	82
Mikroschlupf.....	83
Doppelkettenzüge STD Vario	85

Kettenzüge für Gießereien	86
Spezialausführungen.....	87

Technical data

Insulation class.....	76
Motor supply voltages	76
Protection class EN 60529 / IEC ...	76
Permissible ambient temperatures	76
Sound level	76
Wheels	76
Hoist motors	76
Travel motors.....	77
Max. cable length with direct control.....	78
Max. cable length with contactor control	78
Wheel loads.....	79
Standard programme.....	79
STK extra short headroom trolley	80

Possible hoisting speeds for ST

chain hoists	81
Vibration absorbers.....	82
Microslip	83
STD Vario dual chain hoists.....	85

Chain hoists for foundries	86
Off-standard designs	87

Caractéristiques techniques

Classe d'isolation	76
Tensions d'alimentation des moteurs	76
Type de protection NE 60529/C.E.I.	76
Températures ambiantes admissibles	76
Niveau de pression acoustique....	76
Galets	76
Moteurs de levage	76
Moteurs de direction	77
Longueur du câble maxi. avec commande directe.....	78
Longueur du câble maxi. avec commande t.b.t.....	78
Réaction par galets.....	79
Programme standard.....	79
Chariot en hauteur perdue "extrême-ment réduite" STK	80

Vitesses de levage possibles pour

palans à chaîne ST.....	81
Amortisseurs de vibrations.....	82
Micropatinage	83
Palans à chaîne à deux crochets STD Vario	85

Palans à chaîne pour fonderies....	86
Exécutions spéciales.....	87

Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten.

Subject to technical modifications, errors and printing errors excepted.

Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs et de fautes d'impression.



**Typisch STAHL CraneSystems:
 Innovation, die aus Erfahrung
 kommt**

Kettenzüge ST

Das neue Kettenzugprogramm ST zählt zu den profiliertesten und umfangreichsten, die heute weltweit angeboten werden. Jeder Kettenzug-Typ für sich verfügt über individuell vorteilhafte Leistungsmerkmale. Allen gemeinsam ist die sprichwörtliche Kompetenz von STAHL CraneSystems in der Fördertechnik.

**Überzeugende Vorteile auf
 die Reihe gebracht - durch-
 gängig!**

- **Sicherster Kettenzug**
 die Typen ST 10 - ST 60 haben eine patentierte Kettenführung, die aus massivem Guß gefertigt ist. Die geschlossene Kettenführung integriert die tragenden Komponenten in einem Bauteil, dadurch wird die Last dort getragen, wo sie angreift - die Aufhängung ist direkt, der Kraftfluss geht nicht über das Gehäuse!
- **Einfachste Wartung**
 des Kettentriebes durch die fliegend gelagerte Antriebswelle. Kettennuss, Kettenauswerfer und Kettenführung lassen sich für Inspektionen einfach ein- und ausbauen.
- **Leichteste Prüfung**
 der Bremsen - keine Nachstellung erforderlich (ST10-60).
- **Schnellste Verfügbarkeit**
 durch vorkonfektionierte Komponenten und modernste Fertigungssteuerung erreichen wir kürzeste Lieferzeiten für alle Kettenzüge der Baureihe ST.

**Weitere Pluspunkte der *neuen*
 Kettenzug-Generation ST:**

- + komprimierte Baumaße
- + leistungsstarke Antriebstechnik nach Maß
- + viele Optionen verfügbar
- + hoch verschleißfeste Ketten in Sondergüte
- + abgerundetes Produktprogramm von 125 kg - 6300 kg
- + leichtgängige Fahrwerke
- + kundenspezifische Lösungen

**Typical STAHL CraneSystems:
 Innovation out of experience**

ST chain hoists

The new ST chain hoist programme is one of the most distinctive and comprehensive programmes on offer today worldwide. Each chain hoist model has individual advantages as regards its performance characteristics; all share in STAHL CraneSystems legendary material handling competence.

**Convincing advantages
 combined in series - hoist for
 hoist!**

- **Extremely safe chain hoist**
 The ST 10 - ST 60 models have a patented chain guide made of solid cast metal. The enclosed chain guide integrates the load-bearing components into a single sub-assembly, thus the load is supported where it is applied - suspension is direct, the power flux not transmitted through the housing!
- **Extremely simple maintenance**
 of the chain drive thanks to the overhung drive shaft. Chain sprocket, chain ejector and chain guide are easy to dismantle and assemble for servicing.
- **Extremely easy inspection**
 of the brakes - no adjustment necessary (ST10-60).
- **Extremely fast availability**
 We achieve the shortest delivery times for all chain hoists of the ST series by means of pre-assembled components and up-to-date production control.

**Further advantages of the *new*
 generation of ST chain hoists:**

- + reduced dimensions
- + powerful drive technology made-to-measure
- + many options available
- + extremely wear resistant chains in special quality
- + well-rounded product range from 125 kg - 6300 kg
- + smooth-running trolleys
- + customer specific solutions

**Typiquement STAHL Crane-
 Systems: L'innovation issue de
 l'expérience**

Palans à chaîne ST

Les palans à chaîne du nouveau programme ST comptent parmi les plus professionnels et les mieux équipés proposés aujourd'hui sur le marché. Chaque type de palan à chaîne dispose de caractéristiques propres et particulièrement intéressantes. Ils ont tous en commun le savoirfaire reconnu de STAHL CraneSystems dans le domaine de la manutention.

**Des avantages décisifs sur
 toute la ligne!**

- **Palan à chaîne extrêmement fiable**
 Les types ST 10 - ST 60 ont un guide-chaîne breveté fabriqué en fonte massive. Le guide-chaîne fermé intègre les composants porteurs dans un sous-ensemble ; il en résulte que la charge est supportée là où elle agit - La suspension est directe, le flux de force ne passe pas par le carter!
- **Entretien extrêmement simple**
 de l'entraînement de la chaîne du fait que l'arbre d'entraînement est en porte-à-faux. Noix d'entraînement, éjecteur de chaîne et guide-chaîne sont faciles à poser et à déposer pour des inspections.
- **Contrôle très facile**
 des freins - Pas nécessaire de rattraper le jeu (ST10-60).
- **Disponibilité très rapide**
 Grâce à des composants préparés et au pilotage très moderne de la production, nous atteignons des délais de livraison extrêmement courts pour tous les palans à chaîne de la série ST.

**Autres atouts de la *nouvelle*
 génération de palans à chaîne ST:**

- + Construction de forme ramassée
- + Puissante technique d'entraînement sur mesure
- + Beaucoup d'options disponibles
- + Chaînes extrêmement résistantes à l'usure, en qualité spéciale
- + Programme bien étoffé de produits, de 125 kg à 6300 kg
- + Chariots manœuvrant facilement
- + Solutions spécifiques du client





Die neuen ST Kettzüge im Überblick

Die Kettzüge ST 05 bis ST 60 bilden ein neues Profi-Programm für Hebezeuge im Traglastbereich von 125 bis 6300 kg. Sie zeichnen sich durch Merkmale aus, die für den Anwender entscheidende Gebrauchsvorteile ergeben. Es ist ein Programm, wie es von einem Pionier der Fördertechnik erwartet wird.

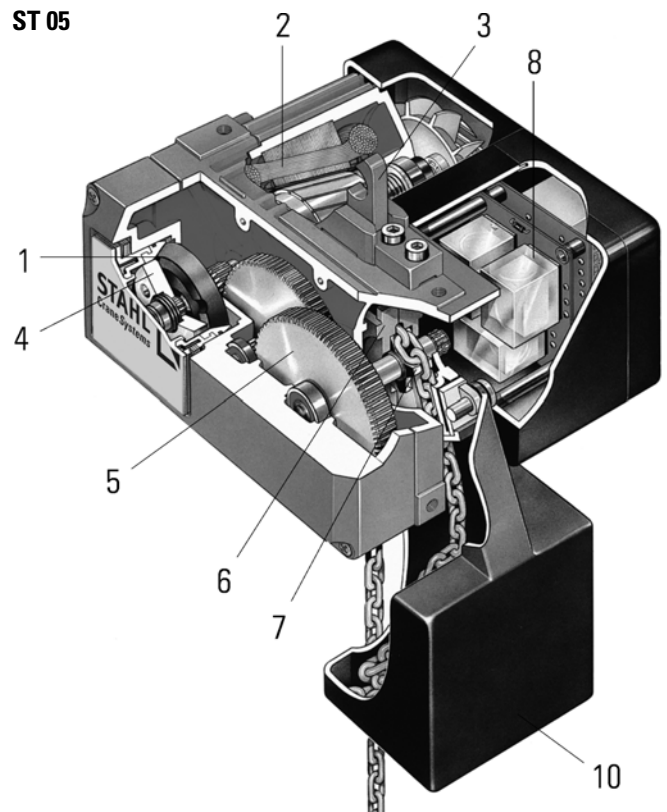
The chain hoists ST 05 to ST 60 form a new programme of professional hoists in a capacity range from 125 to 6300 kg. They are distinguished by characteristics offering decisive advantages in use. It is a programme such as is only to be expected from a pioneer in material handling.

Les palans à chaîne ST 05 à ST 60 constituent un nouveau programme professionnel de palans dans la gamme des capacités de charge de 125 à 6300 kg. Ils se distinguent par des caractéristiques qui procurent à l'utilisateur des avantages d'usage décisifs. C'est un programme tel que vous attendiez d'un pionnier de la manutention.

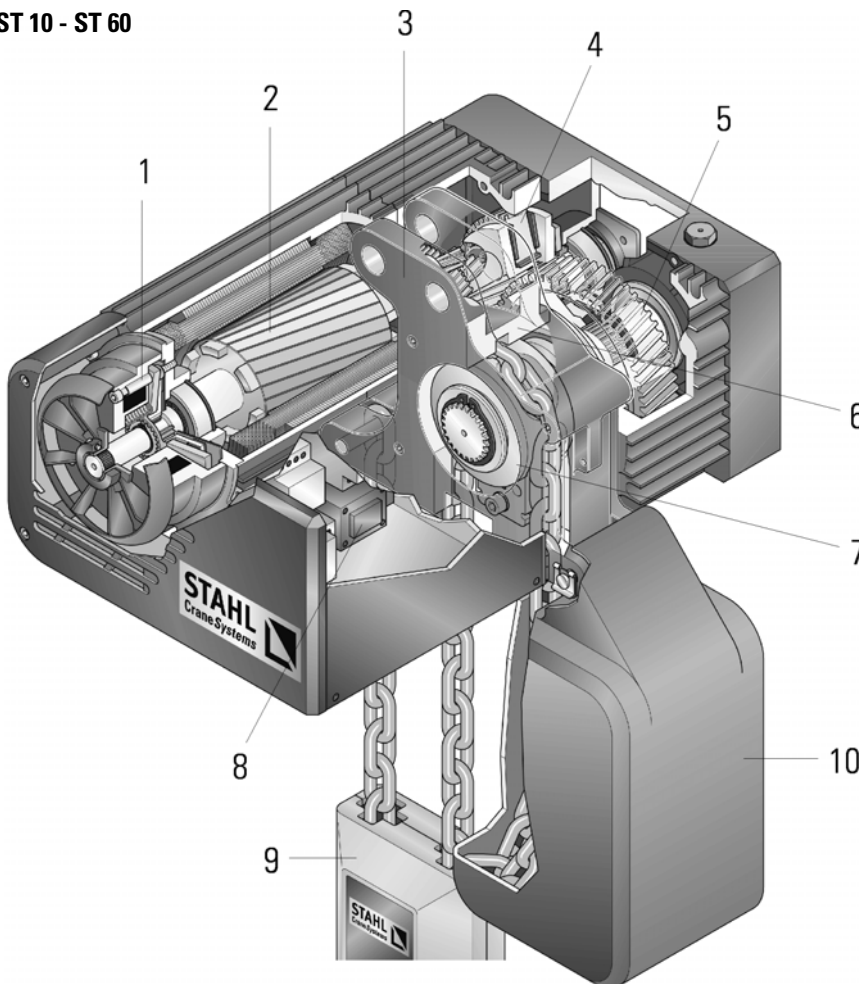
The new ST chain hoists at a glance

Les nouveaux palans à chaîne ST en un coup d'œil

ST 05



ST 10 - ST 60



- 1 Bremse
- 2 Motor
- 3 Aufhängung
- 4 Rutschkupplung
- 5 Getriebe
- 6 Kettenführung
- 7 Kettennuss
- 8 Steuerung
- 9 Hakengeschirr/Hakenflasche
- 10 Kettenspeicher

- 1 Brake
- 2 Motor
- 3 Suspension
- 4 Slipping clutch
- 5 Gear
- 6 Chain guide
- 7 Chain sprocket
- 8 Control /terminal box
- 9 Bottom hook block
- 10 Chain box

- 1 Frein
- 2 Moteur
- 3 Suspension
- 4 Limiteur de couple
- 5 Réducteur
- 6 Guide chaîne
- 7 Noix de chaîne
- 8 Coffret de commande
- 9 Moufle
- 10 Bac à chaîne



Die neuen ST Kettenzüge im Überblick

- Massive, hochfeste Kettenführung, (6) die den Kettentrieb voll umschließt, sorgt auch bei rauen Anwendungsbedingungen für einen funktions-sicheren Lauf der Kette
- Hohe Hubgeschwindigkeiten, kraftvoller Hubmotor (2); 1 oder 2 Hubgeschwindigkeiten (1:4)
- Wartungsarme, asbestfreie elektromagnetische Scheibenbremse (1) bei ST 10-ST 60, bei ST 05 Verschiebeanker-Bremsmotor (Konusbremse). Hohe Lebensdauer - sicher auch bei Tippbetrieb
- Rutschkupplung (4) - einfach einstellbar von außen. Präzises Ansprechen und geringer Stoßfaktor durch Einbau in der 2. Getriebestufe
- Bis 2000 kg (ST 2010-8..) wahlweise Direkt- oder Schutzsteuerung, darüber standardmäßig Schutzsteuerung mit Hauptschutz, Steuerspannung 48 V
- Bedienerfreundliches, ergonomisch gestaltetes Steuergerät
- Extrem kurze Bauhöhe bei Ösenaufhängung, starrer Aufhängung und beim Fahrwerk
- Starre Aufhängung ergibt günstige Bauhöhe beim Einbau in Anlagen und verhindert das "Schwingen" des Kettenzuges am Fahrwerk
- Verschleißfeste, einsatzgehärtete Kettennuss (7)
- 2 Fahrgeschwindigkeiten (1:4) ermöglichen exaktes Positionieren der Last
- Einfache elektrische Montage durch Steckverbindungen
- Ständiges Erfassen der Betriebsstunden durch einen Betriebsstundenzähler als Option

The new ST chain hoists at a glance

- Solid, high-tensile chain guide (6) enclosing chain drive completely, ensures that chain runs reliably even in harsh operating conditions
- Fast hoisting speeds, powerful motor (2); 1 or 2 hoisting speeds (1:4)
- Low-maintenance, asbestos-free electromagnetic disc brake (1) on ST 10-ST 60, sliding rotor brake motor (conical brake) on ST 05. Long service life - safe even in inching operation
- Slipping clutch (4) easily adjusted from outside. Accurate reaction and low impact factor due to integration into 2nd gear step
- Up to 2000 kg (ST 2010-8..) optionally direct or contactor control, above this capacity as standard equipment contactor control with main contactor, control voltage 48 V
- Easy handling with ergonomic control pendant
- Extremely short headrooms whether with eye suspension, rigid suspension or trolley
- Rigid suspension permits low headroom for installation in systems and prevents chain hoist swinging on trolley
- Wear-resistant, case-hardened chain sprocket (7)
- 2 travel speeds (1:4) permit accurate positioning of the load
- Simple electrical installation by means of plug connections
- Constant recording of operating hours by means of optional operating hours counter

Les nouveaux palans à chaîne ST en un coup d'œil

- Guide-chaîne massif (6) et à haute résistance, enfermant complètement l'entraînement de chaîne et garantissant une marche fiable de la chaîne aussi dans les conditions d'opération dures
- Grandes vitesses de levage, moteur puissant (2); 1 ou 2 vitesses de levage (1:4)
- Pour ST 10-ST 60, frein électromagnétique à disque (1), à la garniture sans amiante, nécessitant peu d'entretien, pour ST 05 moteur-frein à rotor coulissant (rotor conique). Longue durée de vie - sécurité aussi en cas de brefs enclenchements du moteur
- Limiteur de couple à friction (4) - réglage aisé de l'extérieur. Réaction précise et facteur de choc faible grâce à la situation au deuxième étage du réducteur
- Jusqu'à 2000 kg (ST 2010-8..) commande directe ou commande t.b.t., pour les capacités plus hautes comme équipement standard commande t.b.t. avec contacteur général, tension de commande 48 V
- Pilotage facile grâce à sa boîte de commande ergonomique
- Hauteur perdue très faible soit en exécution fixe à œillet, soit avec suspension rigide ou sur chariot
- Une suspension rigide permet une hauteur perdue très faible pour le montage dans les installations et prévient le balancement du palan dans le chariot
- Noix de chaîne résistante à l'usure, cémentée et trempée (7)
- 2 vitesses de direction (1:4) permettent un positionnement exact de la charge
- Installation électrique aisée grâce aux fiches de connexion
- Saisie permanente des heures d'utilisation par le compteur de temps d'utilisation en option



Eine moderne Fertigungstechnik und Materialwirtschaft garantieren kurze Lieferzeiten und Liefertreue.

Modern manufacturing technology and materials management guarantee short delivery times and reliable delivery dates.

Une technique de production et une gestion des matériaux moderne assorties à cette nouvelle réalisation garantissent de courts délais et le respect des spécifications de commande.

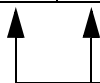


Auswahltable
Standardprogramm

Selection table
Standard programme

Tableau de sélection
Programme standard

[kg]	FEM (ISO)	Hubgeschwindigkeit		Typ Type	Motorleistung Output (motor) Puissance du moteur	Einschaltdauer Duty cycle Facteur de marche	Schaltungen/Stunde Operations/hour Démarrages/heure	Hubmotor / Hoist motor Moteur de levage ↑ C060	Stationär Stationary Fixe accroché		Rollfahwerk Push trolley Chariot de direction par poussée		normale Bauhöhe standard headroom hauteur perdue normale		kurze Bauhöhe short headroom hauteur perdue réduite			
		50 Hz	60 Hz						kg	↑	kg	↑	kg	↑	kg	↑		
		[m/min]							[kW]	[kW]	50/60 Hz [%ED]	50/60 Hz [c/h]	Typ Type	kg	↑	kg	↑	kg
125	3m (M6) 2m (M5)	8	10	ST 0501-8 1/1	0,2	0,24	40	240	A04	18	10	24	16	42	19	34	25	
		8/2	10/2,5	ST 0501-8/2 1/1	0,2/0,05	0,24/0,06	35/15	180/360										
		16	20	ST 0501-16 1/1	0,4	0,48	40	240										
		16/4	20/5	ST 0501-16/4 1/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240										
250	1Am (M4)	8	10	ST 0502-8 1/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	10	24	16	42	19	34	25	
		8/2	10/2,5	ST 0502-8/2 1/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240										
320	1Bm (M3)	6	7	ST 0503-6 1/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	10	24	16	42	19	34	25	
		6/1,5	7/1,7	ST 0503-6/1,5 1/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240										
500	1Am (M4)	4	4,8	ST 0502-8 2/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	10	26	16	42	19	36	25	
		4/1	4,8/1,2	ST 0502-8/2 2/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240										
		8	10	ST 1005-8 1/1	0,8	0,96	60	360	E21	38	11	46	17	59	20	61	26	
		8/2	10/2,5	ST 1005-8/2 1/1	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	120/240										
		12	14	ST 1005-12 1/1	1,2	1,4	60	360	E22	38	11	46	17	59	20	61	26	
630	1Bm (M3)	3,2	3,5	ST 0503-6 2/1	0,4	0,48	40	240	A04	18	10	26	16	42	19	-	-	
		3,2/0,75	3,5/0,85	ST 0503-6/1,5 2/1	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240										
1000	1Am (M4)	4	4,8	ST 1005-8 2/1	0,8	0,96	60	360	E21	41	11	53	17	62	20	64	26	
		4/1	4,8/1,2	ST 1005-8/2 2/1	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	120/240										
		6	7,2	ST 1005-12 2/1	1,2	1,4	60	360	E22	41	11	53	17	62	20	64	26	
		6/1,5	7,2/1,8	ST 1005-12/3 2/1	1,2/0,3	1,4/0,36	40/20	120/240										
		8	10	ST 2010-8 1/1	1,5	1,8	60	360	E31	72	12	84	18	88	21	104	27	
		8/2	10/2,5	ST 2010-8/2 1/1	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240										
		12	14	ST 2010-12 1/1	2,3	2,8	60	360	E32	72	12	84	18	88	21	104	27	
1250	3m (M6)	6	7,2	ST 2006-12 2/1	1,5	1,8	60	360	E31	75	12	101	18	110	21	112	27	
		6/1,5	7,2/1,8	ST 2006-12/3 2/1	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240										
1600	1Bm (M3)	8	10	ST 3016-8 1/1	2,3	2,8	60	360	E32	72	13	98	22	107	22	109	28	
		8/2	10/2,5	ST 3016-8/2 1/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240										
		2m (M5)	8/2	10/2,5	ST 3216-8/2 1/1	2,4/0,6	2,9/0,72	50/20	140/280	E42	110	14	140	23	158	23	171	29
		1Am (M4)	12/3	14/3,6	ST 3216-12/3 1/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	110	14	140	23	158	23	171	29
2000	2m (M5)	4	4,8	ST 2010-8 2/1	1,5	1,8	60	360	E31	75	12	101	18	110	21	112	27	
		4/1	4,8/1,2	ST 2010-8/2 2/1	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240										
		6	7,2	ST 2010-12 2/1	2,3	2,8	60	360	E32	75	12	101	18	110	21	112	27	
		6/1,5	7,2/1,8	ST 2010-12/3 2/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240										
2500	1Am (M4)	6/1,5	7,2/1,8	ST 5025-6/1,5 1/1	3,0/0,76	3,6/0,91	40/20	120/240	E42	118	15	148	24	166	24	179	30	
		8/2	10/2,5	ST 5025-8/2 1/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200										
3200	1Bm (M3)	4	4,8	ST 3016-8 2/1	2,3	2,8	60	360	E32	82	13	112	22	130	22	143	28	
		4/1	4,8/1,2	ST 3016-8/2 2/1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240										
		2m (M5)	4/1	4,8/1,2	ST 3216-8/2 2/1	2,4/0,6	2,9/0,72	50/20	140/280	E42	123	14	153	22	171	23	184	29
		1Am (M4)	6/1,5	7,2/1,8	ST 3216-12/3 2/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	123	14	153	23	171	23	184	29
		1Bm (M3)	6/1,5	7,2/1,8	ST 6032-6/1,5 1/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200		128	15	158	24	176	24	189	30
5000	1Am (M4)	3,2/0,75	3,8/0,9	ST 5025-6/1,5 2/1	3,0/0,76	3,6/0,91	40/20	120/240	E42	138	15	-	-	201	24	197	30	
		4/1	4,8/1,2	ST 5025-8/2 2/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200		138	15	-	-	201	24	197	30	
6300	1Bm (M3)	3,2/0,75	3,8/0,9	ST 6032-6/1,5 2/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	148	15	-	-	211	24	207	30	



Andere Hubgeschwindigkeiten
siehe Seite 80.

Other hoisting speeds see
page 80.

Autres vitesses de levage voir
page 80.



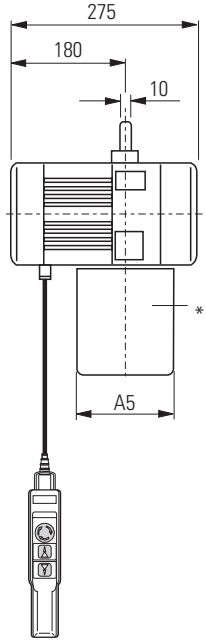
ST 05

Kettzug "stationär" **"Stationary" chain hoist** **Palan à chaîne "fixe accroché"**

1/1

 =1/1					*	Standard	
	HW	A3	A4	A5	A6		
	[m]	[mm]					
	7	347	281	145	90	K	
	15	447	303		100	S	
	24	496	303		100	S	
	7	376	303	145	100	S	Option

Auswahltabelle: ↑ 9



Selection table: ↑ 9

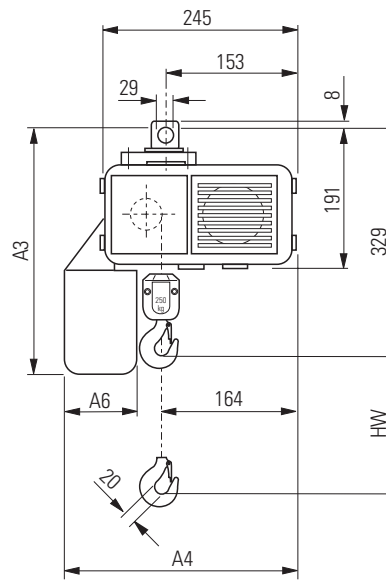
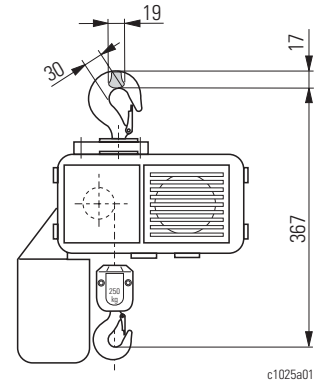
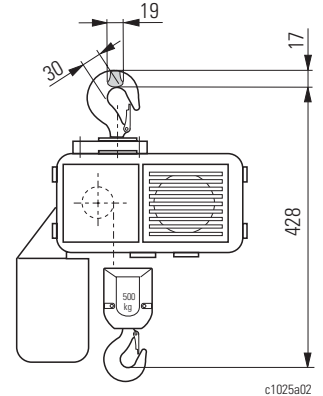
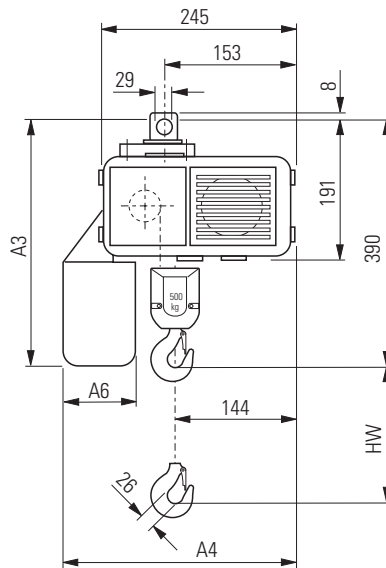
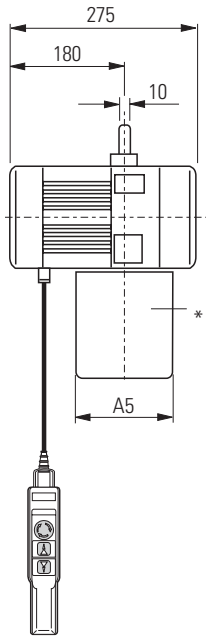


Tableau de sélection : ↑ 9



2/1

 =2/1					*	Standard	
	HW	A3	A4	A5	A6		
	[m]	[mm]					
	3,5	347	281	145	90	K	
	7,5	447	303		100	S	
	12	496	303		100	S	
	3,5	376	303	145	100	S	Option



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile



ST 10

Kettenzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

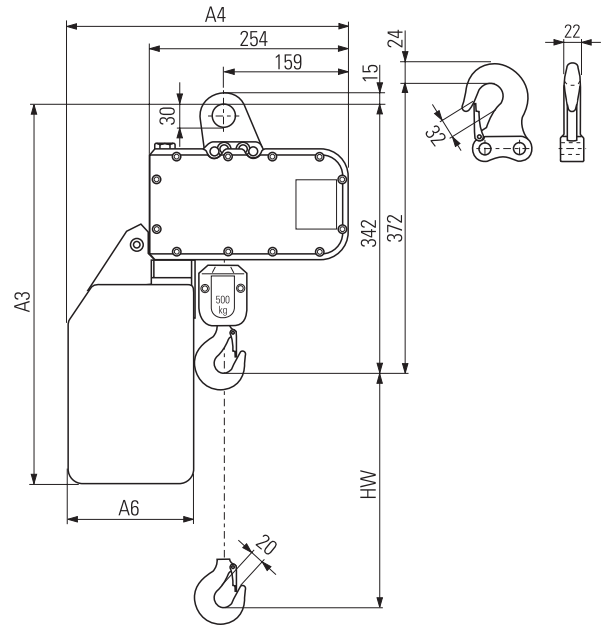
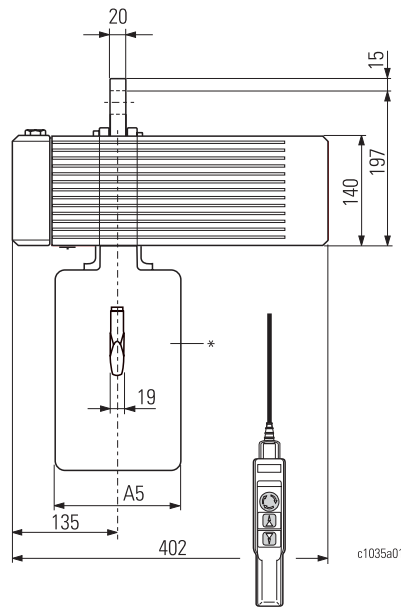
1/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	T	*
	[mm]						
12	484	352	160	160	K	T	Standard
25	571	347	150	155	T	T	
30	651	347	150	155	T	T	
50	641	347	320	155	T	T	
60	691	347	320	155	S	S	
12	471	347	150	155	S	S	Option
25	571	347	150	155	S	S	
30	651	347	150	155	S	S	

Auswahltabelle: ↑ 9

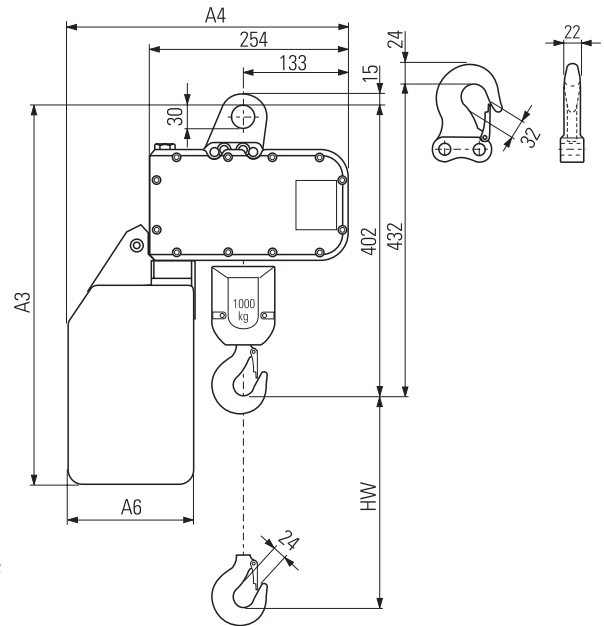
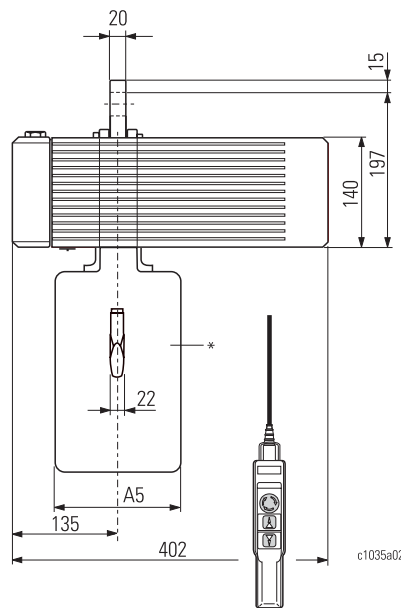
Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



2/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	T	*
	[mm]						
6	484	352	160	160	K	T	Standard
12,5	571	347	150	155	T	T	
15	651	347	150	155	T	T	
25	641	347	320	155	T	T	
30	691	347	320	155	S	S	
6	471	347	150	155	S	S	Option
12,5	571	347	150	155	S	S	
15	651	347	150	155	S	S	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



ST 20

Kettenzug "stationär" **"Stationary" chain hoist** **Palan à chaîne "fixe accroché"**

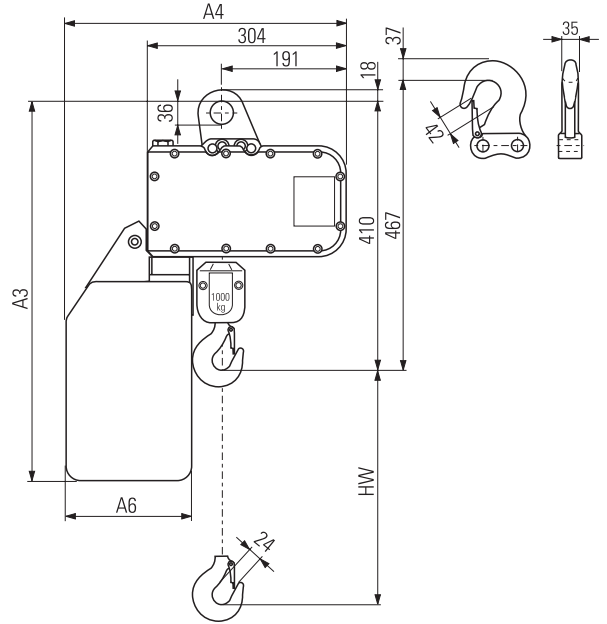
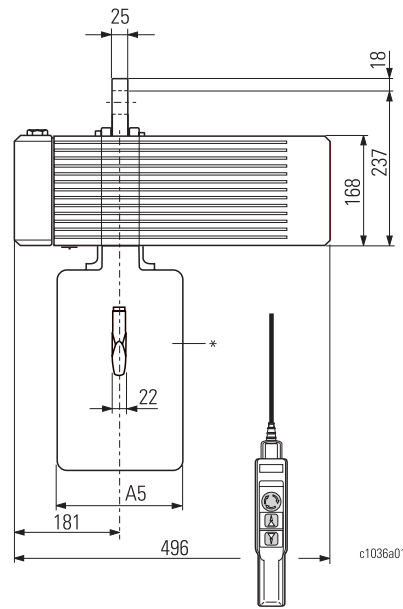
1/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	T	S	*
	[mm]							
8	532	398	160	160	K	T	S	Standard
16	619	393	150	155	T	T	S	
22	699	393	150	155	T	T	S	
30	689	393	320	155	T	T	S	
40	739	393	320	155	S	S	S	Option
8	519	393	150	155	S	S	S	
16	619	393	150	155	S	S	S	
22	699	393	150	155	S	S	S	

Auswahltabelle: ↑ 9

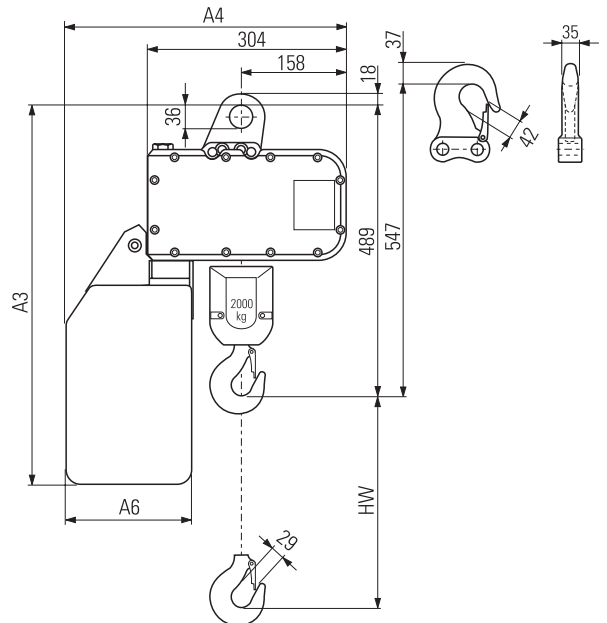
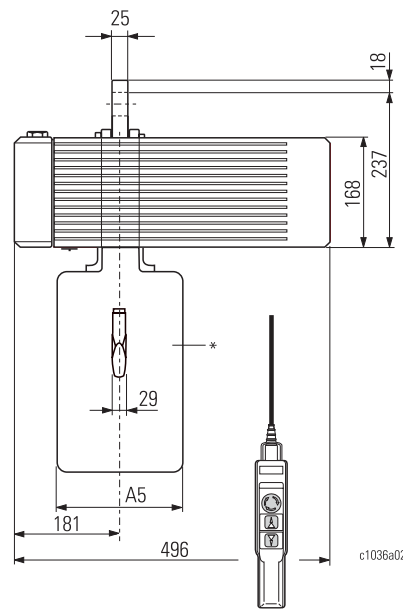
Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



2/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	T	S	*
	[mm]							
4	532	398	160	160	K	T	S	Standard
8	619	393	150	155	T	T	S	
11	699	393	150	155	T	T	S	
15	689	393	320	155	T	T	S	
20	739	393	320	155	S	S	S	
4	519	393	150	155	S	S	S	Option
8	619	393	150	155	S	S	S	
11	699	393	150	155	S	S	S	



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile



ST 30

Kettenzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

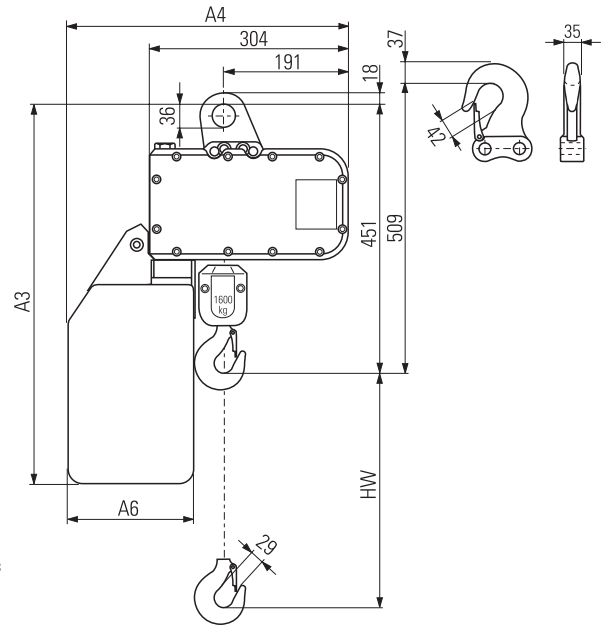
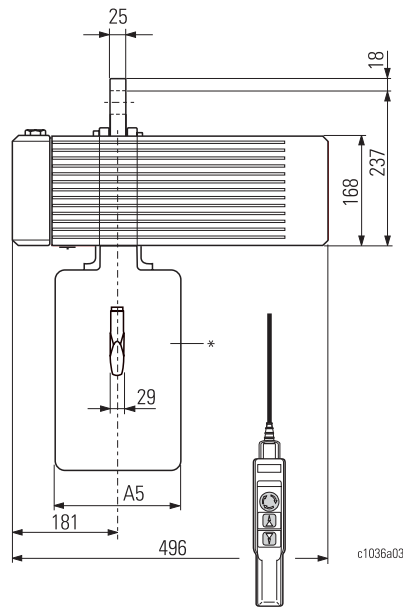
1/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	T	S	*
	[mm]							
4,5	532	398	160	160	K	T	S	Standard
10	619	393	150	155	T	T	S	
12	699	393	150	155	T	T	S	
20	689	393	320	155	T	T	S	
30	739	393	320	155	S	T	S	
6	519	393	150	155	S	T	S	Option
10	619	393	150	155	S	T	S	
12	699	393	150	155	S	T	S	

Auswahltabelle: ↑ 9

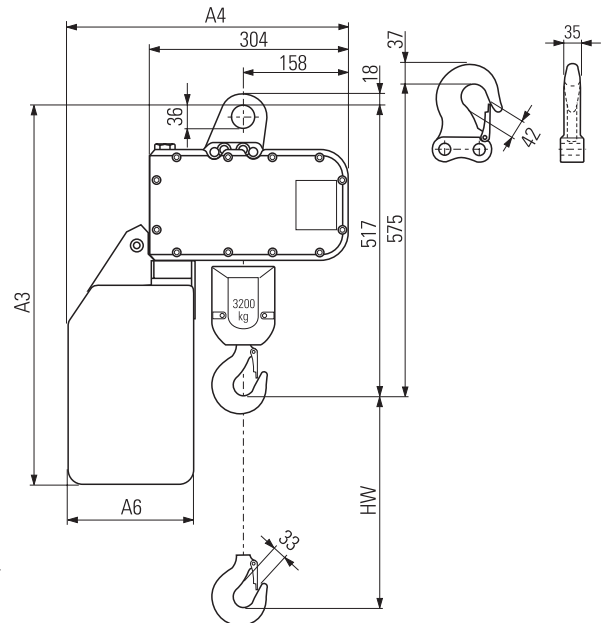
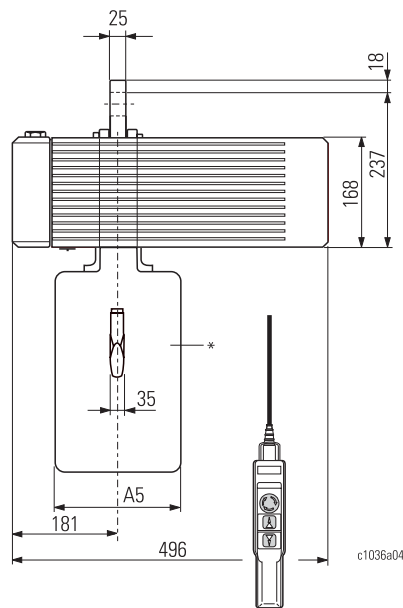
Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



2/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	T	S	*
	[mm]							
2,2	532	398	160	160	K	T	S	Standard
5	619	393	150	155	T	T	S	
6	699	393	150	155	T	T	S	
10	689	393	320	155	T	T	S	
15	739	393	320	155	S	T	S	
3	519	393	150	155	S	T	S	Option
5	619	393	150	155	S	T	S	
6	699	393	150	155	S	T	S	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



ST 32

Kettzug "stationär" **"Stationary" chain hoist** **Palan à chaîne "fixe accroché"**

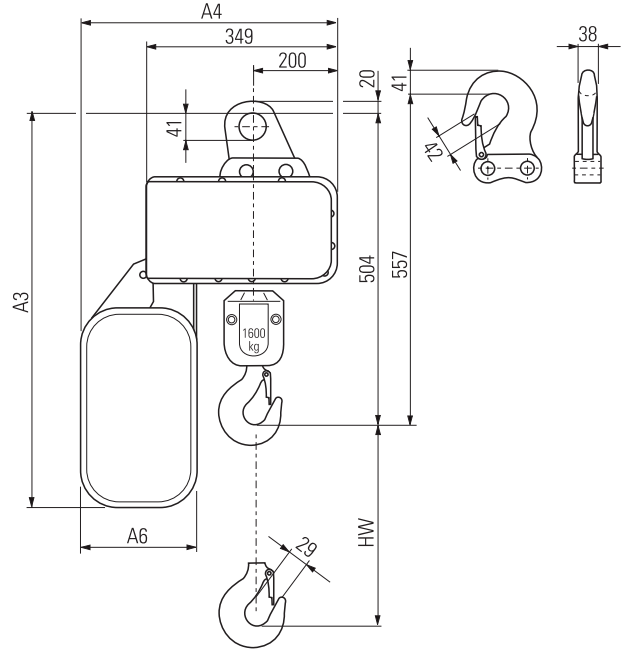
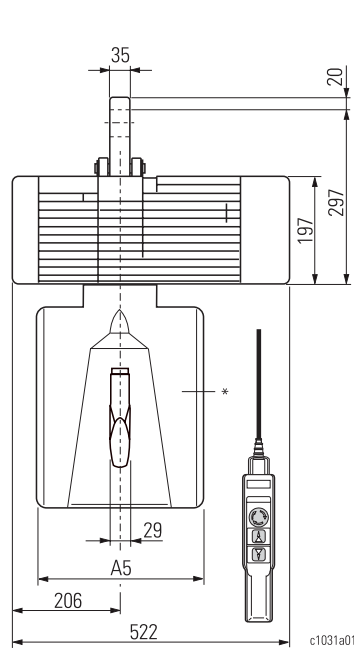
1/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	S	T	*
	[mm]							
4,5	586	424	160	160	K	S	T	Standard
20	711	466	300	210	K	S	T	
50	892	636	300	380	S	S	T	
80	1092	706	300	450	S	S	T	Option
12	610	466	296	210	T	S	T	
20	730	466	296	210	T	S	T	
20	730	466	300	209	S	S	T	

Auswahltabelle: ↑ 9

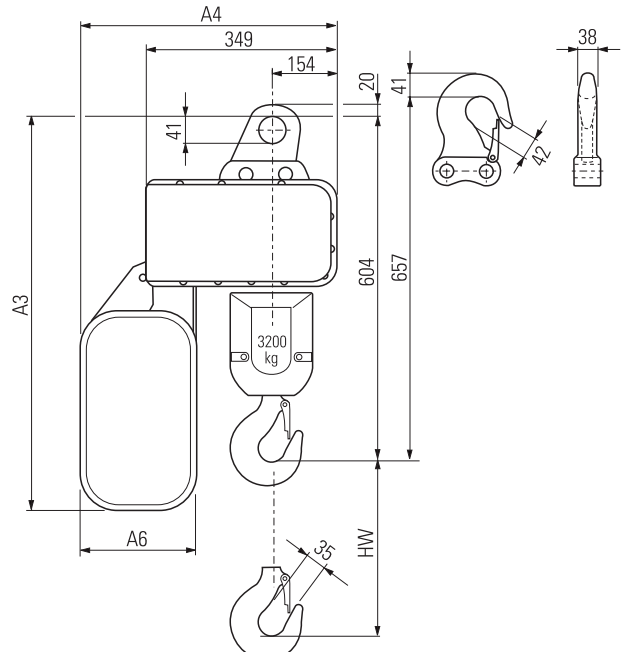
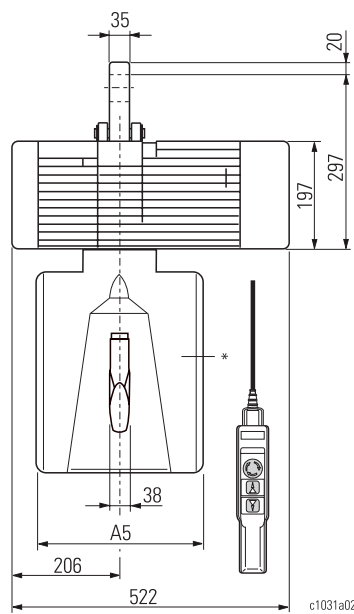
Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



2/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	S	T	*
	[mm]							
2,2	586	424	160	160	K	S	T	Standard
10	711	466	300	210	K	S	T	
25	892	636	300	380	S	S	T	
40	1092	706	300	450	S	S	T	Option
6	610	466	296	210	T	S	T	
10	730	466	296	210	T	S	T	
10	730	466	300	209	S	S	T	



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile



ST 50 / ST 60

Kettzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

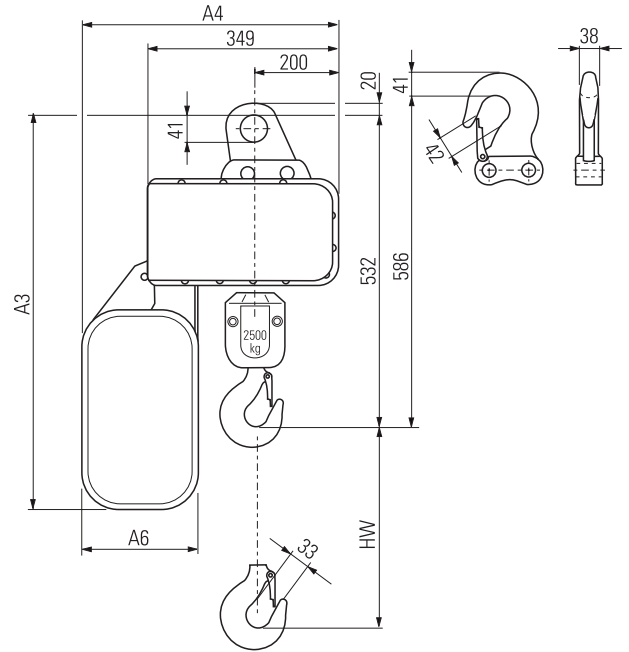
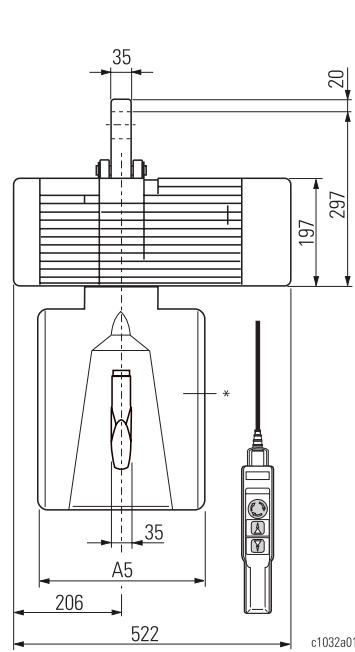
1/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	S	T	Standard
	[mm]							
12	711	466	300	210	K	S	T	Standard
30	892	636	300	380	S	S	T	
50	1092	706	300	450	S	S	T	
8	610	466	296	210	T	S	T	Option
12	730	466	296	210	T	S	T	
12	730	466	300	209	T	S	T	

Auswahltabelle: ↑ 9

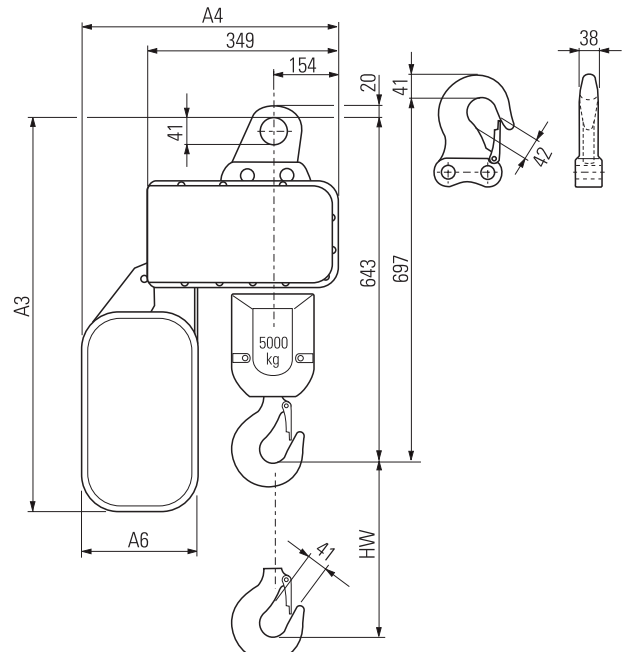
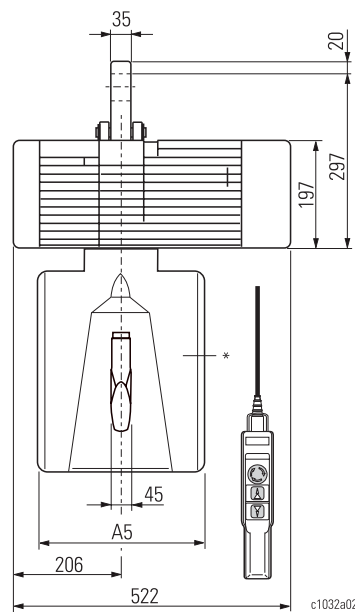
Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



2/1

HW	A3	A4	A5	A6	K	S	T	Standard
	[mm]							
6	711	466	300	210	K	S	T	Standard
15	892	636	300	380	S	S	T	
25	1092	706	300	450	S	S	T	
4	610	466	296	210	T	S	T	Option
6	730	466	296	210	T	S	T	
6	730	466	300	209	T	S	T	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

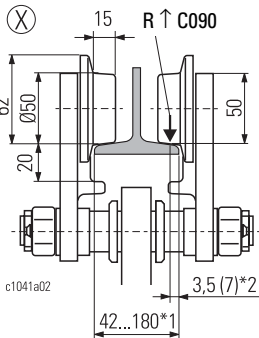
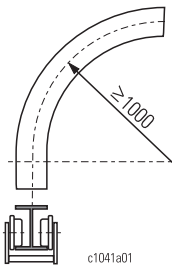


ST 05

Rollfahrwerk Push trolley Chariot de direction par poussée

1/1

US-G 10							*
HW	B3	B4	B5	B6	B7		
[m]	[mm]						
7	391	281	145	90	425	K	Stand.
15	491	303		100	525	S	
24	537	303		100	525	S	
7	420	303	145	100	454	S	Opt.



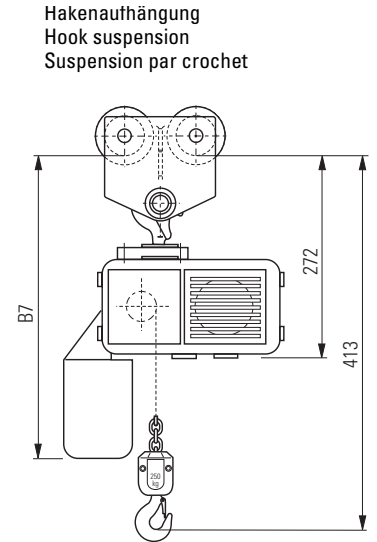
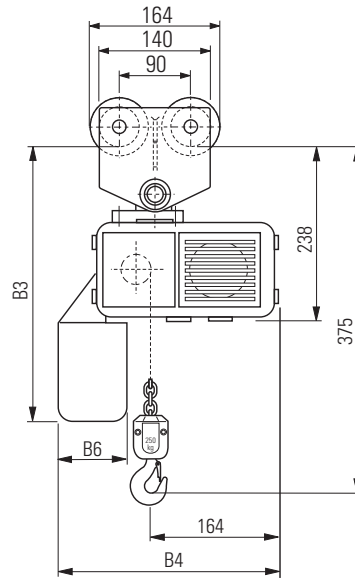
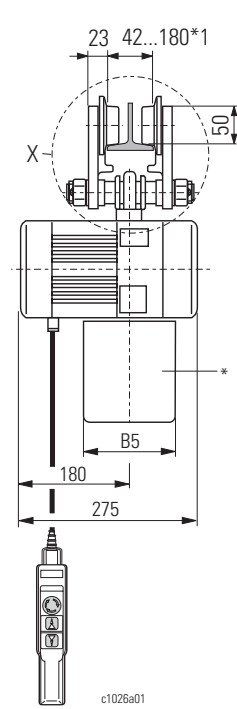
2/1

US-G 10							*
HW	B3	B4	B5	B6	B7		
[m]	[mm]						
3,5	391	281	145	90	425	K	Stand.
7,5	491	303		100	525	S	
12	537	303		100	525	S	
3,5	420	303	145	100	454	S	Opt.

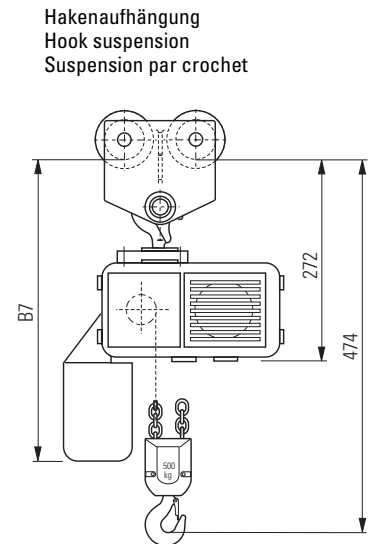
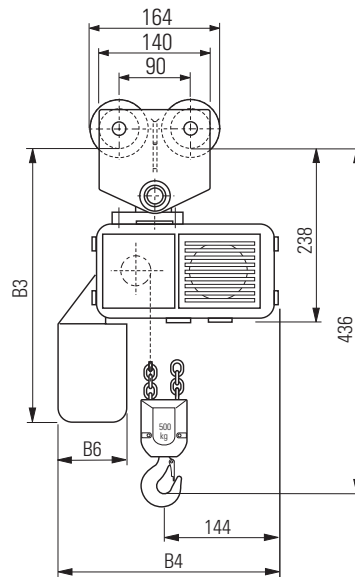
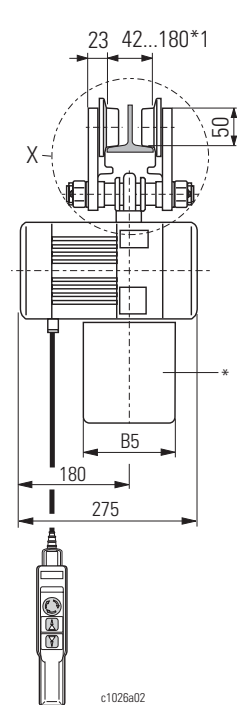
Auswahltabelle: ↑ 9

Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



Rollfahrwerk mit starrer Befestigung siehe A191 oder Seite 19.
 Push trolley with rigid connection see A191 or page 19.
 Chariot de direction par poussée à suspension rigide voir A191 ou page 19.



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil
 *1 Standard
 *2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric
 *1 Standard
 *2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile
 *1 Standard
 *2 Avec bride inclinée



ST 10

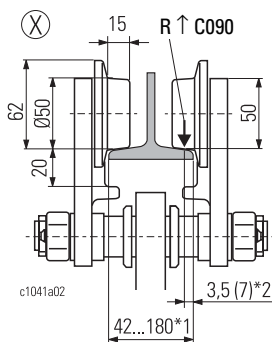
Rollfahrwerk

Push trolley

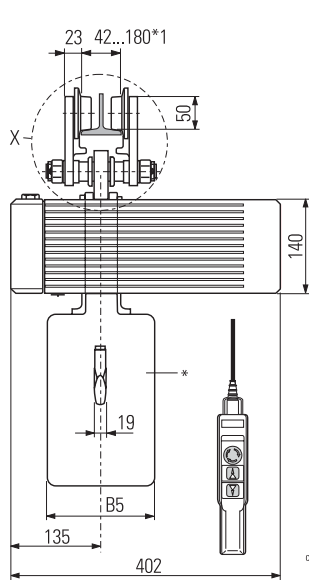
Chariot de direction par poussée

1/1

US-G 10						*		
	HW	B3	B4	B5	B6			B7
	[m]	[mm]						
12	529	352	160	160	559	K	Standard	
25	616	347	150	155	646	T		
30	696	347	150	155	726	T		
50	686	347	320	155	716	T		
60	736	347	320	155	766	S		
12	516	347	150	155	546	S	Option	
25	616	347	150	155	646	S		
30	696	347	150	155	726	S		



Auswahltabelle: ↑ 9



Selection table: ↑ 9

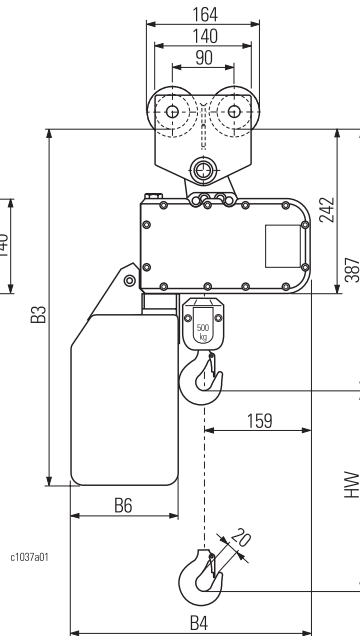
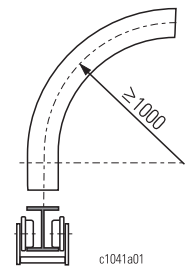
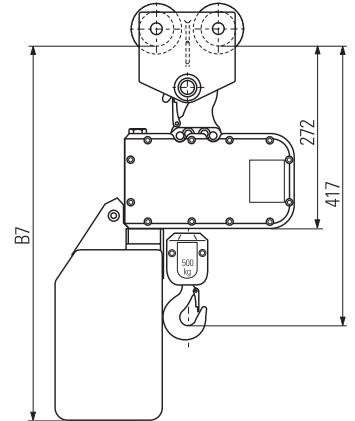


Tableau de sélection : ↑ 9

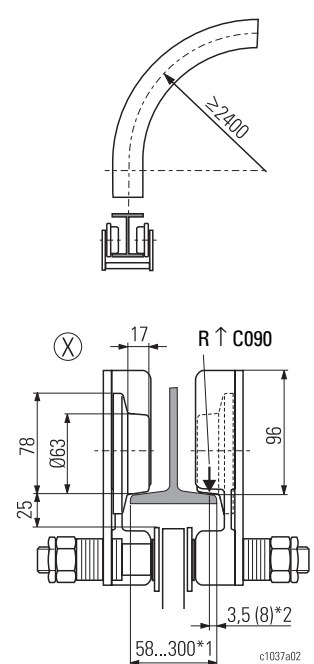
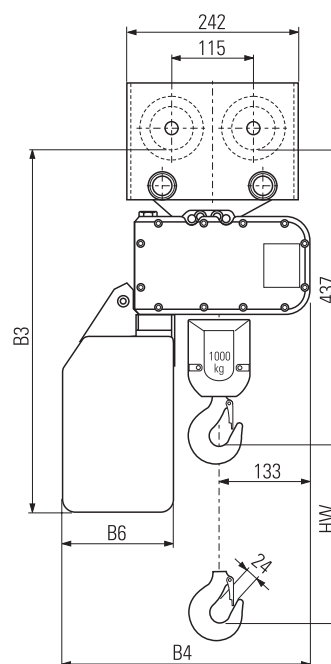
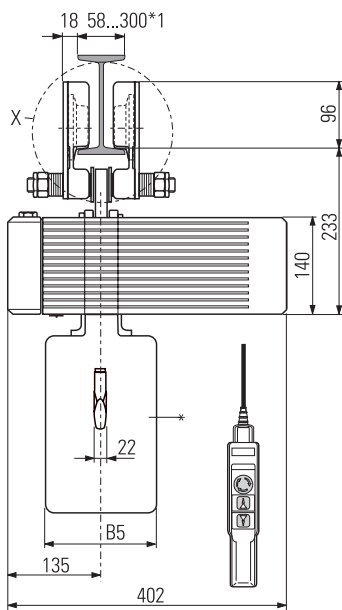
Hakenaufhängung
Hook suspension
Suspension par crochet



Rollfahrwerk mit starrer Befestigung siehe A191 oder Seite 19.
Push trolley with rigid connection see A191 or page 19.
Chariot de direction par poussée à suspension rigide voir A191 ou page 19.

2/1

KFN 10.10H					*		
	HW	B3	B4	B5			B6
	[m]	[mm]					
6	519	352	160	160	K	Standard	
12,5	606	347	150	155	T		
15	686	347	150	155	T		
25	676	347	320	155	T		
30	726	347	320	155	S		
6	506	347	150	155	S	Option	
12,5	606	347	150	155	S		
15	686	347	150	155	S		



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*1 Standard
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*1 Standard
*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*1 Standard
*2 Avec bride inclinée



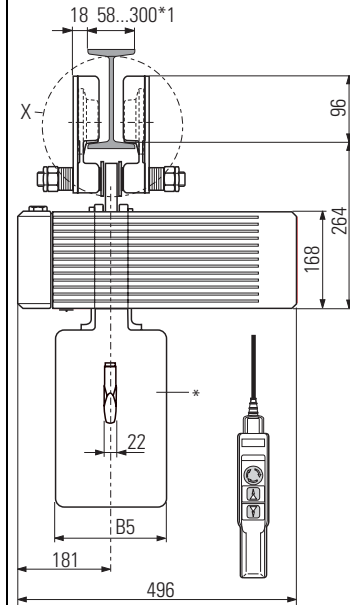
ST 20

Rollfahrwerk Push trolley Chariot de direction par poussée

1/1

KFN 10.20H						*
HW	B3	B4	B5	B6	K T S	Standard
[m]	[mm]					
8	558	398	160	160	K	Standard
16	645	393	150	155	T	
22	725	393	150	155	T	
30	715	393	320	155	T	
40	765	393	320	155	S	Option
8	545	393	150	155	S	
16	645	393	150	155	S	
22	725	393	150	155	S	

Auswahltable: ↑ 9



Selection table: ↑ 9

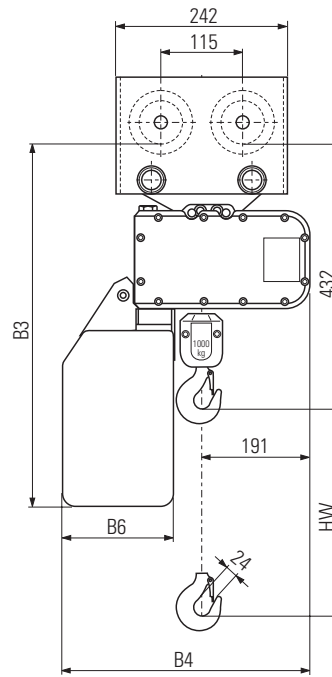
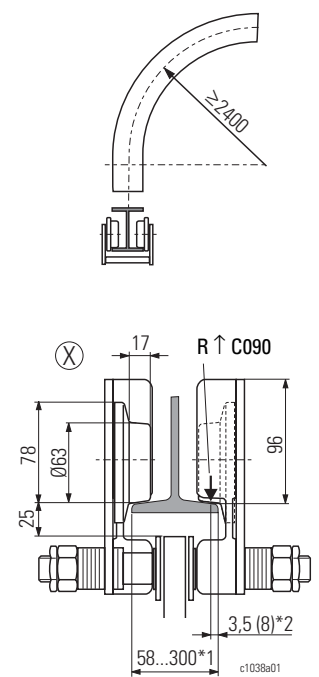
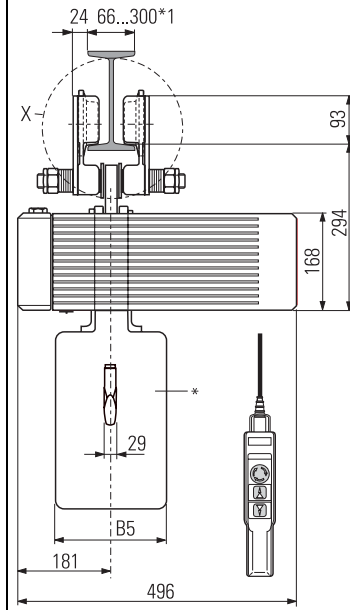


Tableau de sélection : ↑ 9

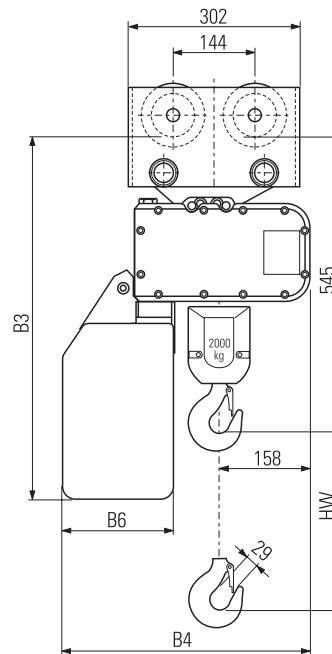


2/1

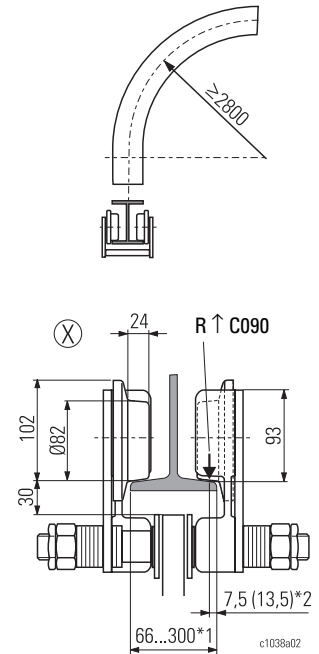
KFN 32.20H						*
HW	B3	B4	B5	B6	K T S	Standard
[m]	[mm]					
4	589	398	160	160	K	Standard
8	676	393	150	155	T	
11	756	393	150	155	T	
15	746	393	320	155	T	
20	796	393	320	155	S	
4	576	393	150	155	S	Option
8	676	393	150	155	S	
11	756	393	150	155	S	



Dimensions of push trolleys for S.W.L. up to 3200 kg see electric trolleys (without travel drive).



Pour les dimensions des chariots de direction par poussée jusqu'à une capacité de charge de 3200 kg, voir chariots électriques (sans groupe motoréducteur).



Abmessungen der Rollfahrwerke für Tragfähigkeiten bis 3200 kg siehe Elektrofahrwerke (ohne Fahrtrieb).

Dimensions of push trolleys for S.W.L. up to 3200 kg see electric trolleys (without travel drive).

Pour les dimensions des chariots de direction par poussée jusqu'à une capacité de charge de 3200 kg, voir chariots électriques (sans groupe motoréducteur).

* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil
 *1 Standard
 *2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric
 *1 Standard
 *2 With sloping flange

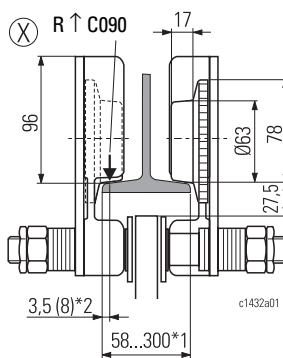
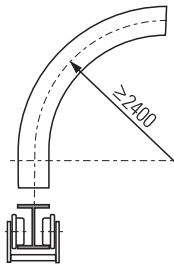
* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile
 *1 Standard
 *2 Avec bride inclinée



ST 05

1/1

HW [m]	KFN 10.05E				K	S	*
	C3	C4	C5	C6			
7	357	281	145	90	K	S	Standard
15	457	303	100	100	S	S	
24	457	303	100	100	S	S	
7	386	303	145	100	S	S	Option



2/1

HW [m]	KFN 10.05E				K	S	*
	C3	C4	C5	C6			
3,5	357	281	145	90	K	S	Standard
7,5	457	303	100	100	S	S	
12	457	303	100	100	S	S	
3,5	386	303	145	100	S	S	Option

* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff

S = Stahlblech

T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box

K = Plastic

S = Sheet metal

T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique

S = Tôle d'acier

T = Textil

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée

Elektrofahwerk "normale Bauhöhe"

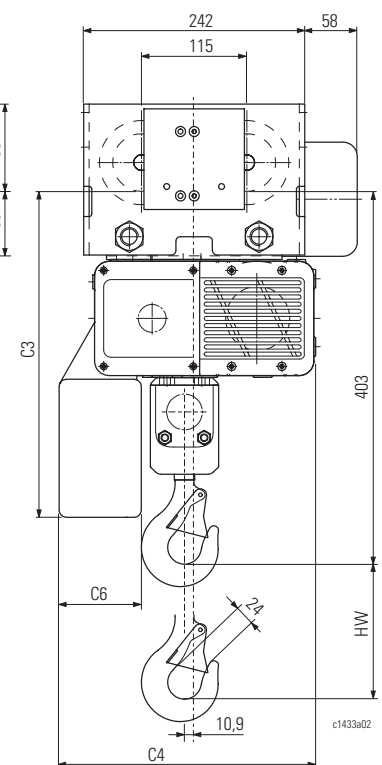
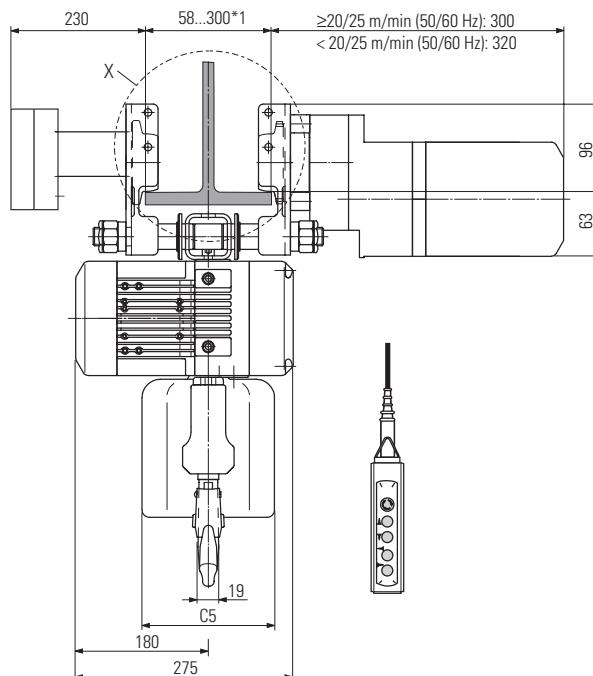
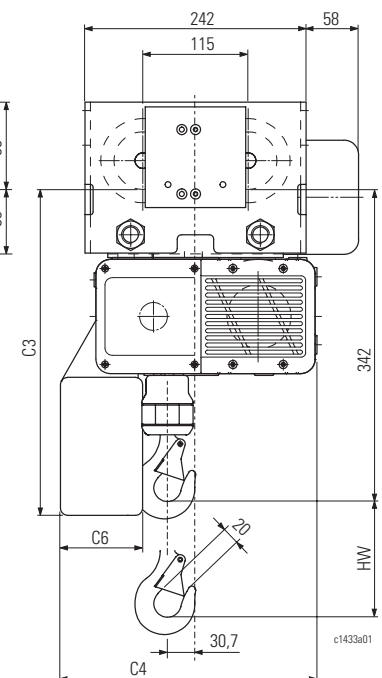
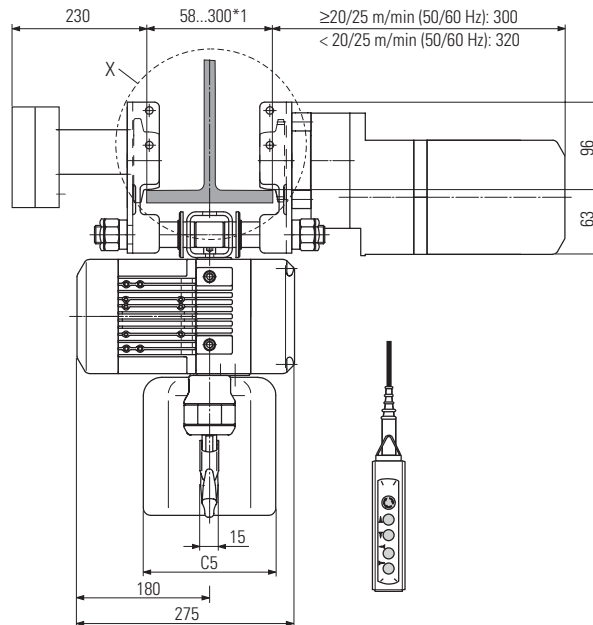
"Standard headroom" electric trolley

Chariot électrique "hauteur perdue normale"

Auswahltabelle: ↑ 9

Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection: ↑ 9





ST 10

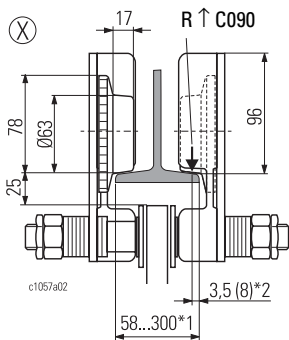
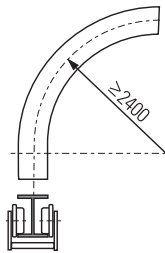
Elektrofahwerk
"normale Bauhöhe"

"Standard headroom"
electric trolley

Chariot électrique
"hauteur perdue normale"

1/1

KFN 10.10E						*
HW	C3	C4	C5	C6		
[m]	[mm]					
12	519	352	160	160	K	Standard
25	606	347	150	155	T	
30	686	347	150	155	T	
50	676	347	320	155	T	
60	726	347	320	155	S	Option
12	506	347	150	155	S	
25	606	347	150	155	S	
30	686	347	150	155	S	



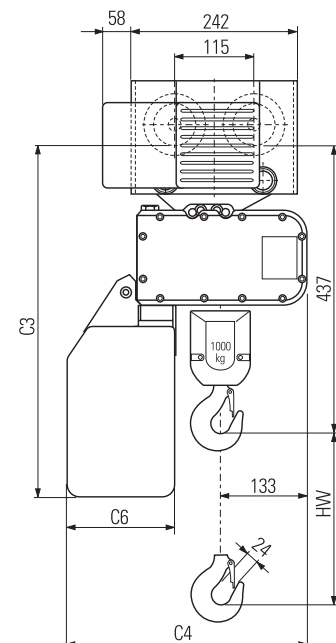
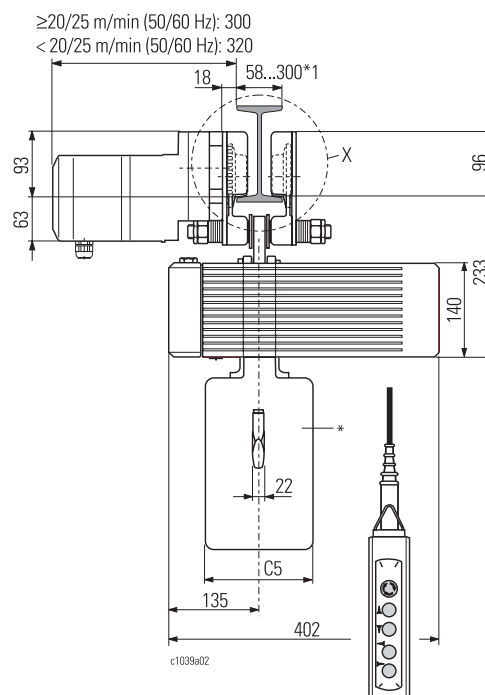
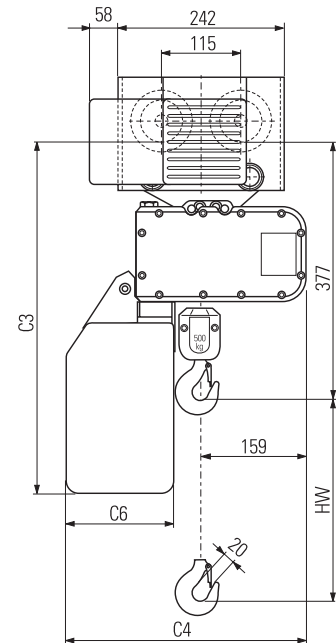
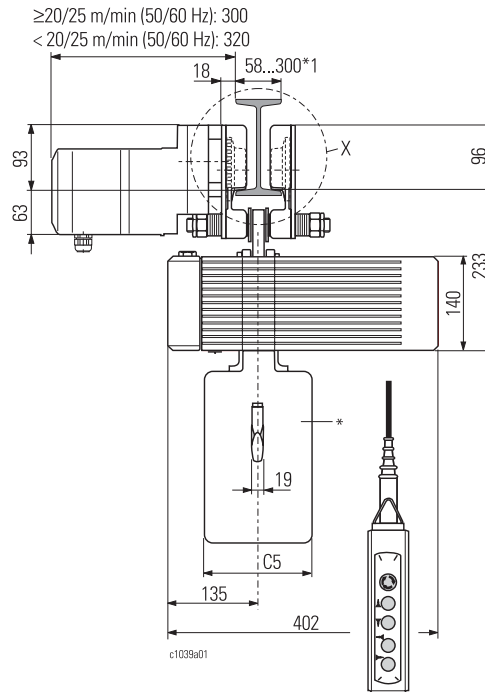
2/1

KFN 10.10E						*
HW	C3	C4	C5	C6		
[m]	[mm]					
6	519	352	160	160	K	Standard
12,5	606	347	150	155	T	
15	686	347	150	155	T	
25	676	347	320	155	T	
30	726	347	320	155	S	Option
6	506	347	150	155	S	
12,5	606	347	150	155	S	
15	686	347	150	155	S	

Auswahltabelle: ↑ 9

Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée



ST 20

Elektrofahwerk "normale Bauhöhe"

"Standard headroom" electric trolley

Chariot électrique "hauteur perdue normale"

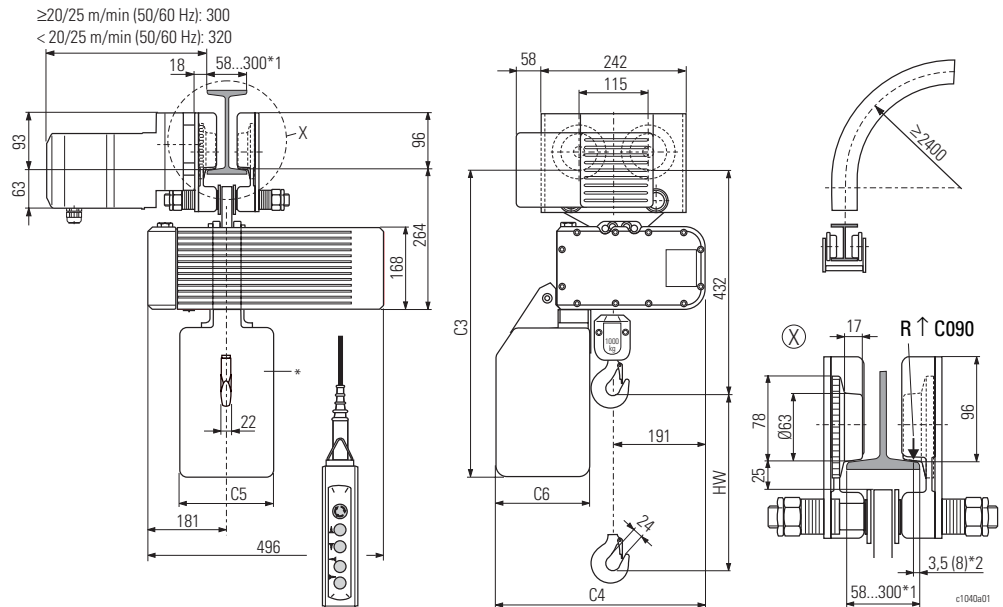
1/1

KFN 10.20E						*
HW	C3	C4	C5	C6		
[m]	[mm]					
8	558	398	160	160	K	Standard
16	645	393	150	155	T	
22	725	393	150	155	T	
30	715	393	320	155	T	
40	765	393	320	155	S	Option
8	545	393	150	155	S	
16	645	393	150	155	S	
22	725	393	150	155	S	

Auswahltabelle: ↑ 9

Selection table: ↑ 9

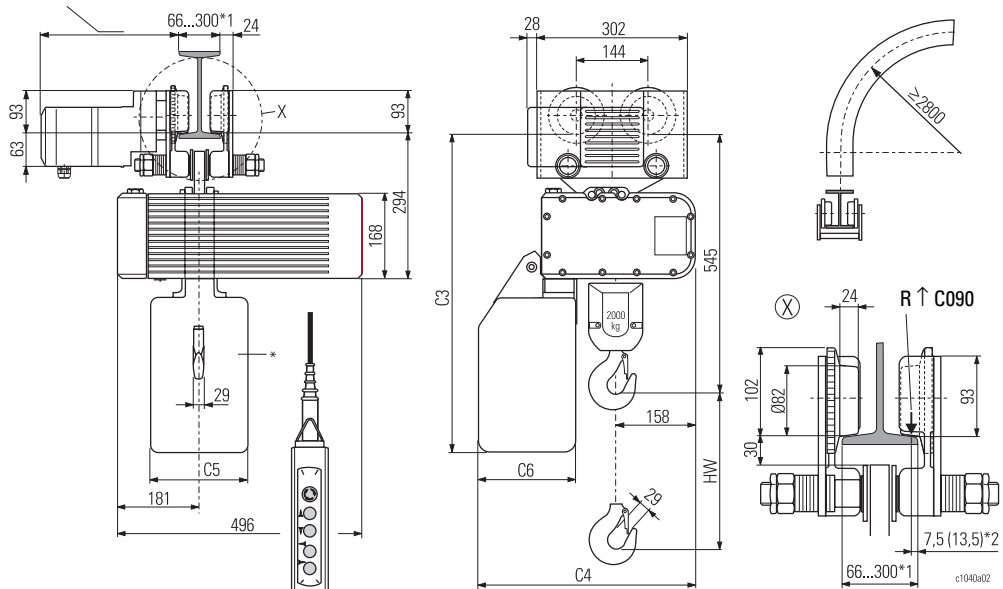
Tableau de sélection : ↑ 9



2/1

KFN 32.20E						*
HW	C3	C4	C5	C6		
[m]	[mm]					
4	589	398	160	160	K	Standard
8	676	393	150	155	T	
11	756	393	150	155	T	
15	746	393	320	155	T	
20	796	393	320	155	S	Option
4	576	393	150	155	S	
8	676	393	150	155	S	
11	756	393	150	155	S	

≥20/25 m/min (50/60 Hz): 310
< 20/25 m/min (50/60 Hz): 330



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée



ST 30

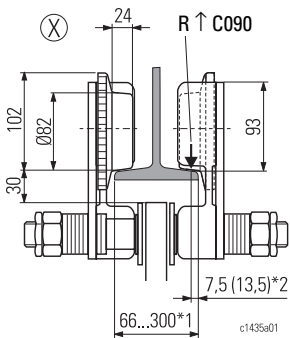
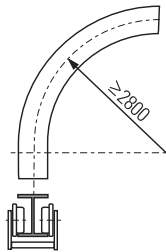
Elektrofahwerk
"normale Bauhöhe"

"Standard headroom"
electric trolley

Chariot électrique
"hauteur perdue normale"

1/1

=1/1	KFN 32.30E				*		
	HW	C3	C4	C5			C6
	[m]	[mm]					
4,5	589	398	160	160	K	Standard	
10	676	393	150	155	T		
12	756	393	150	155	T		
20	746	393	320	155	T		
30	796	393	320	155	S		
6	576	393	150	155	S	Option	
10	676	393	150	155	S		
12	756	393	150	155	S		



2/1

=2/1	KFN 32.30E				*		
	HW	C3	C4	C5			C6
	[m]	[mm]					
2,2	589	398	160	160	K	Standard	
5	676	393	150	155	T		
6	756	393	150	155	T		
10	746	393	320	155	T		
15	796	393	320	155	S		
3	576	393	150	155	S	Option	
5	676	393	150	155	S		
6	756	393	150	155	S		

* Material des Kettenspeichers

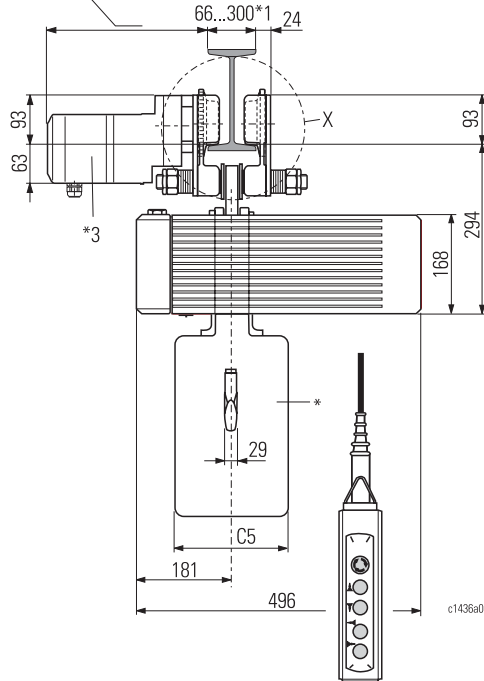
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

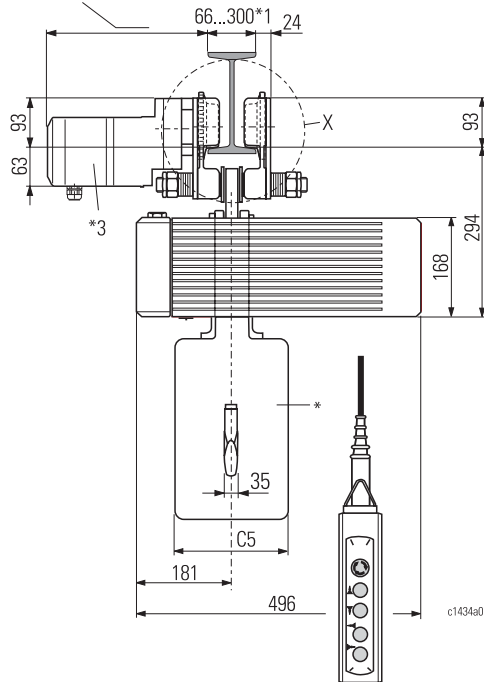
*2 Bei geneigtem Flansch

*3 Entfällt bei Rollfahwerk

≥20/25 m/min (50/60 Hz): 310
< 20/25 m/min (50/60 Hz): 330



≥20/25 m/min (50/60 Hz): 310
< 20/25 m/min (50/60 Hz): 330



* Material of chain box

K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

*2 With sloping flange

*3 N/a with push trolley

* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textil

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile > 260 mm.

*2 Avec bride inclinée

*3 Se supprime sur chariot de direction par poussée



ST 32

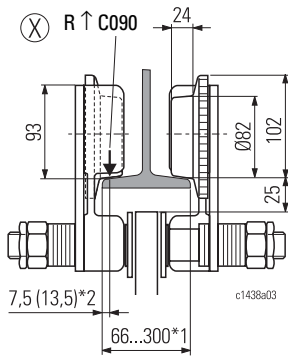
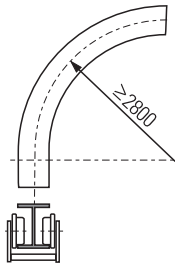
Elektrofahwerk "normale Bauhöhe"

"Standard headroom" electric trolley

Chariot électrique "hauteur perdue normale"

1/1

=1/1	KFN 32.32E				*	*	
	HW	C3	C4	C5			C6
	[m]	[mm]					
4,5	639	424	160	160	K	Standard	
20	765	466	300	210	K		
50	945	646	300	380	S		
80	1145	716	300	450	S		
12	664	466	296	210	T	Option	
20	784	466	296	210	T		
20	784	466	300	209	S		



2/1

=2/1	KFN 32.32E				*	*	
	HW	C3	C4	C5			C6
	[m]	[mm]					
2,2	639	424	160	160	K	Standard	
10	765	466	300	210	K		
25	945	646	300	380	S		
40	1145	716	300	450	S		
6	664	466	296	210	T	Option	
10	784	466	296	210	T		
10	784	466	300	209	S		

* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff

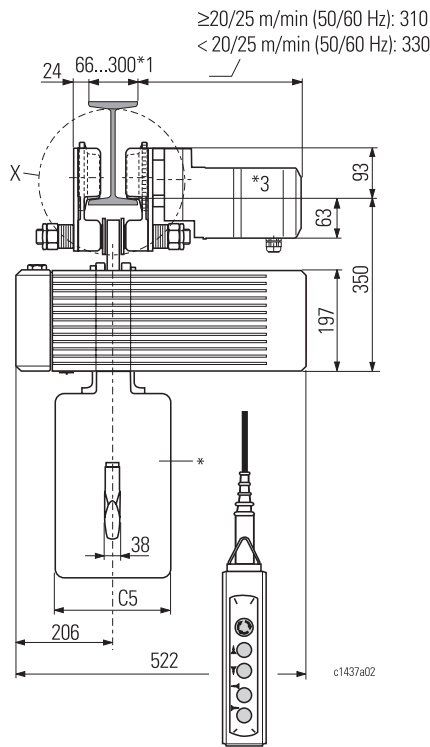
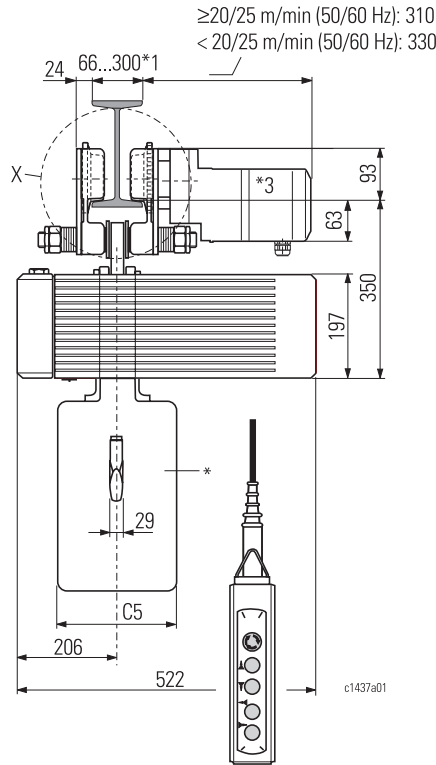
S = Stahlblech

T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

*3 Entfällt bei Rollfahwerk



* Material of chain box

K = Plastic

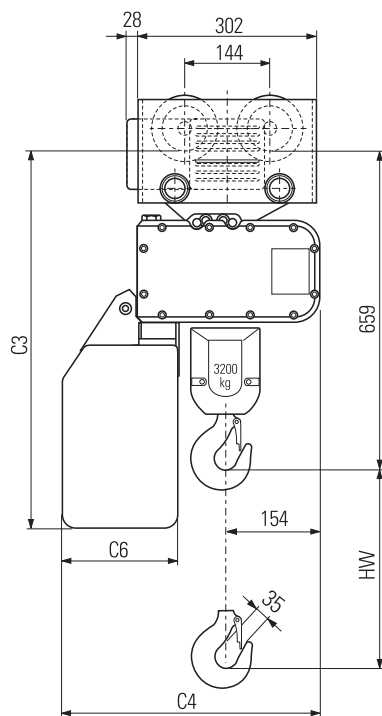
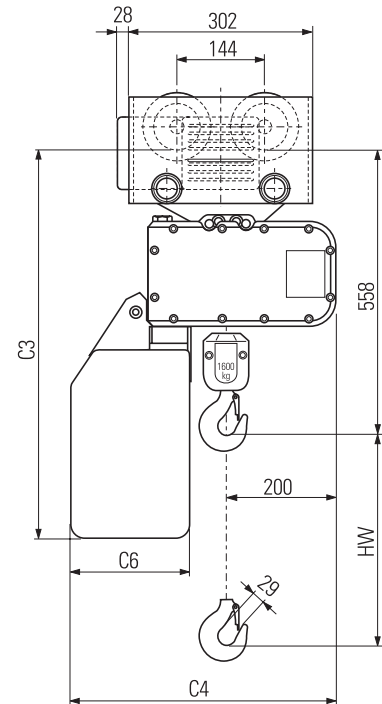
S = Sheet metal

T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

*3 N/A with push trolley



* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique

S = Tôle d'acier

T = Textil

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée

*3 Se supprime sur chariot de direction par poussée

Auswahltabelle: ↑ 9

Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection: ↑ 9



ST 50 / ST 60

Elektrofahwerk "normale Bauhöhe" **"Standard headroom" electric trolley** **Chariot électrique "hauteur perdue normale"**

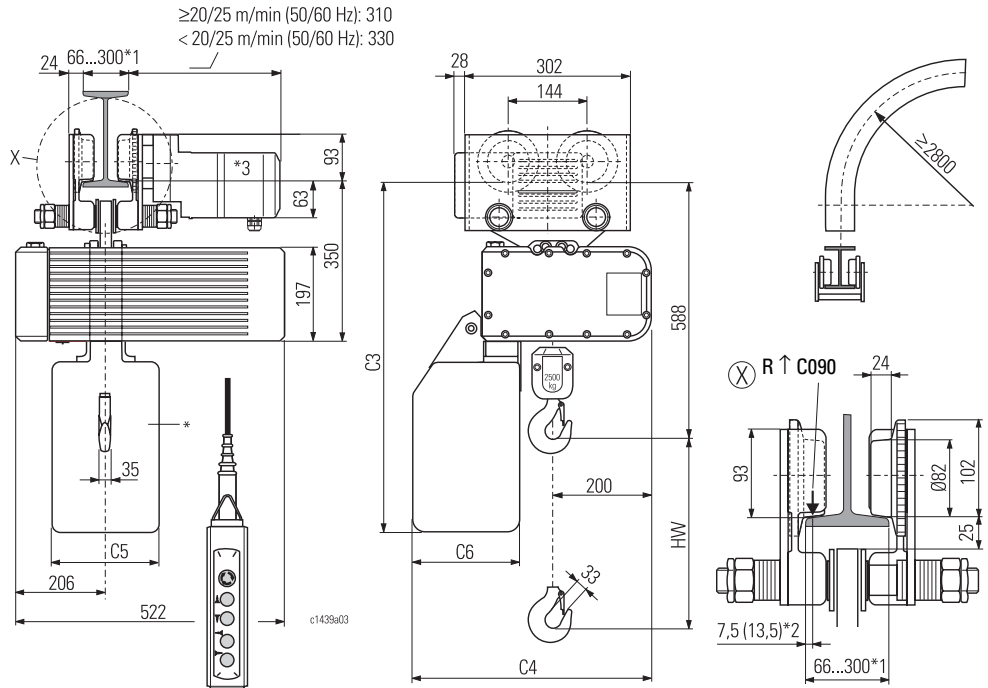
1/1

=1/1	KFN 32.50E KFN 32.60E				*	
	HW	C3	C4	C5		
[m]	[mm]					
12	765	466	300	210	K	Standard
30	945	636	300	380	S	
50	1145	706	300	450	S	
8	664	466	296	210	T	Option
12	784	466	296	210	T	
12	784	466	300	209	S	

Auswahltabelle: ↑ 9

Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9

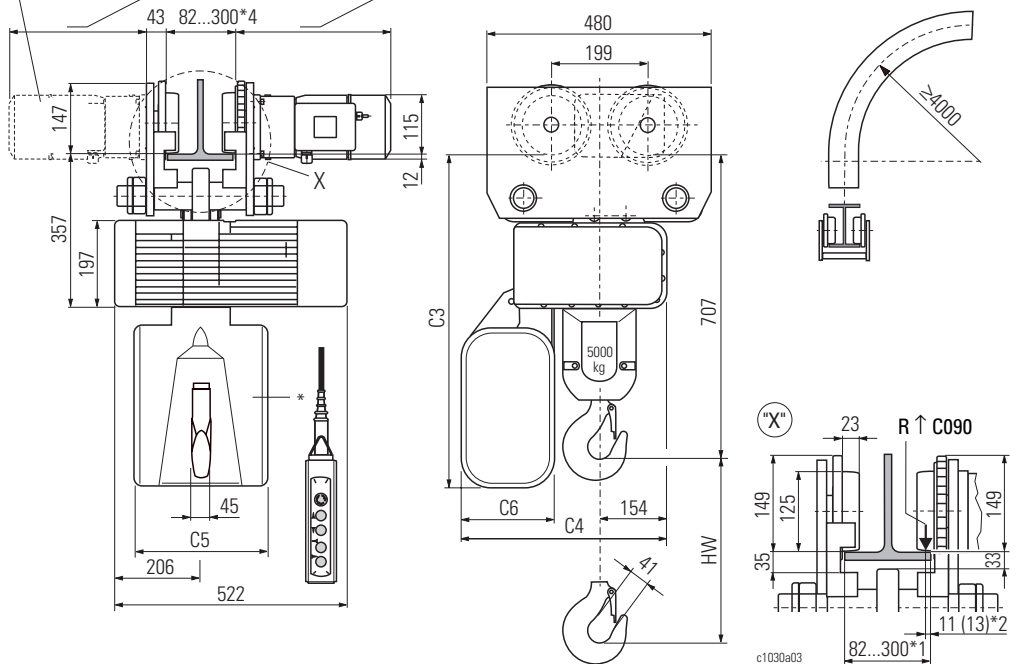


2/1

=2/1	KFN 63.50E KFN 63.60E				*	
	HW	C3	C4	C5		
[m]	[mm]					
6	773	466	300	209	K	Standard
15	953	636	300	380	S	
25	1153	706	300	450	S	
4	672	466	296	210	T	Option
6	792	466	296	210	T	
6	792	466	300	209	S	

6300 kg ≥20/25 m/min (50/60 Hz): 2x SU-A ..
 5000 kg ≥25/32 m/min (50/60 Hz): 2x SU-A ..

≥20/25 m/min (50/60 Hz): 325
 <20/25 m/min (50/60 Hz): 345



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich
 *2 Bei geneigtem Flansch
 *3 Entfällt bei Rollfahwerk
 *4 Bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm
 *2 With sloping flange
 *3 N/a with push trolley
 *4 Guide rollers necessary for flange width >300 mm

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.
 *2 Avec bride inclinée
 *3 Se supprime sur chariot de direction par poussée
 *4 Rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >300 mm.



ST 05

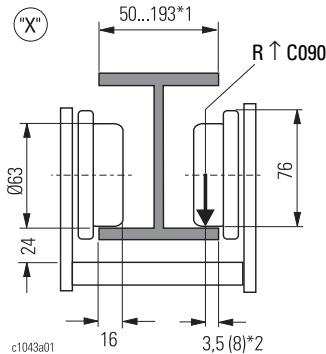
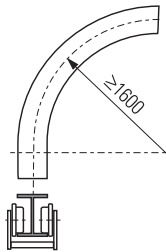
Elektrofahwerk "kurze Bauhöhe"

"Short headroom" electric trolley

Chariot électrique "hauteur perdue réduite"

1/1

	KE-T 22	*	
=1/1			
HW	D3		
[m]	[mm]		
7	274	K	stand.
15	374	S	
24	423	S	
7	303	S	Opt.



ST 0502

2/1

	KE-T 22	*	
=2/1			
HW	D3		
[m]	[mm]		
3,5	274	K	stand.
7,5	374	S	
12	423	S	
3,5	303	S	Opt.

* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*1 Standard
*2 Bei geneigtem Flansch

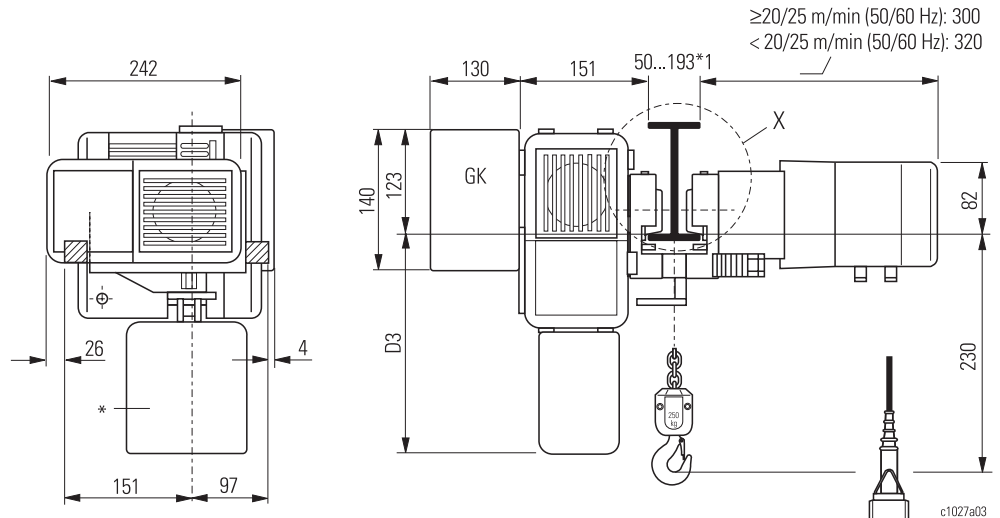
* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*1 Standard
*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*1 Standard
*2 Avec bride inclinée

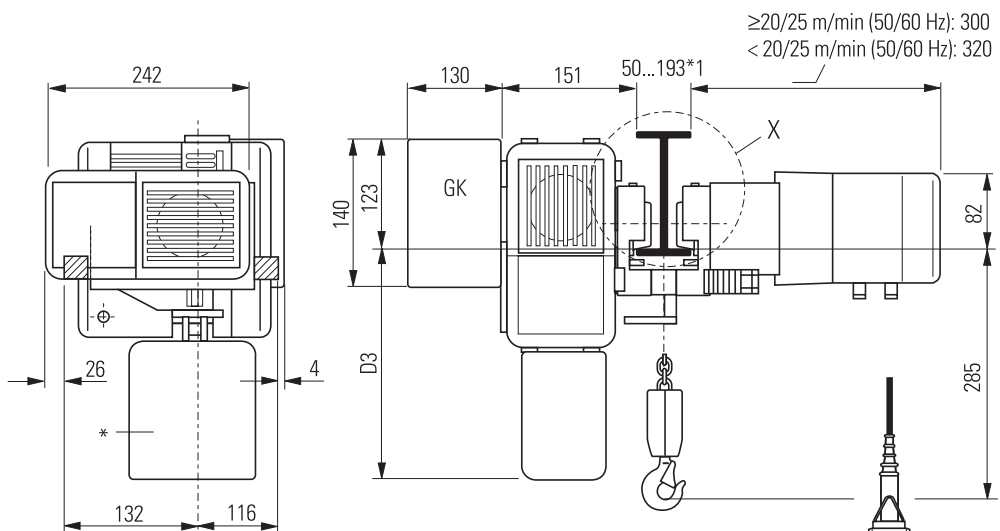
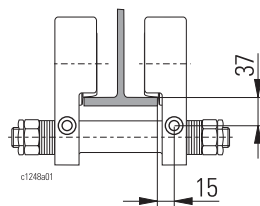
Auswahltabelle: ↑ 9

Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



Puffer
Buffers
Butées






ST 10

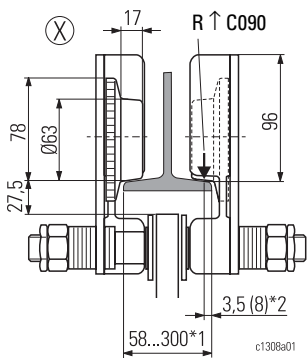
Elektrofahwerk
"kurze Bauhöhe"

"Short headroom"
electric trolley


Chariot électrique
"hauteur perdue réduite"

1/1

 =1/1 HW [m]	KFK 10.10E		*	
	D3	D5		
	[mm]			
12	620	160	K	Standard
25	707	150	T	
30	787	150	T	
50	777	320	T	
60	827	320	S	
12	607	150	S	Option
25	707	150	S	
30	787	150	S	



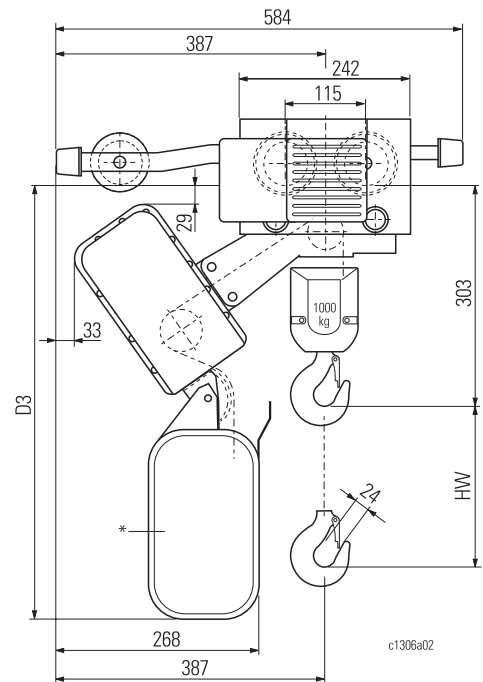
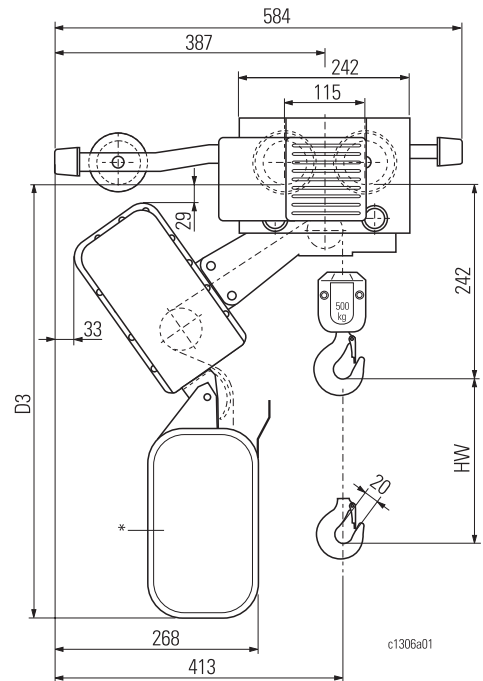
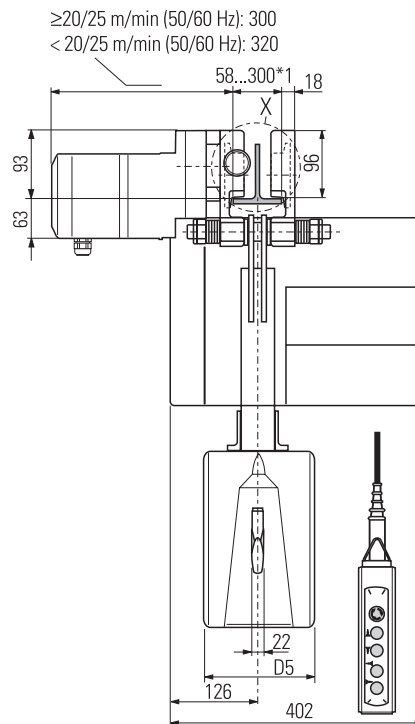
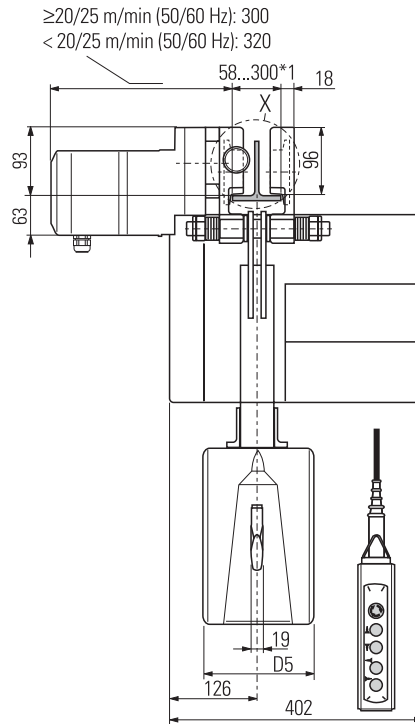
2/1

 =2/1 HW [m]	KFK 10.10E		*	
	D3	D5		
	[mm]			
6	620	160	K	Standard
12,5	707	150	T	
15	787	150	T	
25	777	320	T	
30	827	320	S	
6	607	150	S	Option
12,5	707	150	S	
15	787	150	S	

Auswahltabelle: ↑ 9

Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée



ST 20

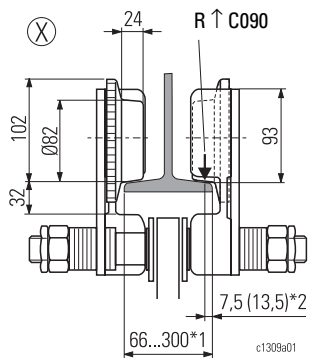
Elektrofahwerk "kurze Bauhöhe"

"Short headroom" electric trolley

Chariot électrique "hauteur perdue réduite"

1/1

 =1/1	KFK 32.20E		*		
	HW	D3			D5
	[m]	[mm]			
8	666	160	K	Standard	
16	753	150	T		
22	833	150	T		
30	823	320	T		
40	873	320	S		
8	653	150	S	Option	
16	753	150	S		
22	833	150	S		



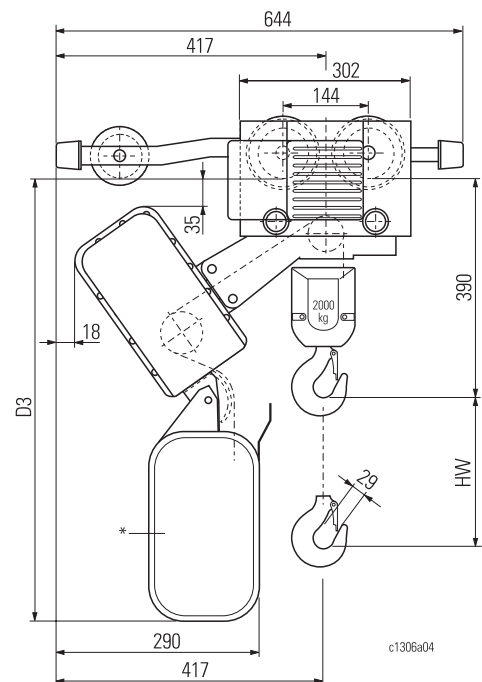
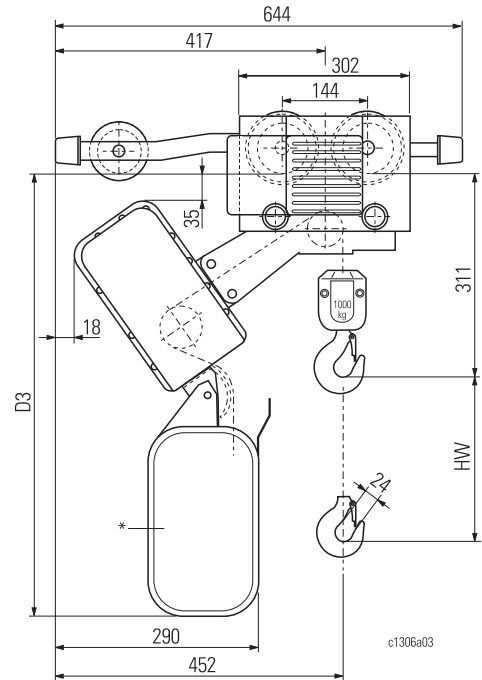
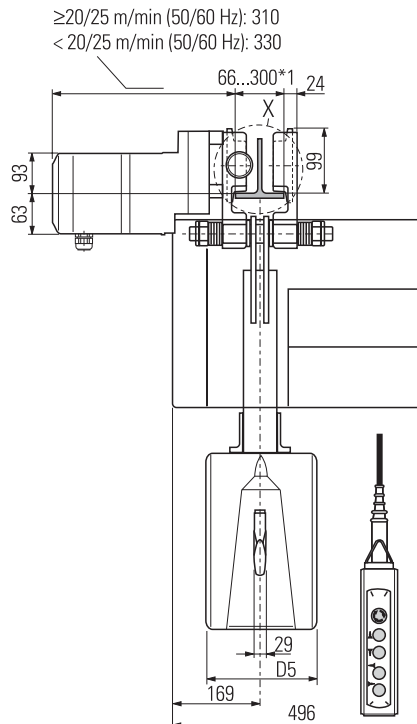
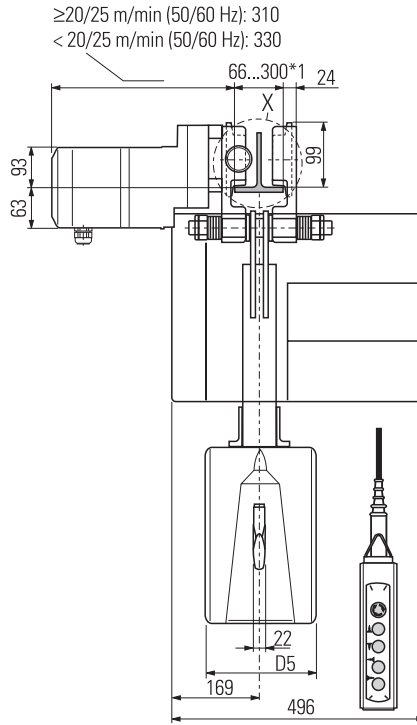
2/1

 =2/1	KFK 32.20E		*		
	HW	D3			D5
	[m]	[mm]			
4	666	160	K	Standard	
8	753	150	T		
11	833	150	T		
15	823	320	T		
20	873	320	S		
4	653	150	S	Option	
8	753	150	S		
11	833	150	S		

Auswahltabelle: ↑ 9

Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée



ST 30

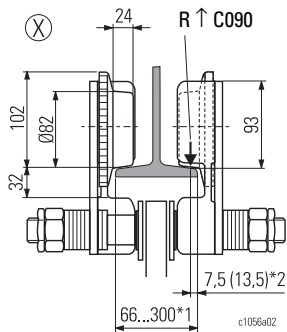
Elektrofahwerk
"kurze Bauhöhe"

"Short headroom"
electric trolley

Chariot électrique
"hauteur perdue réduite"

1/1

 =1/1 HW	KFK 32.30E		*	
	D3	D5		
[m]	[mm]			
4,5	666	160	K	Standard
10	753	150	T	
12	833	150	T	
20	823	320	T	
30	873	320	S	
6	653	150	S	Option
10	753	150	S	
12	833	150	S	



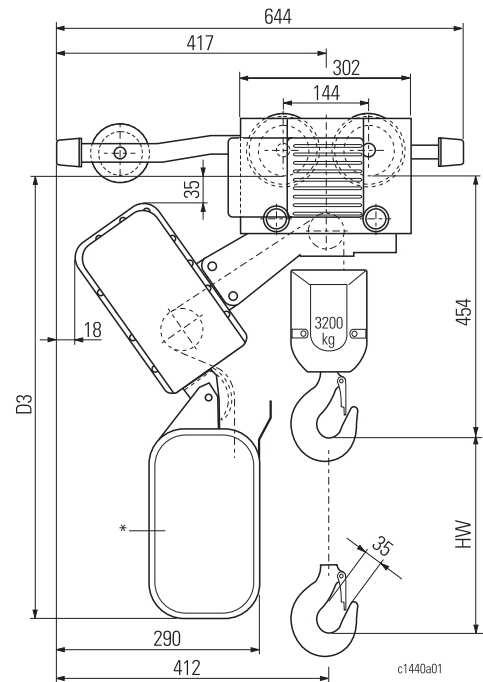
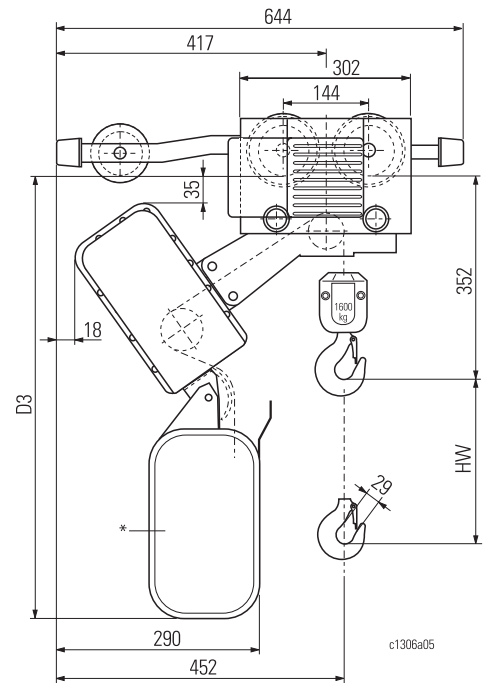
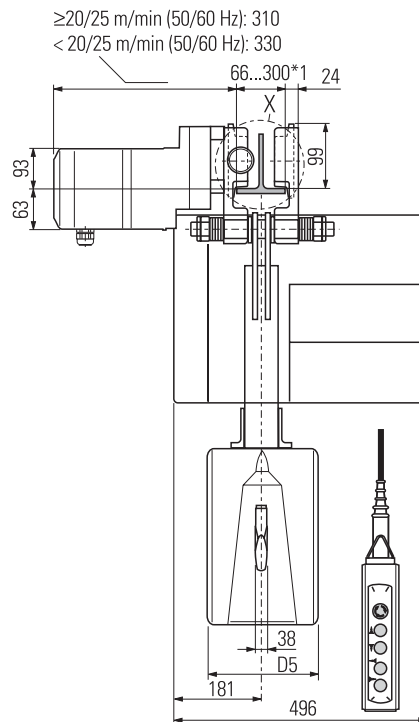
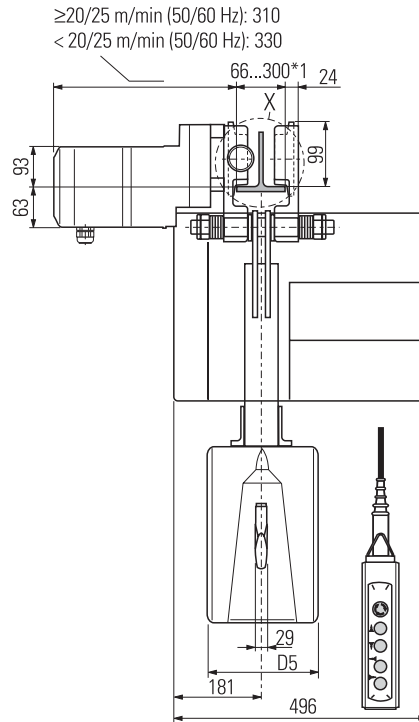
2/1

 =2/1 HW	KFK 32.30E		*	
	D3	D5		
[m]	[mm]			
2,2	666	160	K	Standard
5	753	150	T	
6	833	150	T	
10	823	320	T	
15	873	320	S	
3	653	150	S	Option
5	753	150	S	
6	833	150	S	

Auswahltabelle: ↑ 9

Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff
S = Stahlblech

T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

*3 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

* Material of chain box

K = Plastic
S = Sheet metal

T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

*3 Standard; guide rollers necessary for flange width >300 mm

* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique
S = Tôle d'acier

T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm

*2 Avec bride inclinée

*3 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >300 mm



ST 32

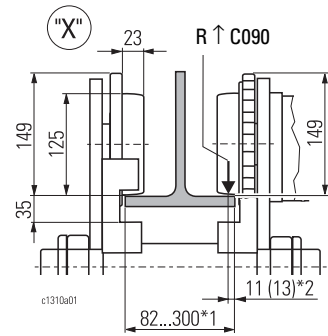
Elektrofahwerk "kurze Bauhöhe"

"Short headroom" electric trolley

Chariot électrique "hauteur perdue réduite"

1/1

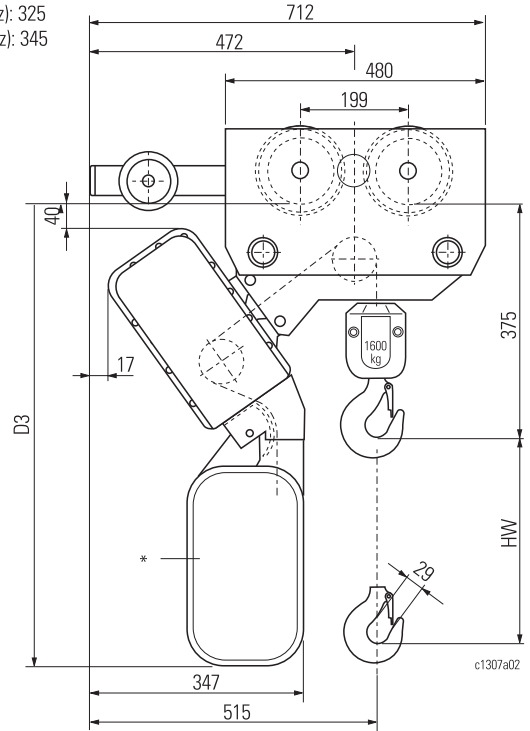
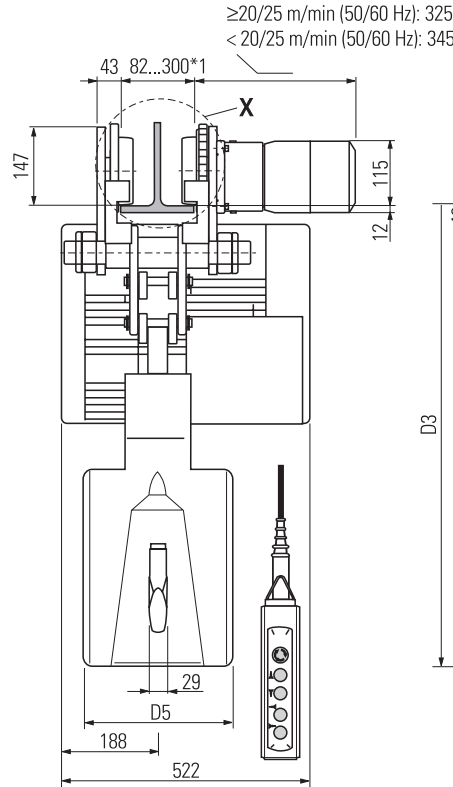
 =1/1	KFK 63.32E		*		
	HW	D3			D5
	[m]	[mm]			
20	887	300	K	Standard	
50	1067	300	S		
80	1267	300	S		
12	786	296	T	Option	
20	906	296	T		
20	906	300	S		



Auswahltabelle: ↑ 9

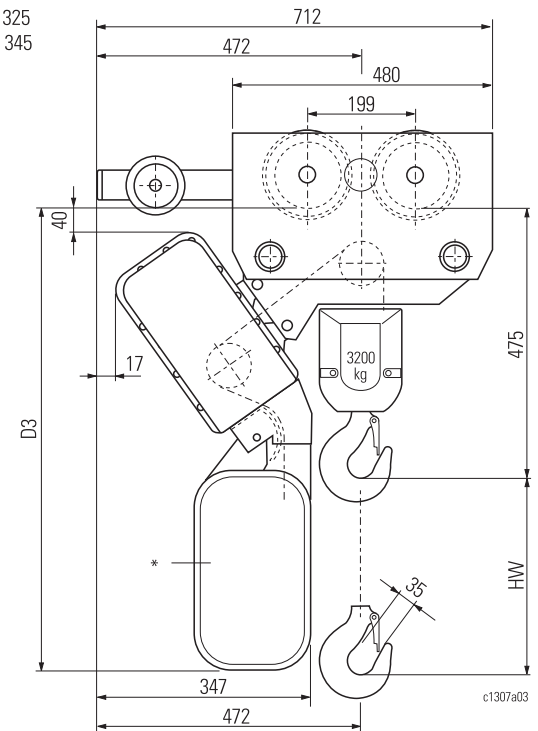
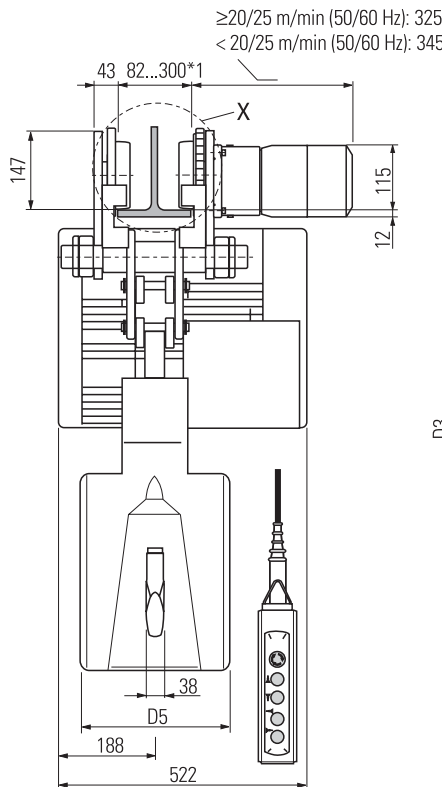
Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



2/1

 =2/1	KFK 63.32E		*		
	HW	D3			D5
	[m]	[mm]			
10	887	300	K	Standard	
25	1067	300	S		
40	1267	300	S		
6	786	296	T	Option	
10	906	296	T		
10	906	300	S		



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >300 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >300 mm

*2 Avec bride inclinée



ST 50 / ST 60

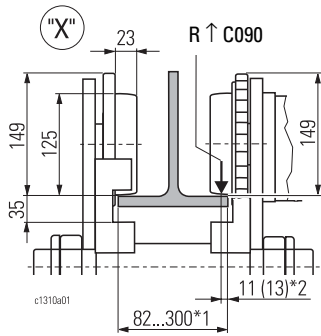
Elektrofahwerk
"kurze Bauhöhe"

"Short headroom"
electric trolley

Chariot électrique
"hauteur perdue réduite"

1/1

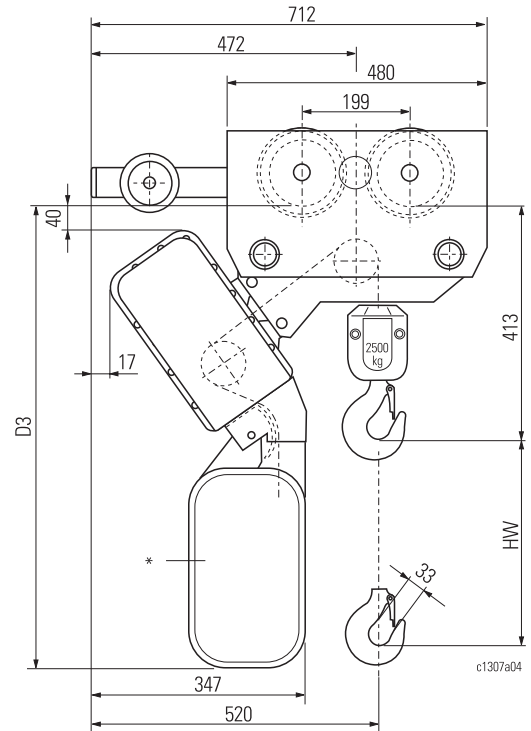
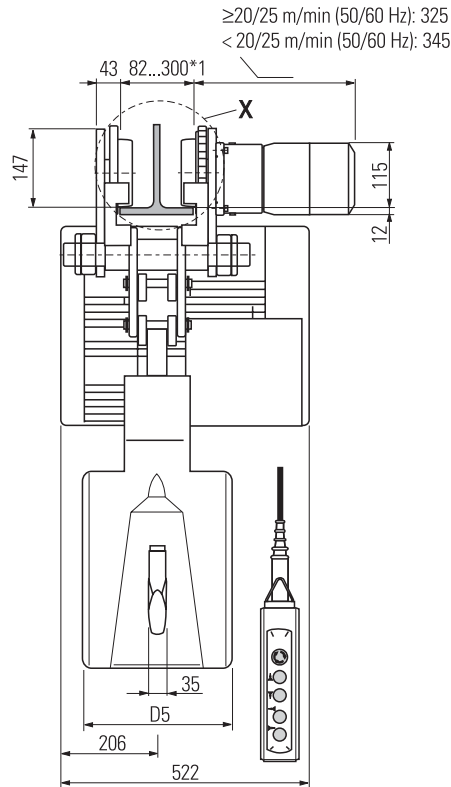
 =1/1 HW	KFK 63.50E		*	
	KFK 63.60E			
D3	D5			
[m]	[mm]			
12	871	300	K	Standard
30	1051	300	S	
50	1251	300	S	
8	770	296	T	Option
12	890	296	T	
12	890	300	S	



Auswahltabelle: ↑ 9

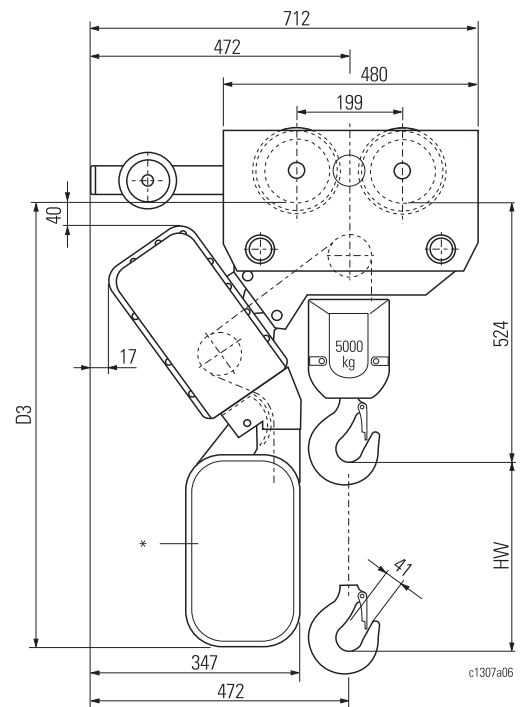
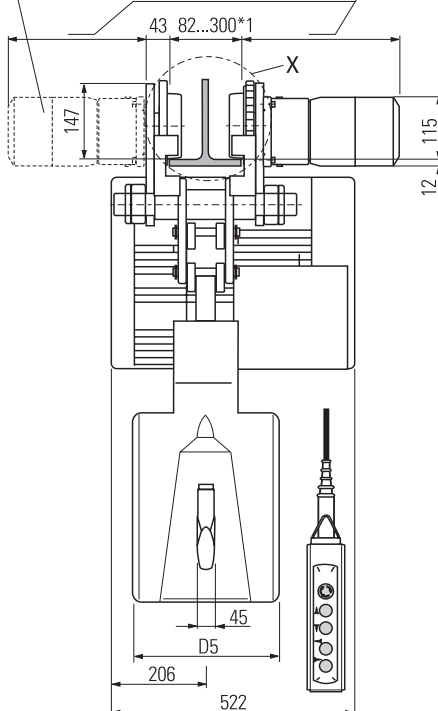
Selection table: ↑ 9

Tableau de sélection : ↑ 9



6300 kg ≥20/25 m/min (50/60 Hz): 2x SU-A...
 5000 kg ≥25/32 m/min (50/60 Hz): 2x SU-A...

≥20/25 m/min (50/60 Hz): 325
 <20/25 m/min (50/60 Hz): 345



2/1

 =2/1 HW	KFK 63.50E		*	
	KFK 63.60E			
D3	D5			
[m]	[mm]			
6	871	300	K	Standard
15	1051	300	S	
25	1251	300	S	
4	770	296	T	Option
6	890	296	T	
6	890	300	S	

* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >300 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >300 mm

*2 Avec bride inclinée



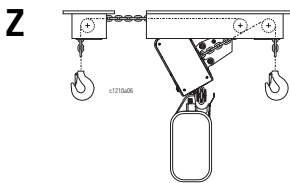
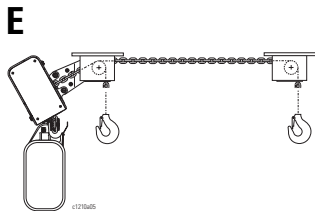
Doppelkettenzüge STD

Heben ohne Schräglage

Kettenzüge STD mit 2 Lastketten heben Langgüter und andere Lasten, die an zwei Lastaufnahmepunkten aufgenommen werden müssen, ohne Schräglage. Die beiden Lastketten der Kettenzüge STD laufen absolut synchron, auch bei ungleichmäßiger Belastung. Der Hakenabstand kann entsprechend dem Transportgut frei gewählt werden.

Zwei Ausführungen sind lieferbar:

- Ausführung E: Beide Lasthaken befinden sich auf **einer** Seite des Kettenzuges.
- Ausführung Z: Die Lasthaken befinden sich **links und rechts** vom Kettenzug.



STD dual chain hoists

Lifting without tilting

STD chain hoists with 2 load chains lift long goods and other loads which must be taken up at two points, without tilting them. The two load chains of the STD electric chain hoist run absolutely synchronously, even if the load is uneven. The distance between the hooks can be selected freely according to the goods to be transported.

Two versions are available:

- E version: both load hooks are on **one side** of the chain hoist.
- Z version: the load hooks are to the **left and the right** of the chain hoist.

Palans à chaîne STD à deux crochets

Le levage en deux points sans différence de niveau

Les palans STD à 2 chaînes de charge lèvent les charges longues, et toutes les charges qui doivent être suspendues en deux points et levées sans différence de niveau. Les deux chaînes de charge des palans STD montent et descendent de façon absolument symétrique, même si elles sont inégalement chargées. La distance entre crochets peut être librement choisie en fonction de la charge à lever.

Deux exécutions sont livrables:

- Exécution E : les deux crochets se trouvent **du même côté** du palan.
- Exécution Z : les crochets se trouvent **de part et d'autre** du palan.



Kettenzüge STD mit zwei Lastketten für den stationären Einsatz

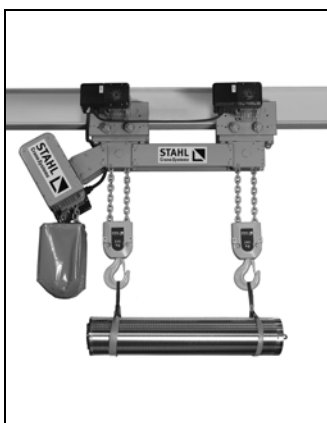
Für den stationären Einsatz wird der Kettenzug STD, wahlweise in E- oder Z-Ausführung, starr an einer Unterkonstruktion montiert.

STD chain hoists with two load chains for stationary applications

For stationary applications, the STD electric chain hoist, either E or Z version, is mounted rigidly on a beam.

Palans électriques STD à deux sorties de chaîne pour utilisation à poste fixe

En exécution E ou Z, le palan à chaîne STD, dans cette utilisation, est suspendu rigidement à une charpente.



Kettenzüge STD mit zwei Lastketten mit Elektrofahrwerk

In Verbindung mit einem Elektrofahrwerk wird der Kettenzug STD zum ortsveränderlichen Hubwerk, das ebenfalls wahlweise in E- oder Z-Ausführung lieferbar ist.

Allgemeine Beschreibung ↑ 6

Bitte beachten Sie bei der Bestellung von Doppelkettenzügen auch die Hinweise auf Seite 81.

STD chain hoists with two load chains with electric trolley

In conjunction with an electric trolley, the STD electric chain hoist becomes a mobile lifting unit, available optionally as E or Z version.

General description ↑ 6

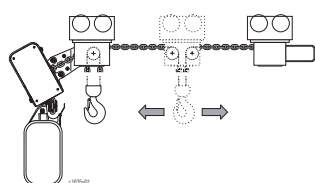
When ordering dual chain hoists, please note the information given on page 81.

Palans à chaîne STD à deux sorties de chaîne avec chariot électrique

Combiné avec un chariot électrique, le palan STD devient un appareil de levage mobile, également livrable en exécution E ou Z.

Description générale ↑ 6

À la commande de doubles palans à chaîne, prière d'observer aussi les remarques figurant à la page 81.



Noch mehr Flexibilität bietet der neue Doppelkettenzug STD Vario. Beim STD Vario ist der Hakenabstand elektrisch verstellbar. Durch den präzise einstellbaren Hakenabstand ist stets ein sicheres Anschlagen der Last gewährleistet.

Weitere Informationen ↑ 84.

The new STD Vario dual chain hoist offers even greater flexibility. On the STD Vario, the distance between the hooks can be adjusted electrically. As the hook distance can be adjusted precisely, safe attachment of the load is always guaranteed.

Further information ↑ 84.

Le nouveau palan à chaîne à 2 crochets STD Vario offre encore plus de flexibilité. Sur le palan STD Vario, la distance entre crochets est réglable électriquement. La distance entre crochets précisément réglable assure toujours l'élingage de la charge sûr.

Pour plus d'informations, ↑ 84.



Auswahltable

Ausführung "E" und "Z"

Selection table

"E" and "Z" versions

Tableau de sélection

Exécutions "E" et "Z"

[kg]	FEM (ISO)	50 Hz		60 Hz		Motordaten Motor data Caractéristiques des moteurs				Hubmotor Hoist motor Moteur de levage	Kettzug Chain hoist Palan à chaîne					
		[m/min]		Typ Type	=2/2-2	=4/2-2	50 Hz	60 Hz	50/60 Hz		50/60 Hz	Typ Type	E		Z	
		[kW]											[%ED]		[c/h]	
		[kg]		[kg]		[kg]		[kg]			[kg]		[kg]		[kg]	
2x 125	1Am (M4)	8/2	10/2,5	STD 0502-8/2	2/2-2 E/Z	0,2/0,05	0,24/0,06	35/15	180/360	A04	33	35	33	83	85	37
2x 250	1Am (M4)	4/1	4,8/1,2	STD 0502-8/2	4/2-2 E/Z	0,4/0,1	0,48/0,12	35/15	120/240	A04	37	39	33	87	89	37
		8/2	10/2,5	STD 1005-8/2	2/2-2 E/Z	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	120/240	E21	49	59	34	84	94	38
		12/3	14/3,6	STD 1005-12/3	2/2-2 E/Z	1,2/0,3	1,4/0,36	40/20	120/240	E22						
2x 500	1Am (M4)	4/1	4,8/1,2	STD 1005-8/2	4/2-2 E/Z	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	120/240	E21	53	63	34	89	99	38
	2m (M5)	8/2	10/2,5	STD 3010-8/2	2/2-2 E/Z	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240	E31	88	103	35	132	147	39
	1Am (M4)	12/3	14/3,6	STD 3010-12/3	2/2-2 E/Z	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32						
2x 800	1Bm (M3)	8/2	10/2,5	STD 3016-8/2	2/2-2 E/Z	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32	88	103	35	132	147	39
2x 1000	2m (M5)	4/1	4,8/1,2	STD 3010-8/2	4/2-2 E/Z	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	120/240	E31	102	117	35	146	161	39
	1Am (M4)	6/1,5	7,2/1,8	STD 3010-12/3	4/2-2 E/Z	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32						
2x 1250	1Am (M4)	8/2	10/2,5	STD 5025-8/2	2/2-2 E/Z	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	144	165	36	231	252	40
2x 1600	1Bm (M3)	4/1	4,8/1,2	STD 3016-8/2	4/2-2 E/Z	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32	102	117	35	146	161	39
	2m (M5)	6/1,5	7,2/1,8	STD 5016-12/3	4/2-2 E/Z	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	170	136	36	262	283	40
	1Bm (M3)	6/1,5	7,2/1,8	STD 6032-6/1,5	2/2-2 E/Z	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	154	175	36	241	252	40
2x 2500	1Am (M4)	3,2/0,75	3,8/0,9	STD 5025-6/1,5	4/2-2 E/Z	3,0/0,76	3,6/0,91	40/20	120/240	E42	170	191	36	262	283	40
		4/1	4,8/1,2	STD 5025-8/2	4/2-2 E/Z	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200							
2x 3200	1Bm (M3)	3,2/0,75	3,8/0,9	STD 6032-6/1,5	4/2-2 E/Z	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	180	201	36	272	293	40



Andere Hubgeschwindigkeiten siehe Seite 69.

Other hoisting speeds see page 69.

Autres vitesses de levage voir page 69.

Abstand A1

Distance A1

Distance A1

Ausführung/Design/Exécution "E"			Ausführung/Design/Exécution "Z"			Möglicher Abstand Possible distance Distance possible		Kettenabmessung Chain dimension Dimension de chaîne	
Typ Type	A1 min.-max. [mm]		Typ Type	A1 min.-max. [mm]		Ausführung Design Exécution "E" "Z"	(2 x Teilung x n) *2 A1 min + (2 x pitch x n) *2 (2 x pas x n) *2	 d x t	
	[mm]			[mm]					
STD 05	216 - 1008	216 - 1008	STD 05	529 - 1993	568 - 2008	STD 05	A1 min. + 2 x 12 x n *2	4 x 12	
STD 10	272 - 2992	272 - 2992	STD 10	593 - 2993	542 - 3006	STD 10	A1 min. + 2 x 16 x n *2	5 x 16	
STD 30	332 - 3004	332 - 3004	STD 30	782 - 3016	712 - 3997	STD 30	A1 min. + 2 x 21,9 x n *2	7 x 21,9	
STD 50	405 - 2511	405 - 4023	STD 50	946 - 2512	860 - 3992	STD 50	A1 min. + 2 x 27 x n *2	9 x 27	
STD 60	405 - 2511	405 - 4023	STD 60	946 - 2512	860 - 3992	STD 60	A1 min. + 2 x 27 x n *2	9 x 27	

*1 Ohne Lastkette
*2 n = immer ganze Zahlen; A1 max. beachten.

*1 Without chain
*2 n = entired numbers only; observe A1 max.

*1 Sans chaîne de levage
*2 n = toujours chiffres entier; observer A1 max.



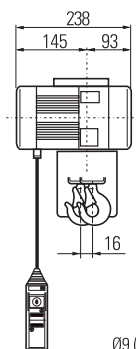
STD 05..E

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2			
[m]		[mm]		
2x 3,5	2x 1,75	355	S	Standard
2x 7	2x 3,5	426	S	
2x 10	2x 5	475	S	

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
216 - 1008	216 - 1008

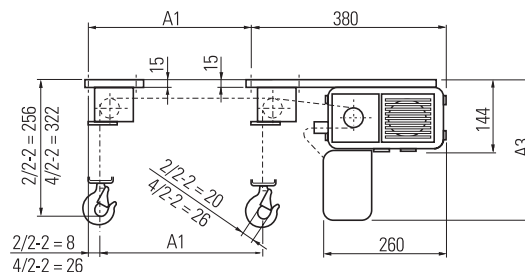
Kettenzug "stationär"

Auswahltable: ↑ 32



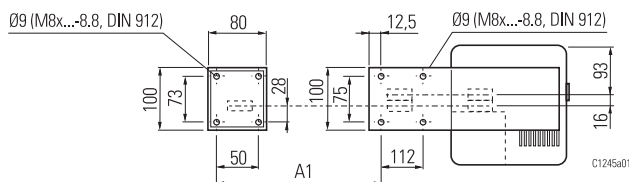
"Stationary" chain hoist

Selection table: ↑ 32



Palan à chaîne "fixe accroché"

Tableau de sélection : ↑ 32



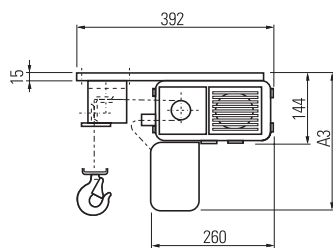
STD 05..Z

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2			
[m]		[mm]		
2x 3,5	2x 1,75	355	S	Standard
2x 7	2x 3,5	426	S	
2x 10	2x 5	475	S	

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
529*1 - 1993	568*1 - 2008

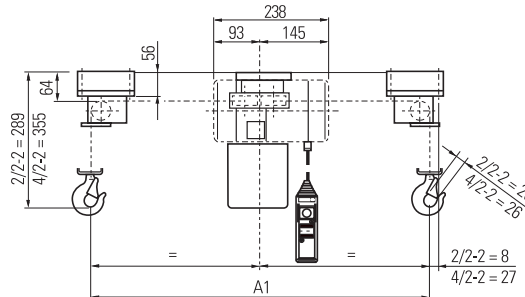
Kettenzug "stationär"

Auswahltable: ↑ 32



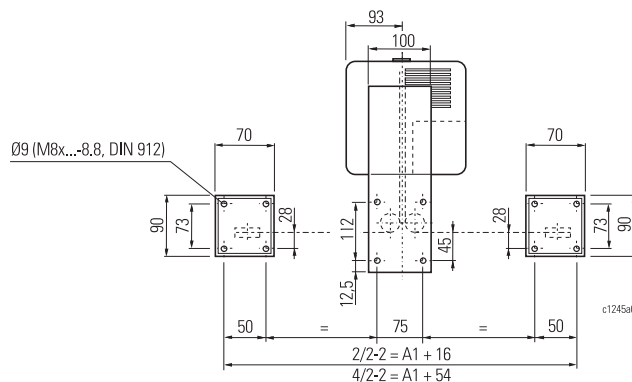
"Stationary" chain hoist

Selection table: ↑ 32



Palan à chaîne "fixe accroché"

Tableau de sélection : ↑ 32



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil
 *1 Kleiner auf Anfrage

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric
 *1 Smaller on request

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile
 *1 Plus étroit sur demande



STD 10..E

Kettenzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

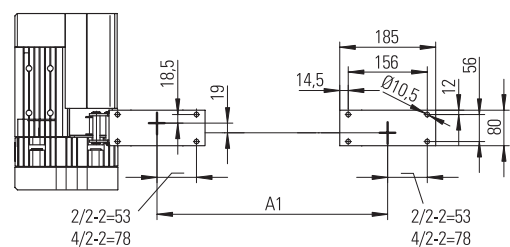
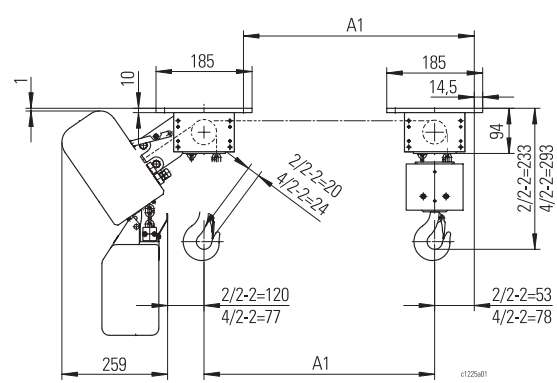
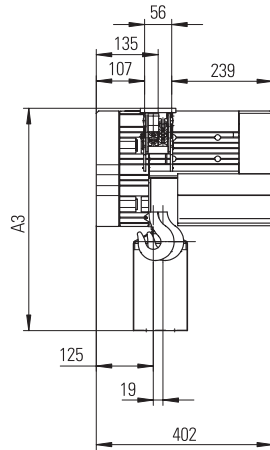
max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]	
2x 4	2x 2	592	K	Standard
2x 9	2x 4,5	679	T	
2x 13	2x 6,5	759	T	
2x 16	2x 8	749	T	
2x 20	2x 10	799	S	
2x 4	2x 2	579	S	Option
2x 9	2x 4,5	679	S	
2x 13	2x 6,5	759	S	

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
272 - 2992	272 - 2992

Auswahltabelle: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



STD 10..Z

Kettenzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

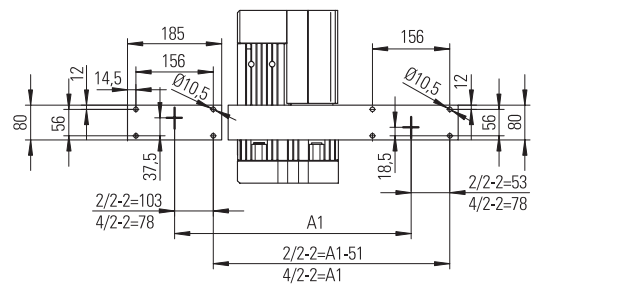
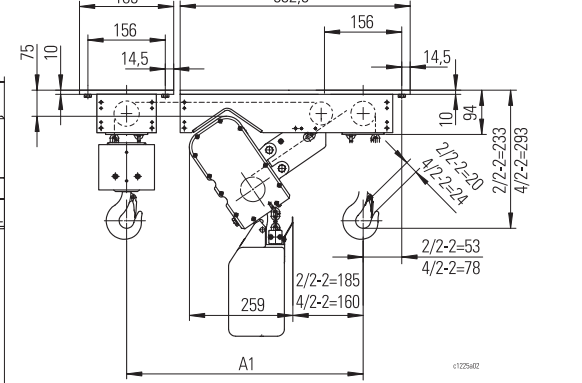
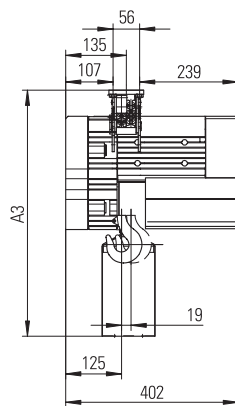
max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]	
2x 4	2x 2	649	K	Standard
2x 9	2x 4,5	736	T	
2x 13	2x 6,5	816	T	
2x 16	2x 8	806	T	
2x 20	2x 10	856	S	
2x 4	2x 2	636	S	Option
2x 9	2x 4,5	736	S	
2x 13	2x 6,5	816	S	

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
593 - 2993	542 - 3006

Auswahltabelle: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile



STD 30..E

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]	
2x 4	2x 2	644	K	Standard
2x 6	2x 3	731	T	
2x 8	2x 4	811	T	
2x 10	2x 5	801	T	
2x 16	2x 8	851	S	
2x 4	2x 2	631	S	Option
2x 6	2x 3	731	S	
2x 8	2x 4	811	S	

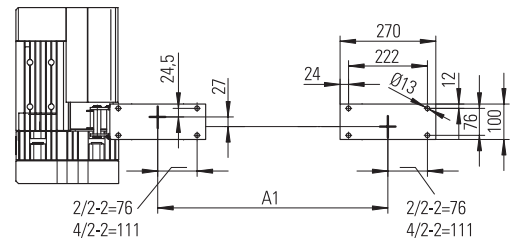
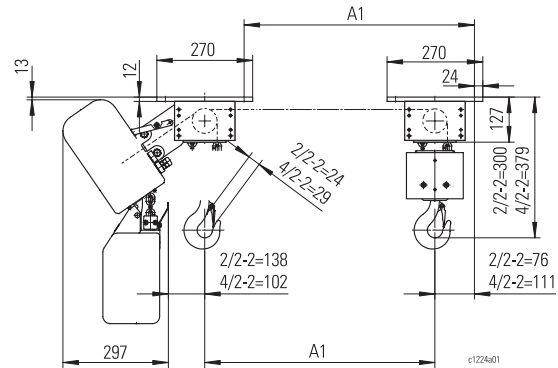
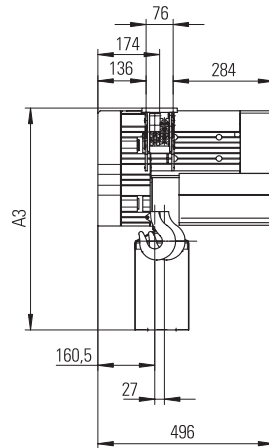
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
332 - 3004	332 - 3004

Kettenzug "stationär" "Stationary" chain hoist Palan à chaîne "fixe accroché"

Auswahltable: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



STD 30..Z

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]	
2x 4	2x 2	712	K	Standard
2x 6	2x 3	799	T	
2x 8	2x 4	879	T	
2x 10	2x 5	869	T	
2x 16	2x 8	919	S	
2x 4	2x 2	699	S	Option
2x 6	2x 3	799	S	
2x 8	2x 4	879	S	

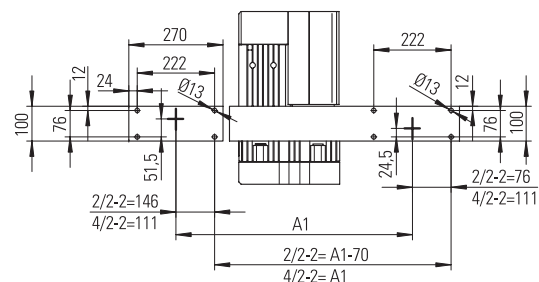
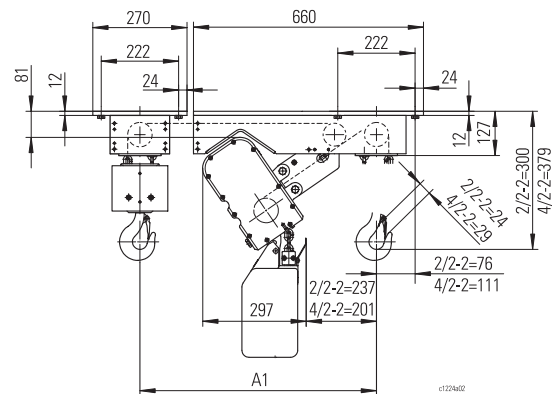
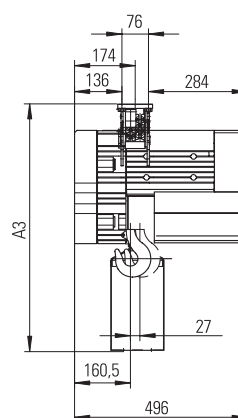
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
782 - 3016	712 - 3997

Kettenzug "stationär" "Stationary" chain hoist Palan à chaîne "fixe accroché"

Auswahltable: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile



STD 50..E
STD 60..E

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]	
2x 10	2x 5	863	K	Standard
2x 25	2x 12,5	1044	S	
2x 40	2x 20	1244	S	
2x 6	2x 3	766	T	Option
2x 10	2x 5	885	T	
2x 10	2x 5	885	S	

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
405 - 2511	405 - 4023

Kettenzug "stationär"

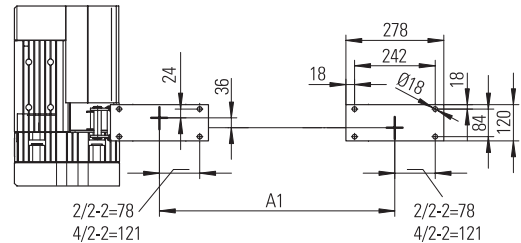
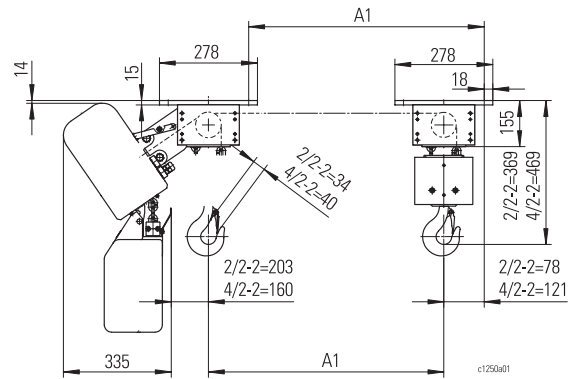
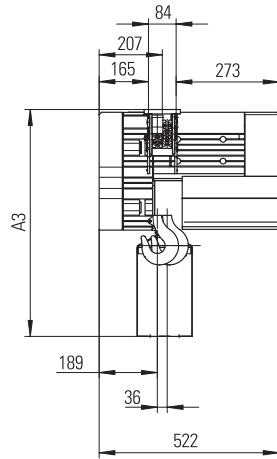
"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

Auswahltabelle: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



STD 50..Z
STD 60..Z

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2	[m]	[mm]	
2x 10	2x 5	955	K	Standard
2x 25	2x 12,5	1136	S	
2x 40	2x 20	1336	S	
2x 6	2x 3	854	T	Option
2x 10	2x 5	974	T	
2x 10	2x 5	974	S	

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
946 - 2512	860 - 3992

Kettenzug "stationär"

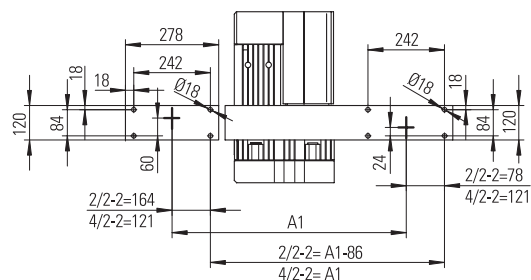
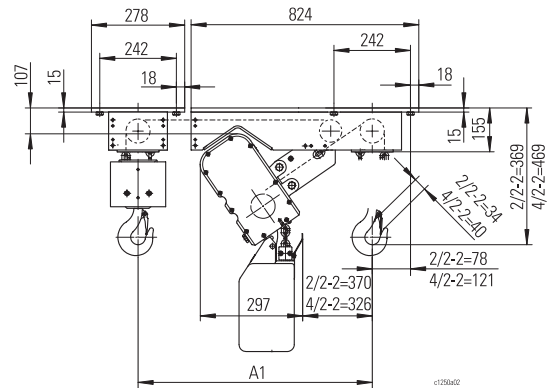
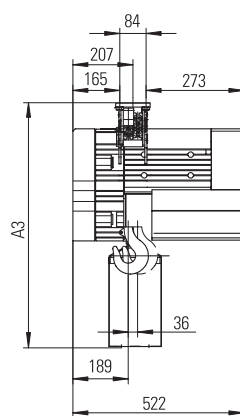
"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

Auswahltabelle: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile

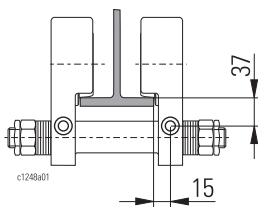


STD 05..E

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		UE-N 22E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 3,5	2x 1,75	418	S
2x 7	2x 3,5	489	S
2x 10	2x 5	539	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
216 - 1008	216 - 1008

Puffer
 Buffers
 Butées

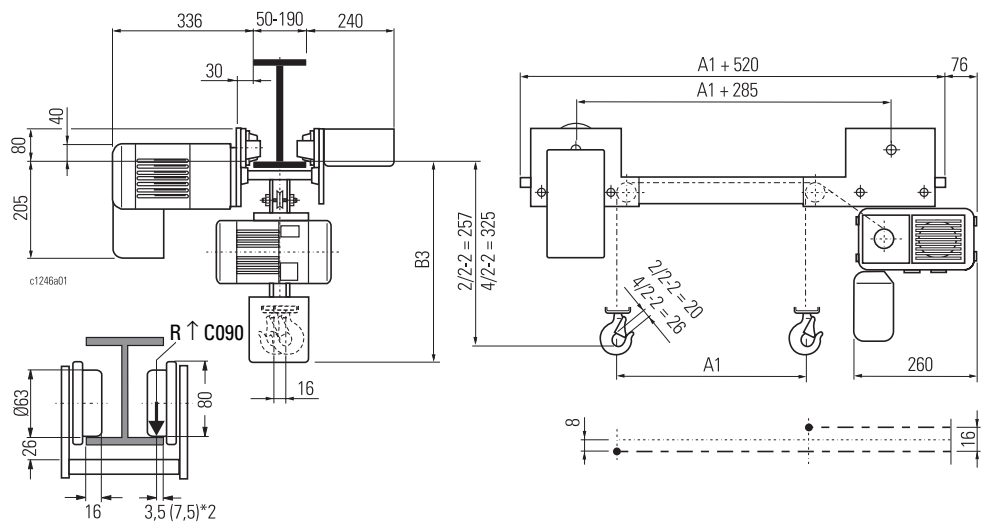


Elektrofahwerk Electric trolley Chariot électrique

Auswahltable: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32

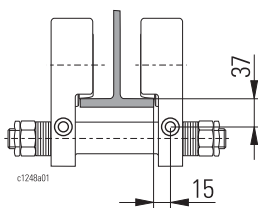


STD 05..Z

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		UE-N 22E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 3,5	2x 1,75	336	S
2x 7	2x 3,5	407	S
2x 10	2x 5	456	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
529 - 1993	568 - 2008

Puffer
 Buffers
 Butées

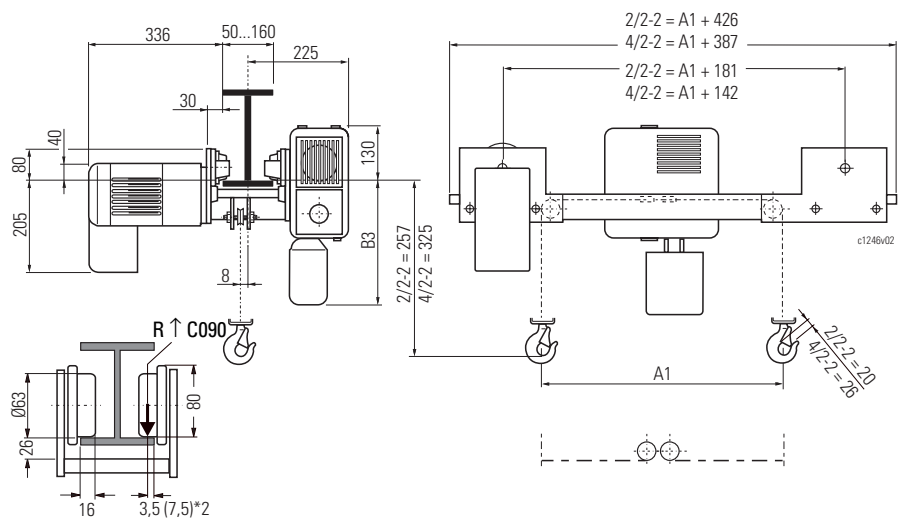


Elektrofahwerk Electric trolley Chariot électrique

Auswahltable: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil
 *2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric
 *2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile
 *2 Avec bride inclinée



STD 10..E

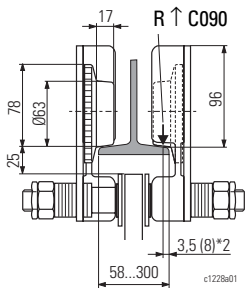
Elektrofahwerk

Electric trolley

Chariot électrique

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 10.10E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 4	2x 2	670	K
2x 9	2x 4,5	757	T
2x 13	2x 6,5	837	T
2x 16	2x 8	827	T
2x 20	2x 10	877	S
2x 4	2x 2	657	S
2x 9	2x 4,5	757	S
2x 13	2x 6,5	837	S

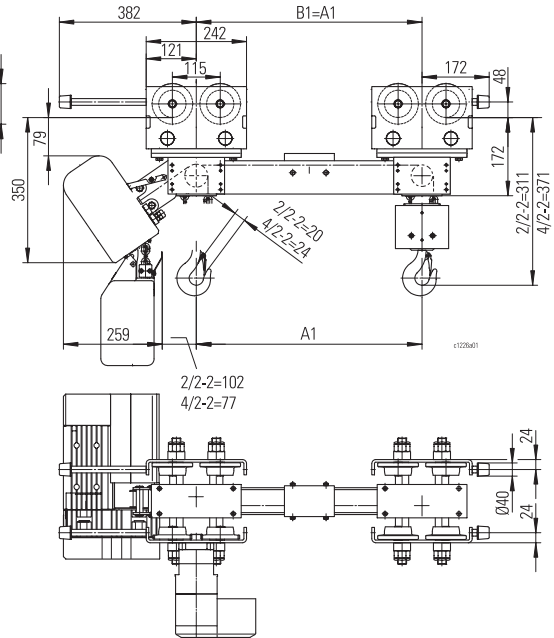
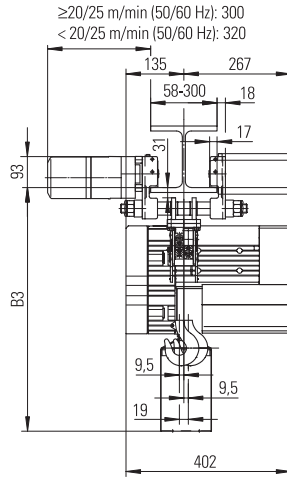
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
272 - 2992	272 - 2992



Auswahltabelle: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



STD 10..Z

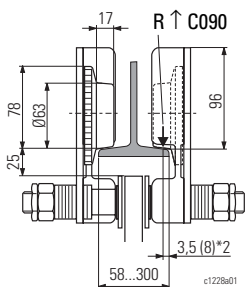
Elektrofahwerk

Electric trolley

Chariot électrique

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 10.10E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 4	2x 2	727	K
2x 9	2x 4,5	814	T
2x 13	2x 6,5	894	T
2x 16	2x 8	884	T
2x 20	2x 10	934	S
2x 4	2x 2	714	S
2x 9	2x 4,5	814	S
2x 13	2x 6,5	894	S

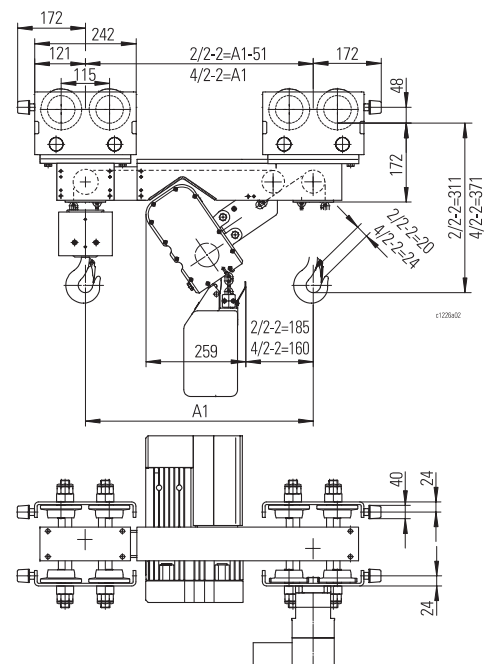
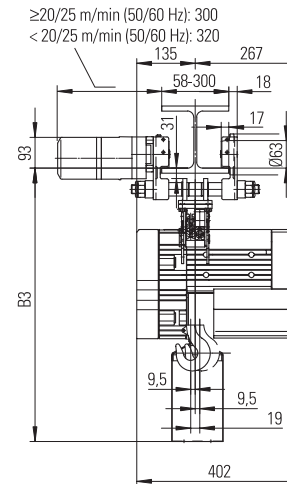
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
593 - 2993	542 - 3006



Auswahltabelle: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil
 *2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric
 *2 With sloping flange

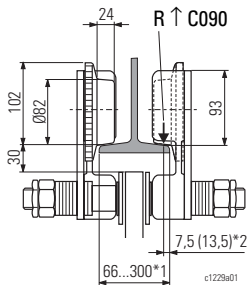
* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile
 *2 Avec bride inclinée



STD 30..E

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 32.30E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 4	2x 2	746	K
2x 6	2x 3	833	T
2x 8	2x 4	913	T
2x 10	2x 5	903	T
2x 16	2x 8	953	S
2x 4	2x 2	733	S
2x 6	2x 3	833	S
2x 8	2x 4	913	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
332 - 3004	332 - 3004



Elektrofahwerk

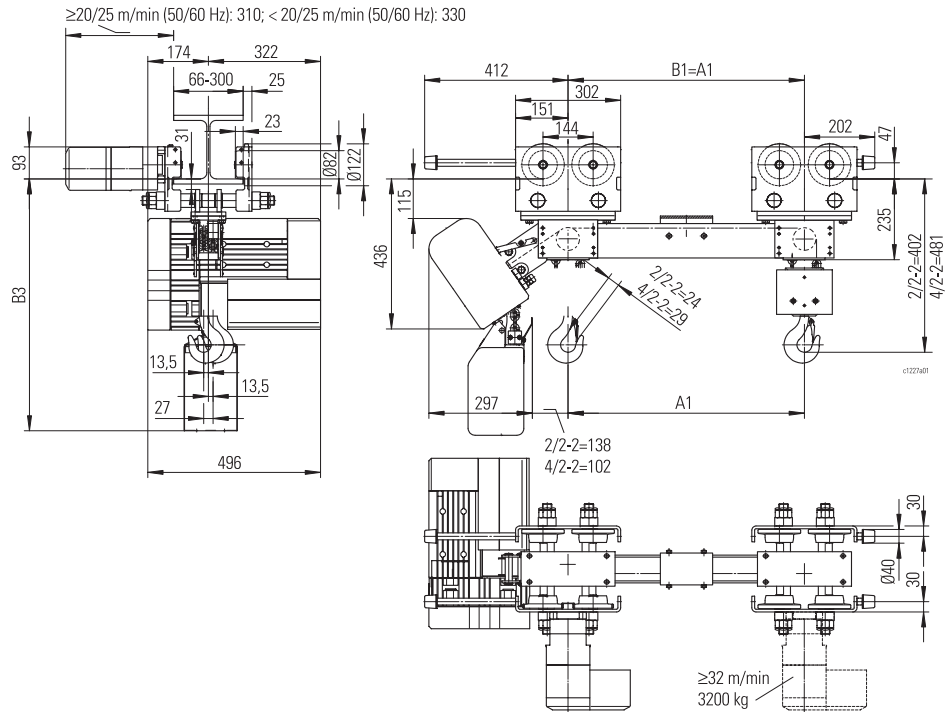
Electric trolley

Chariot électrique

Auswahltable: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

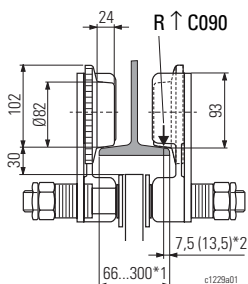
Tableau de sélection : ↑ 32



STD 30..Z

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 32.30E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 4	2x 2	797	K
2x 6	2x 3	884	T
2x 8	2x 4	964	T
2x 10	2x 5	954	T
2x 16	2x 8	1004	S
2x 4	2x 2	784	S
2x 6	2x 3	884	S
2x 8	2x 4	964	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
782 - 3016	712 - 3997



Elektrofahwerk

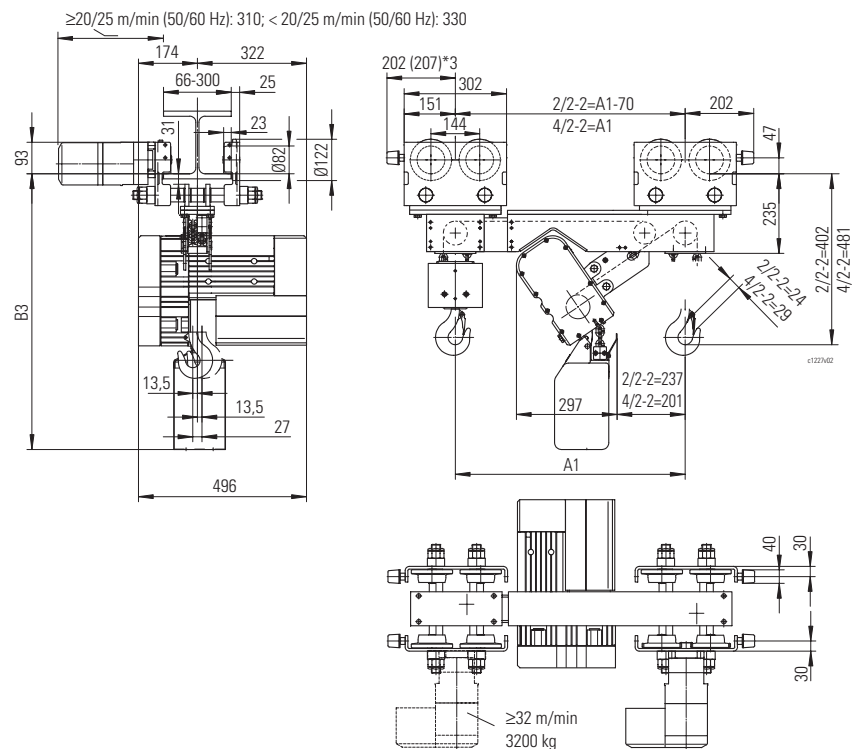
Electric trolley

Chariot électrique

Auswahltable: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil
 *2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric
 *2 With sloping flange

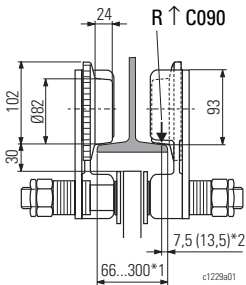
* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile
 *2 Avec bride inclinée



STD 50..E
STD 60..E

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 32.50E KFD 32.60E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 10	2x 5	950	K
2x 25	2x 12,5	1130	S
2x 40	2x 20	1330	S
2x 6	2x 3	850	T
2x 10	2x 5	970	T
2x 10	2x 5	970	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
405-2511	405-4023



Elektrofahwerk

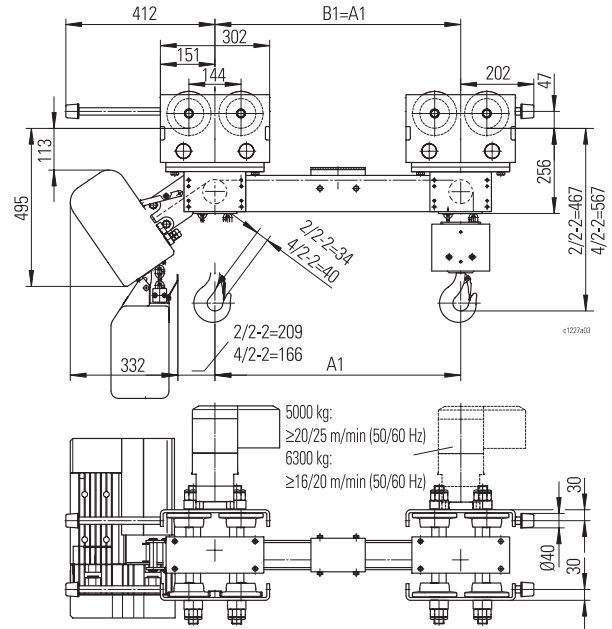
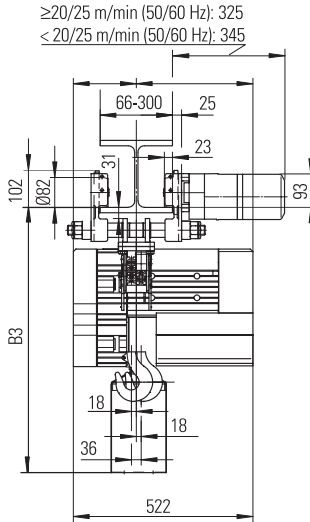
Electric trolley

Chariot électrique

Auswahltable: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

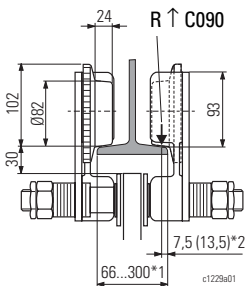
Tableau de sélection : ↑ 32



STD 50..Z
STD 60..Z

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 32.50E KFD 32.60E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]		[mm]	
2x 10	2x 5	1040	K
2x 25	2x 12,5	1225	S
2x 40	2x 20	1425	S
2x 6	2x 3	940	T
2x 10	2x 5	1060	T
2x 10	2x 5	1060	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
946-2512	860-3992



Elektrofahwerk

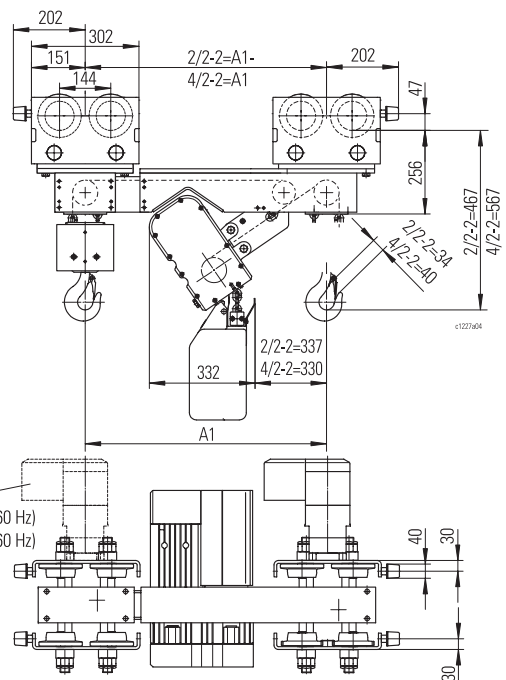
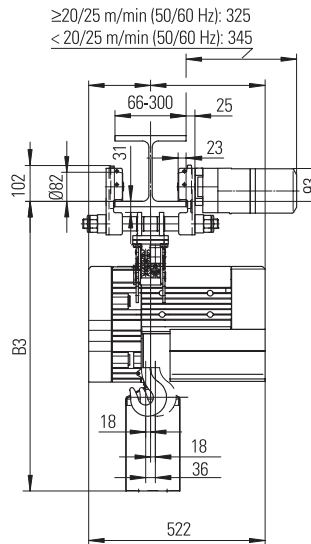
Electric trolley

Chariot électrique

Auswahltable: ↑ 32

Selection table: ↑ 32

Tableau de sélection : ↑ 32



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil
 *2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric
 *2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile
 *2 Avec bride inclinée



Big Bag-Ausführung STB

Kettzüge STB heben durch den frei wählbaren Abstand zwischen Kettenzug und Lasthaken auch sperrige Lasten bis zur höchsten Hakenstellung, ohne Störkanten wie Fahrwerk, Kettenzug oder Kettenspeicher.

STB Big Bag design

The clearance between hoist and load hook of STB chain hoists can be selected freely enabling them to lift unwieldy loads up to top hook position without any hindrances such as trolley, chain hoist or chain box.

Exécution Big Bag STB

La distance entre crochet de charge et palan des palans à chaîne STB peut être librement choisie et permet le levage des charges encombrantes jusqu'à la position plus haute du crochet sans obstacles comme chariot, palan ou bac à chaîne.

Auswahltable

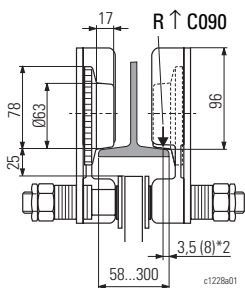
Selection table

Tableau de sélection

kg	FEM	(ISO)	Speed		Typ		Fahrwerk Trolley Chariot	Kettengröße Chain size Dimension de la chaîne	kg	kg
			50 Hz	60 Hz	Typ	Typ				
			[m/min]		Type	Type				
500	1Am	(M4)	8/2	10/2,5	STB 1005-8/2	1/1-1	KFD 10	5 x 16	80	41
1000	1Am	(M4)	4/1	4,8/1,2	STB 1005-8/2	2/1-1	KFD 10	5 x 16	85	41
	2m	(M5)	8/2	10/2,5	STB 3010-8/2	1/1-1	KFD 32	7 x 21,9	125	42
1600	2m	(M5)	8/2	10/2,5	STB 5016-8/2	1/1-1	KFD 32	9 x 27	220	42
2000	2m	(M5)	4/1	4,8/1,2	STB 3010-8/2	2/1-1	KFD 32	7 x 21,9	135	42
3200	2m	(M5)	4/1	4,8/1,2	STB 5016-8/2	2/1-1	KFD 32	9 x 27	250	42

STB 10..

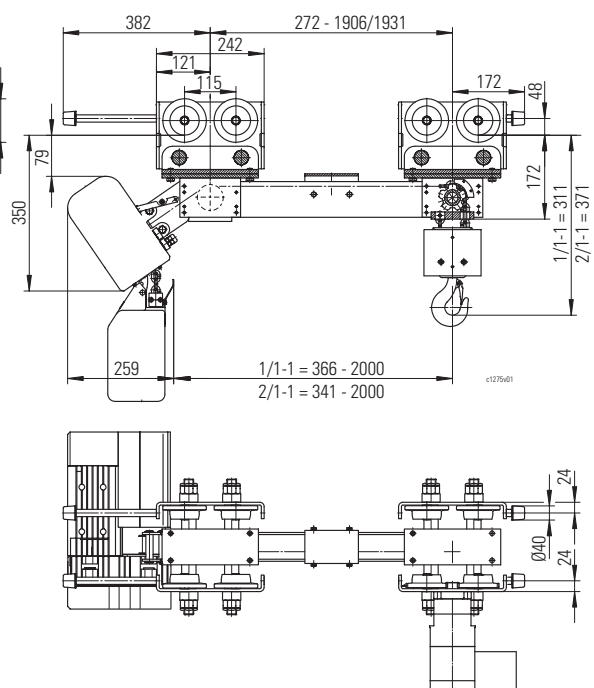
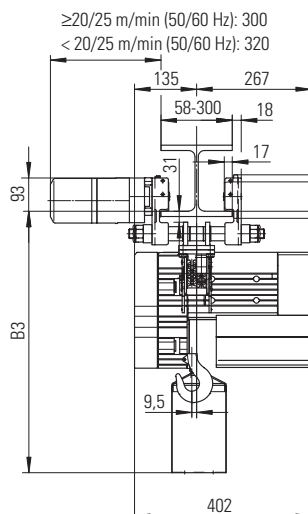
max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 10.10	*
1/1-1	2/1-1	B3	
[m]		[mm]	
8	4	670	K
18	9	757	T
26	13	837	T
32	16	827	T
40	20	877	S
			Standard
8	4	657	S
18	9	757	S
26	13	837	S
			Option



Elektrofahwerk

Electric trolley

Chariot électrique



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*2 With sloping flange

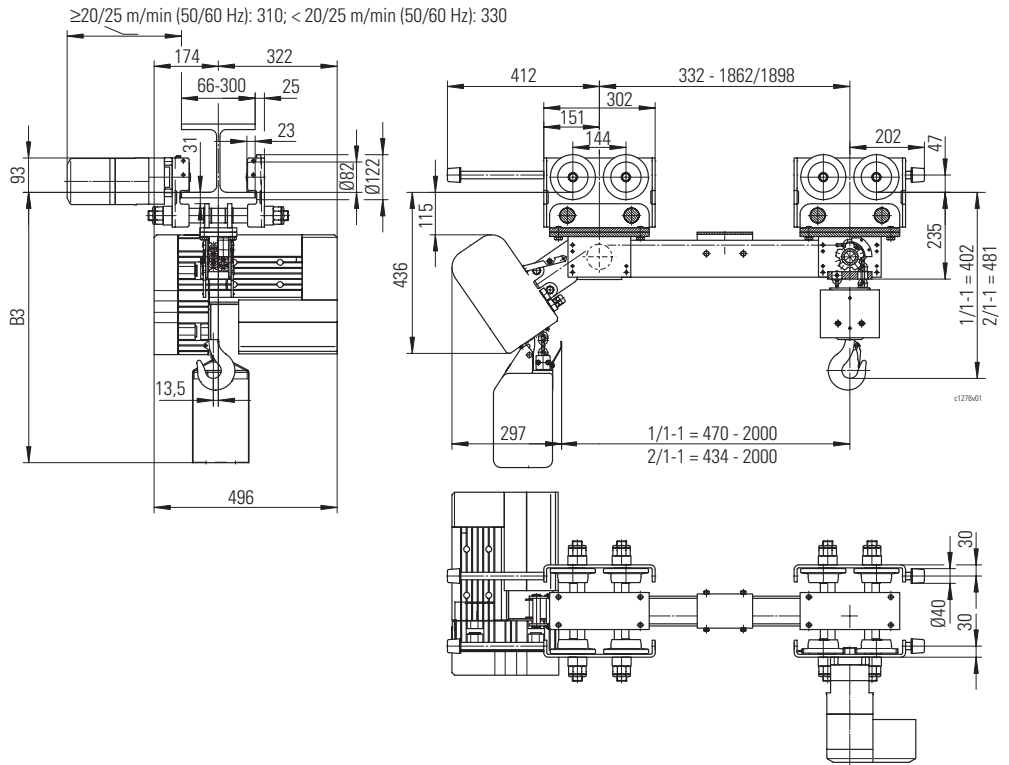
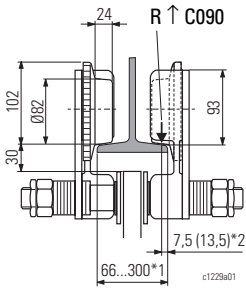
* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*2 Avec bride inclinée



STB 30..

Elektrofahwerk Electric trolley Chariot électrique

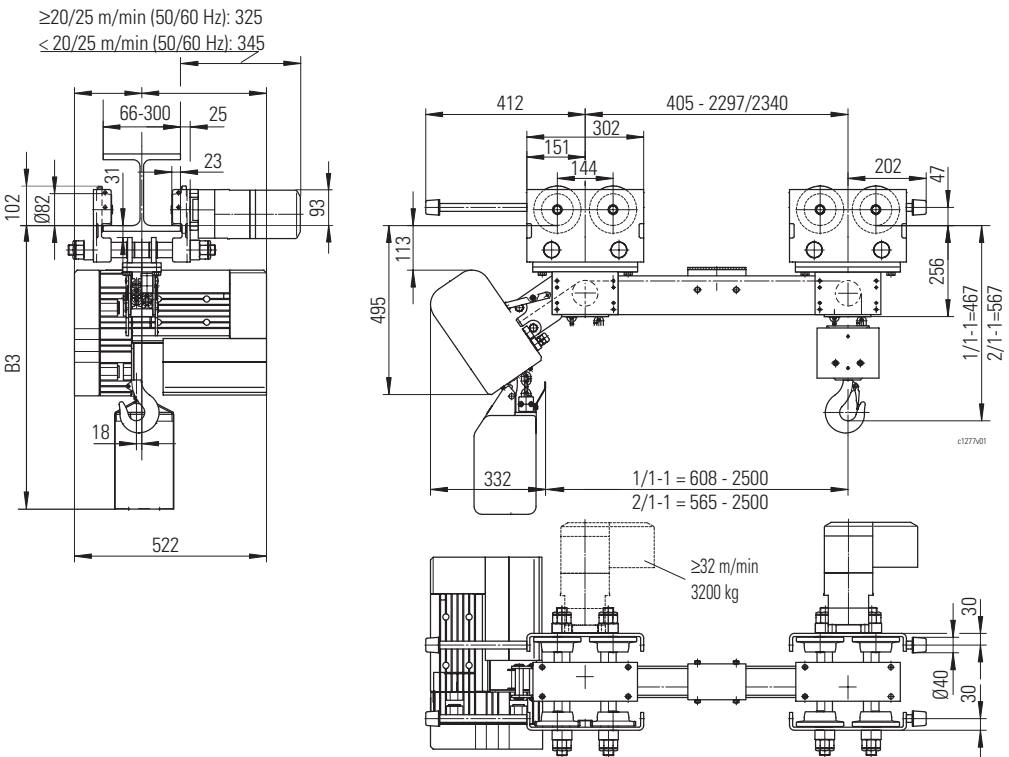
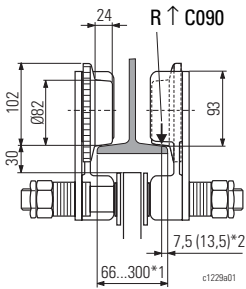
max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 32.30	*
1/1-1	2/1-1	B3	
[m]		[mm]	
8	4	746	K
12	6	833	T
16	8	913	T
20	10	903	T
32	16	953	S
			Standard
8	4	733	S
12	6	833	S
16	8	913	S
			Option



STB 50..

Elektrofahwerk Electric trolley Chariot électrique

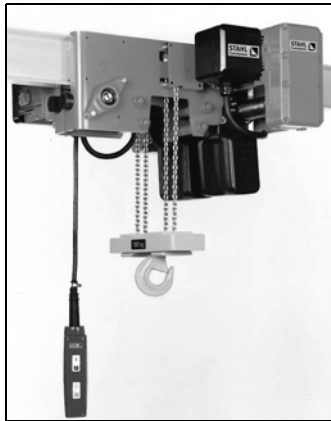
max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		KFD 32.50	*
1/1-1	2/1-1	B3	
[m]		[mm]	
20	10	946	K
50	25	1127	S
80	40	1327	S
			Standard
12	6	845	T
20	10	965	T
20	10	965	S
			Option



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil
 *2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric
 *2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile
 *2 Avec bride inclinée



Superkurze Katze STK

Ein Hubwerk, das in besonders niedrigen Räumen eingesetzt wird, sollte keinen Millimeter Hakenweg verschenken. Ein solches Hubwerk ist die "Superkurze Katze STK" mit extrem geringen Bauhöhen von 136 mm bei 500 kg, 151 mm bei 1000 kg, 185 mm bei 3200 kg und 210 mm bei 5000 kg Tragfähigkeit.

Die "Superkurze Katze STK" bietet ganz entscheidende Gebrauchsvorteile: Der Kettentrieb ist einmalig. Zwei getrennte, synchron laufende Ketten wirken auf eine Hakenflasche und heben die Last ohne Schaukelbewegungen und fast ohne Schwingungen (patentiert).

Die Gesamtabmessungen sind sehr kompakt, dadurch ergeben sich vorteilhafte Hakenanfahrmaße.

STK extra short headroom trolley

A hoist used in rooms with particularly low ceilings must make the most of every millimetre of hook path. The "STK extra short headroom trolley" is a hoist of this type with extremely low headrooms of 136 mm for 500 kg, 151 mm for 1000 kg, 185 mm for 3200 kg and 210 mm for 5000 kg S.W.L.

The "STK extra short headroom trolley" offers decisive advantages in use: The chain drive is unique. Two separate, synchronously running chains act on one bottom hook block and lift the load without swinging and practically without oscillations (patent applied for).

The overall dimensions are very favourable, the dead weight is low.

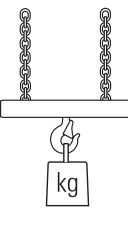

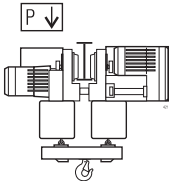






Chariot en hauteur perdue "extrêmement réduite" STK

Un appareil de levage, utilisé sous plafonds extrêmement bas, doit cependant la hauteur de levée maximale. Le chariot de "hauteur perdue extrêmement réduite" STK est un tel appareil de levage avec des hauteurs perdues extrêmement faibles de 136 mm pour 500 kg, 151 mm pour 1000 kg, 185 mm pour 3200 kg et 210 mm pour 5000 kg capacité de charge. Le "chariot de hauteur perdue extrêmement réduite STK" offre des avantages des plus décisifs: L'entraînement de la chaîne est unique. Deux chaînes séparées et synchronisées agissent sur une moufle et lèvent la charge sans mouvement de bascule et presque sans oscillation (brevet en instance). Les dimensions totales sont très compactes et le poids mort très réduit.

Auswahltable

Selection table

Tableau de sélection

 [kg]	FEM (ISO)			Typ Type 	Fahrgeschwindigkeit 20 m/min *2 Travel speed 20 m/min *2 Vitesse de direction 20 m/min *2 Hubmotordaten Hoist motor data Caractéristiques des moteurs de levage				Hubmotortyp Hoist motor type Moteur de levage   				
		50 Hz	60 Hz		50 Hz	60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz					Typ
		[m/min]			[kW]		[%ED]						[c/h]
125	3m (M6)	8 8/2	10 10/2,5	STK 0501-8 2/2-1 STK 0501-8/2 2/2-1	0,2 0,2/0,05	0,24 0,24/0,06	40 35/15	240 240/480	A04	74	5	44	
	2m (M5)	16 16/4	20 20/5	STK 0501-16 2/2-1 STK 0501-16/4 2/2-1	0,4 0,4/0,1	0,48 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240	A04	74	5	44	
250	1Am (M4)	8 8/2	10 10/2,5	STK 0502-8 2/2-1 STK 0502-8/2 2/2-1	0,4 0,4/0,1	0,48 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240	A04	74	5	44	
	2m (M5)	16 16/4	20 20/5	STK 0501-16 ZW 2/2-1 STK 0501-16/4 ZW 2/2-1	2x 0,4 2x 0,4/0,1	2x 0,48 2x 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240	A04	90	9	44	
500	1Am (M4)	3 3/0,75	3,6 3,6/0,9	STK 0502-6 4/2-1 STK 0502-6/1,5 4/2-1	0,3 0,3/0,07	0,37 0,37/0,09	40 35/15	240 240/480	A04	80	5	44	
		8 8/2	10 10/2,5	STK 0502-8 ZW 2/2-1 STK 0502-8/2 ZW 2/2-1	2x 0,4 2x 0,4/0,1	2x 0,48 2x 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240	A04	90	9	44	
1000	1Am (M4)	4 4/1	4,8 4,8/1,2	STK 0502-8 ZW 4/2-1 STK 0502-8/2 ZW 4/2-1	2x 0,4 2x 0,4/0,1	2x 0,48 2x 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240	A04	92	9	44	
1600	1Bm (M3)	8/2	10/2,5	STK 3016-8/2 2/2-1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32	260	-	45	
2500	1Am (M4)	8/2	10/2,5	STK 5025-8/2 2/2-1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	450	-	45	
3200	1Bm (M3)	4/1	4,8/1,2	STK 3016-8/2 4/2-1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32	270	-	45	
5000	1Am (M4)	4/1	4,8/1,2	STK 5025-8/2 4/2-1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	460	-	45	



STK 30..

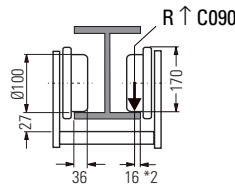
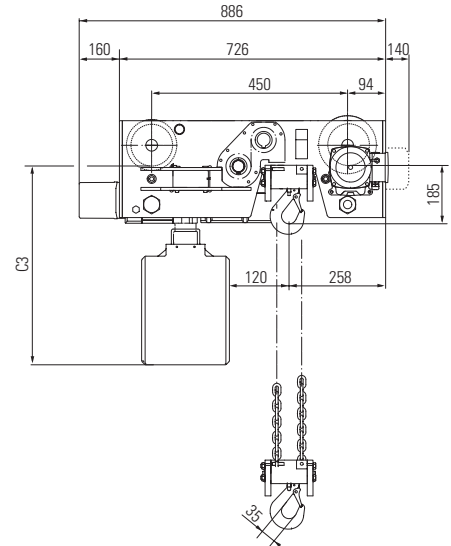
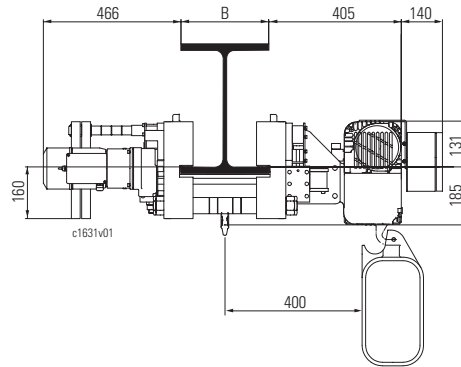
mit 1 Hubwerk with 1 hoist avec 1 palan

Auswahltabelle: ↑ 43

Selection table: ↑ 43

Tableau de sélection : ↑ 43

		KF-S 40	
2/2-1	4/2-1	C3	*
[m]	[m]	[mm]	
4	2	513	K
6	3	600	T
8	4	680	T
10	5	670	T
16	8	720	S



STK 50..

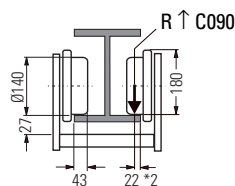
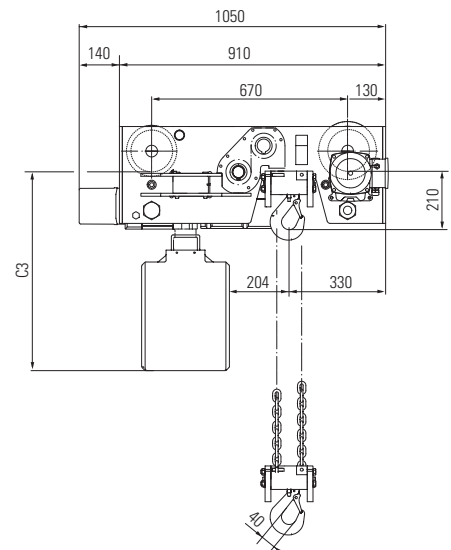
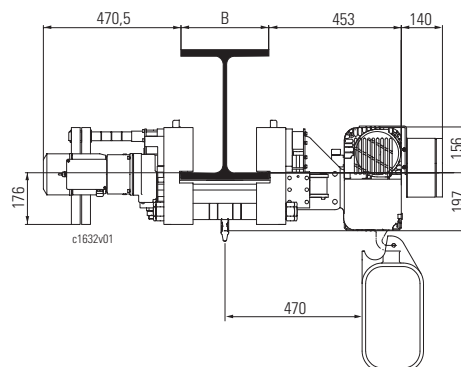
mit 1 Hubwerk with 1 hoist avec 1 palan

Auswahltabelle: ↑ 43

Selection table: ↑ 43

Tableau de sélection : ↑ 43

		KF-S 50	
2/2-1	4/2-1	C3	*
[m]	[m]	[mm]	
10	5	678	K
25	12,5	859	S
6	3	578	T
10	5	689	T



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil
 *2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric
 *2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile
 *2 Avec bride inclinée



Kettenzüge ST...W 1~AC

Der Typ ST 05.. des umfangreichen Kettenzugprogramms ist auch für den Anschluss an Einphasen-Wechselstromnetze lieferbar.
 Die Standard-Anschlussspannung ist 220 V (240 V), 50 Hz.
 Andere Spannungen auf Anfrage.

Der Kettenzug ST 05..W für Wechselstromanschluss hat serienmäßig einen praktischen Aufhängehaken für den stationären Einsatz oder zum Einhängen in ein Rollfahrwerk.

Standard-Steuerung:
 Schützsteuerung einschließlich NOT-HALT und ca. 1,8 m Steuerleitung.

Allgemeine Beschreibung ↑ 6

ST...W chain hoists 1~AC

The ST 05.. from the extensive chain hoist programme is also available for connection to a single phase A.C. supply.
 The standard connection voltage is 220 V (240 V), 50 Hz. Other voltages are available on request.

The ST 05..W chain hoist for single phase A.C. current is supplied as standard with a practical suspension hook for stationary application or for suspending from a push trolley.

Standard control:
 Contactor control incl. EMERGENCY STOP and approx. 1.8 m control cable.

General description ↑ 6

Palans à chaîne ST...W 1~AC

Le type ST 05.. du programme extensif des palans à chaîne est livrable pour le raccordement à un réseau du courant alternatif monophasé.
 La tension d'alimentation standard est de 220 V (240V), 50 Hz.
 Autres tensions sur demande.

Le palan à chaîne ST 05..W pour le raccordement au courant monophasé a en série un crochet de suspension pratique pour l'utilisation à poste fixe ou pour l'accrochage à un chariot de direction par poussée.

Commande standard:
 Commande par contacteurs avec ARRET D'URGENCE et env. 1,8 m de câble de commande.

Description générale ↑ 6

Auswahltable

ST...W mit Schützsteuerung, Anschlussspannung 230 V, 50 Hz, Steuerspannung 230 VAC

Selection table

ST...W with contactor control, power supply 230 V, 50 Hz, control voltage 230 VAC

Tableau de sélection

ST...W avec commande t.b.t., tension d'alimentation 230 V, 50 Hz, tension de commande 230 VAC

[kg]	FEM (ISO)	[m/min]	Typ Type =1/1 =2/1	Motordaten Motor data Caractéristiques des moteurs			mit Aufhängehaken with suspension hook avec crochet de susp.		mit Rollfahrwerk *1 with push trolley avec chariot de direction par poussée		Max. Hubhöhe / Max. lifting height/ Hauteur de levage maxi. [m]
				[kW]	[%ED]	[c/h]	[kg]	[?]	[kg]	[?]	
125	2m	4	ST 0501-4W 1/1	0,15	40	240	ca. 20	10	ca. 26	16	24,0
250	1Am	3	ST 0502-3W 1/1	0,15	40	240	ca. 20	10	ca. 26	16	24,0
500	1Am	1,5	ST 0502-3W 2/1	0,15	40	240	ca. 20	10	ca. 26	16	12,0

*1 Fahrwerkstyp: US-G (Kettenzug wird mit Aufhängehaken eingehängt)

*1 Trolley type: US-G (chain hoist mounted by suspension hook)

*1 Type de chariot : US-G (palan à chaîne est monté par crochet de suspension)



Entertainmentzüge STV

Der zertifizierte Elektrokettenzug für Veranstaltungs- und Produktionsstätten.
Zugelassen nach den Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaft nach BGV C1.

Kettenzug mit 2 unabhängigen Hubwerksbremsen, Überlastabschaltung, Getriebeendschalter, Kettenspeicher, Hakenflasche mit aushängesicherem Sicherheitslasthaken, ohne Steuerung.

Anschlussspannung:
380-415 V, 50 Hz.

STV 05: 380-400 V, 415 V, 50 Hz.

Einzelsteuerungen und weitere technische Lösungen fragen Sie bitte bei uns an.

STV hoists for the entertainment industry

The certified electric chain hoist for event and production locations.

With approval in compliance with the accident prevention regulations of the Employers' Liability Insurance Association BGV C1.

Chain hoist with 2 independent hoist brakes, overload cut-off, gear limit switch, chain box, bottom hook block equipped with load hook with safety latch, without control.

Supply voltage:
380-415 V, 50 Hz.

STV 05: 380-400 V, 415 V, 50 Hz.

Please enquire for individual controls and other technical solutions.

Palans STV pour le monde du spectacle

Le palan à chaîne électrique certifié pour centres de manifestations et de production.

Autorisé conforme aux consignes de prévention des accidents de la caisse professionnelle d'assurances sociales selon BGV C1.

Palan à chaîne avec 2 freins de levage indépendants, système d'arrêt automatique en cas de surcharge, sélecteur de fin de course, bac à chaîne, moufle équipée de crochet de charge avec linguet de sécurité, sans commande.

Tension d'alimentation :
380-415 V, 50 Hz.







STV 05 : 380-400 V, 415 V, 50 Hz.

Veillez nous consulter pour les commandes individuelles et autres solutions techniques.

Auswahltable

Selection table

Tableau de sélection

 [kg]	 [m/min]	Typ Type		Motordaten Motor data Caractéristiques des moteurs			 [kg]	 [m/min]
		 =1/1	 =2/1	[kW]	[%ED]	[c/h]		
125	16/4	STV 0501-16/4	1/1	0,4/0,1	35/15	120/240	23	48
160	8/2	STV 05016-8/2	1/1	0,3/0,07	20/10	120/120	23	48
250	4/1	STV 0501-8/2	2/1	0,2/0,05	20/10	120/120	23	48
	8/2	STV 0501-14/4	2/1	0,4/0,1	35/15	120/240		
	12/3	STV 1002-12/3	1/1	0,77/0,19	60/20	160/320		
	16/4	STV 1002-16/4	1/1	0,77/0,19	60/20	160/320		
320	4/1	STV 05016-8/2	2/1	0,3/0,07	20/10	120/120	23	48
500	6/1,5	STV 1002-12/3	2/1	0,77/0,19	60/20	160/320	45	49
	8/2	STV 1002-16/4	2/1	0,77/0,19	60/20	160/320		
	10/2,5	STV 1002-20/5	2/1	0,96/0,24	50/20	140/280		
	16/4	STV 2005-16/4	1/1	1,5/0,37	60/20	160/320		
600	8/2	STV 2006-8/2	1/1	1,5/0,37	60/20	160/320	80	50
1000	4/1	STV 2005-8/2	2/1	1,5/0,37	60/20	160/320	80	50
	8/2	STV 2005-16/4	2/1	1,5/0,37	60/20	160/320		
	16/4	STV 5010-16/4	1/1	3,0/0,76	40/20	120/240		
1200	4/1	STV 2006-8/2	2/1	1,5/0,37	60/20	160/320	80	50
1250	16/4	STV 5012-16/4	1/1	3,8/0,9	33/17	100/200	133	51
1600	8/2	STV 5016-8/2	1/1	2,4/0,61	50/20	140/280	133	51
2000	4/1	STV 5010-8/2	2/1	2,4/0,61	50/20	140/280	153	51
	8/2	STV 5010-16/4	2/1	3,0/0,76	40/20	120/240		
2500	8/2	STV 5012-16/4	2/1	3,8/0,9	33/17	100/200	153	51
3200	4/1	STV 5016-8/2	2/1	2,4/0,61	50/20	140/280	153	51



STV 05

Kettenzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

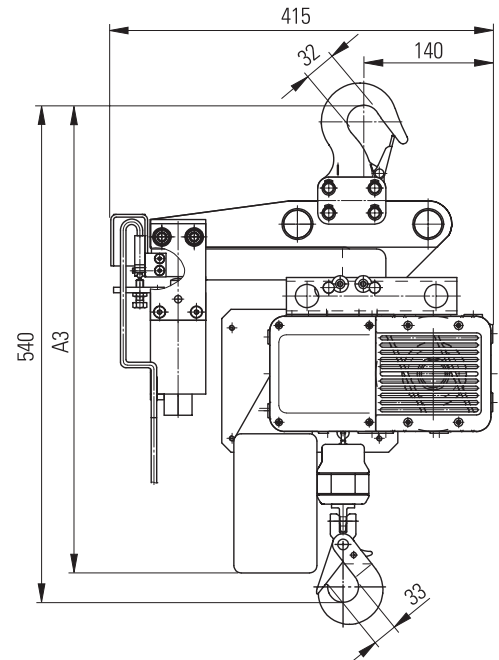
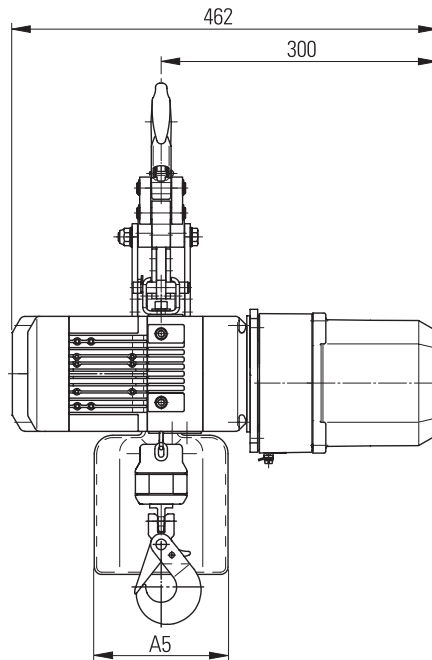
1/1

 =1/1			*
	HW	A3	
	[m]	[mm]	
7	507	145	K
15	607	145	S
24	656	145	S

Auswahltabelle: ↑ 47

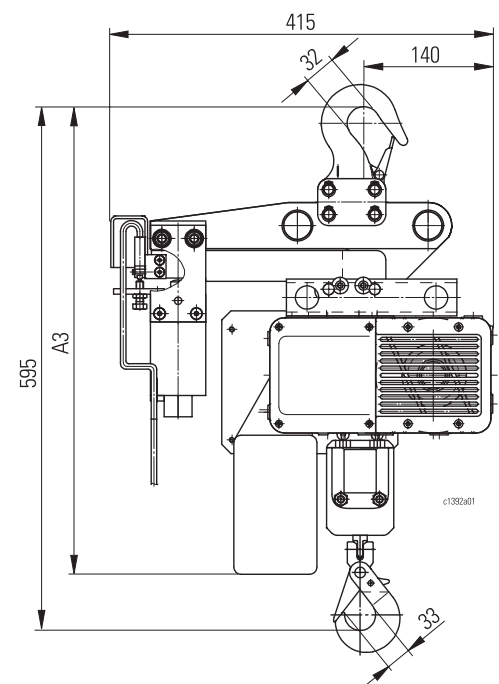
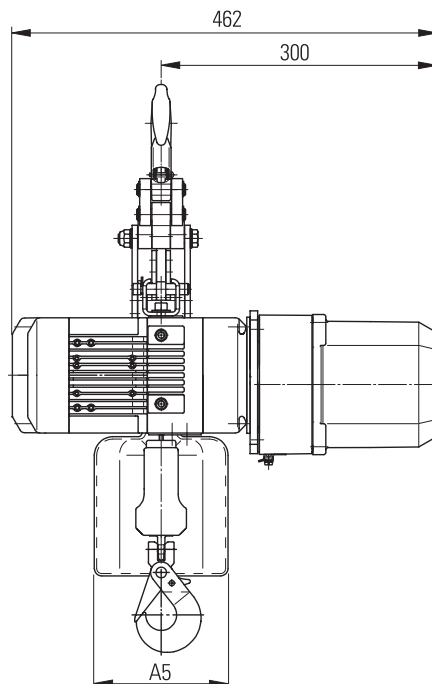
Selection table: ↑ 47

Tableau de sélection : ↑ 47



2/1

 =2/1			*
	HW	A3	
	[m]	[mm]	
3,5	507	145	K
7,5	607	145	S
12	656	145	S



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile



STV 10

Kettenzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

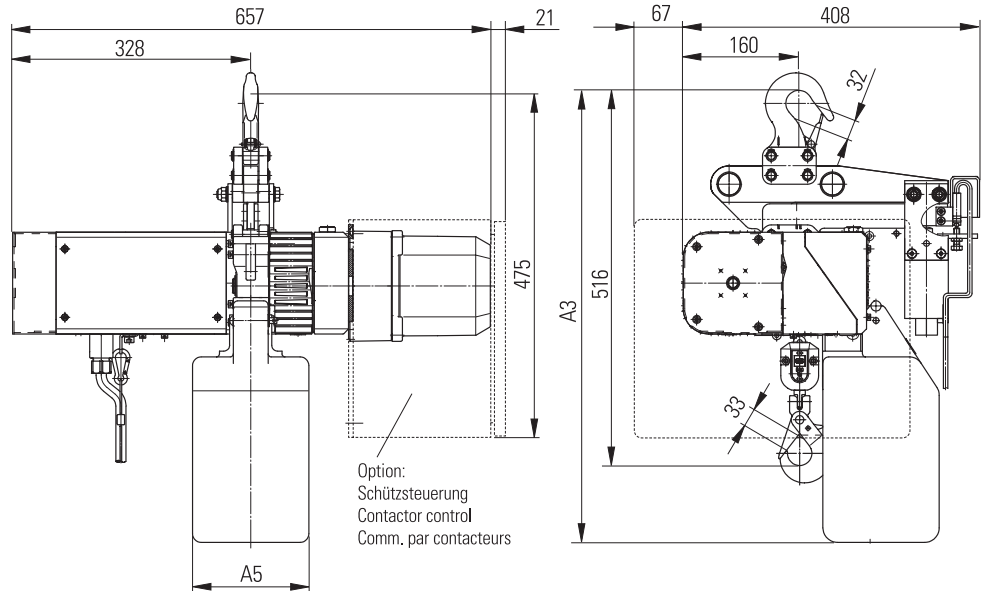
1/1

 =1/1			*
	HW	A3	
	[m]	[mm]	
12	622	160	K
25	709	160	T
30	789	160	T
50	779	320	T

Auswahltabelle: ↑ 47

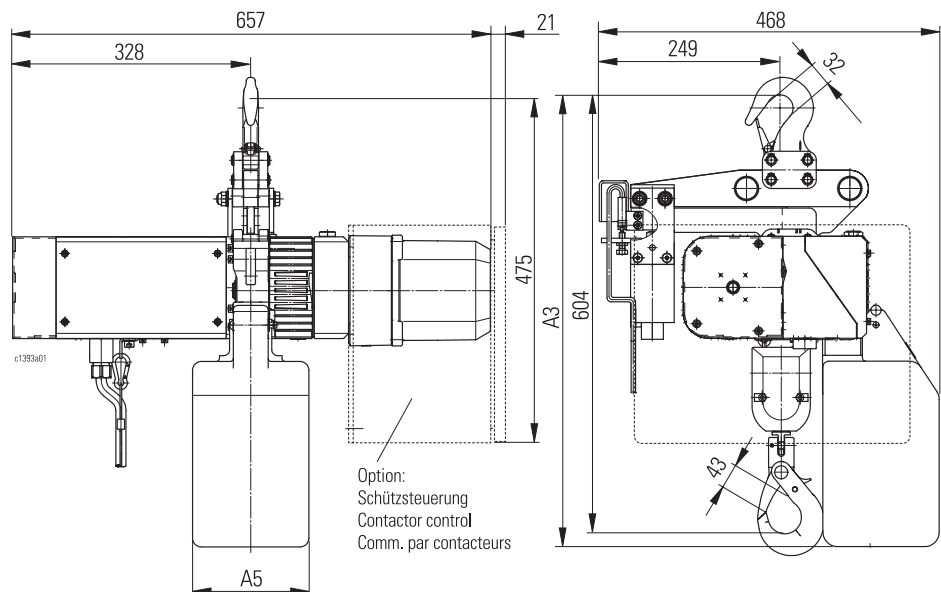
Selection table: ↑ 47

Tableau de sélection : ↑ 47



2/1

 =2/1			*
	HW	A3	
	[m]	[mm]	
6	622	160	K
12,5	709	160	T
15	789	160	T
25	779	320	T



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



STV 20

Kettenzug "stationär" **"Stationary" chain hoist** **Palan à chaîne "fixe accroché"**

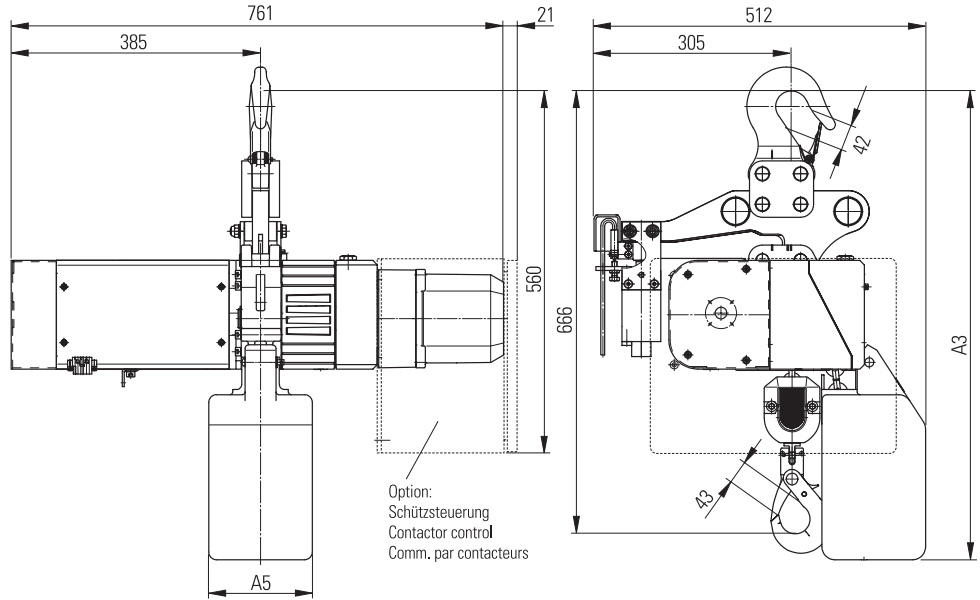
1/1

 =1/1			*
	HW	A3	
	[m]	[mm]	
8	723	160	K
16	810	160	T
22	890	160	T
30	880	320	T

Auswahltabelle: ↑ 47

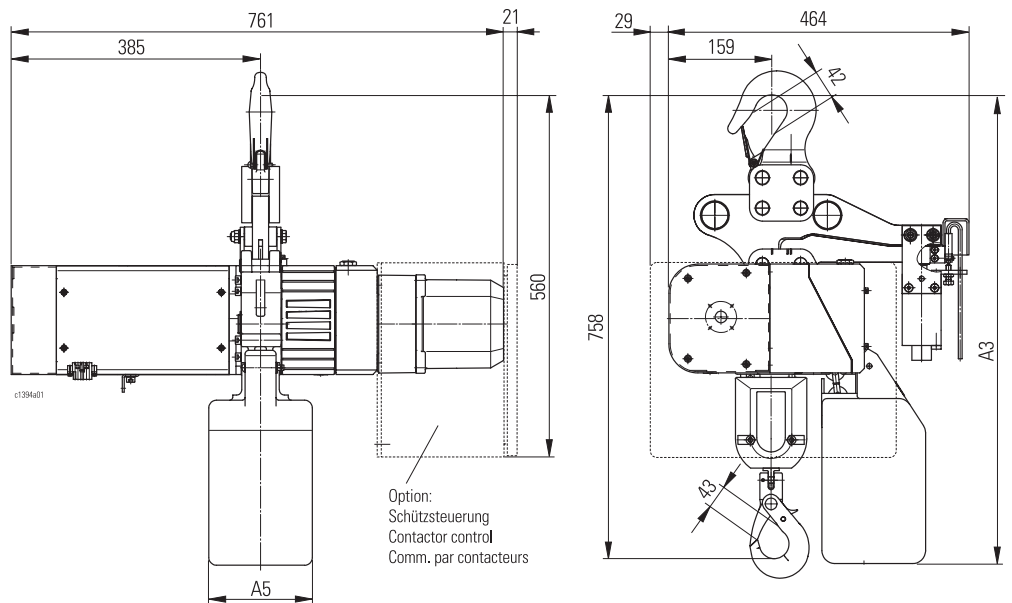
Selection table: ↑ 47

Tableau de sélection : ↑ 47



2/1

 =2/1			*
	HW	A3	
	[m]	[mm]	
4	723	160	K
8	810	160	T
11	890	160	T
15	880	320	T



* Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

* Material of chain box
 K = Plastic
 S = Sheet metal
 T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile



STV 50

Kettenzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

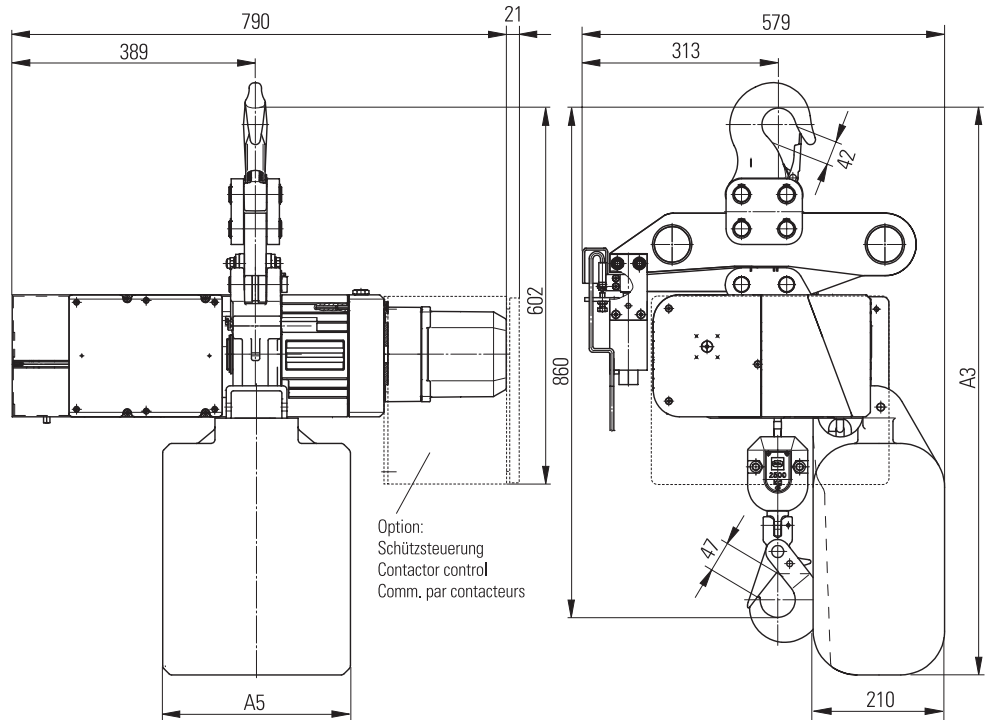
1/1

			*	
	=1/1			
	HW	A3	A5	
	[m]	[mm]		
	12	909	300	K

Auswahltabelle: ↑ 47

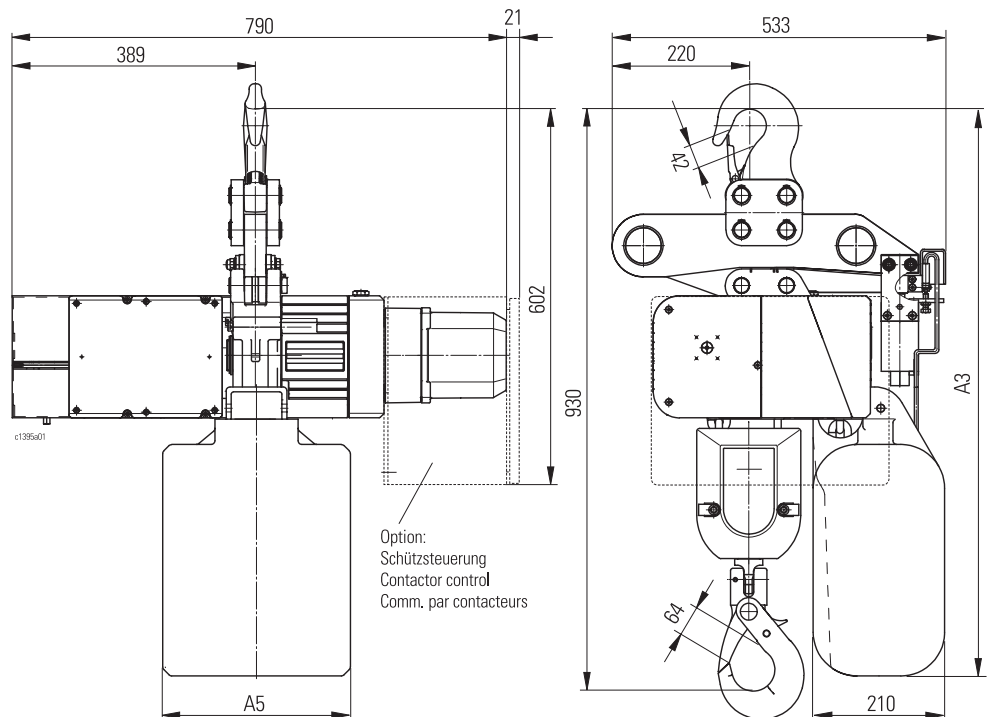
Selection table: ↑ 47

Tableau de sélection : ↑ 47



2/1

			*	
	=2/1			
	HW	A3	A5	
	[m]	[mm]		
	6	909	300	K



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



A010

Steuerung (Standard)

Die Kettenzüge ST werden mit einer Schützsteuerung einschließlich Hauptschütz und einem Steuergerät mit NOT-HALT geliefert.
 Anschlussspannungen: 380-415 V, 50/60 Hz (bei ST 05: 380-400 oder 415 V, 50/60 Hz).
 Steuerspannung 48 VAC.
 Andere Spannungen siehe A014 Anschluss- und Steuerspannungskombinationen.

Control (standard)

The ST chain hoists are supplied with contactor control including main contactor and a control pendant with EMERGENCY STOP.
 Supply voltages: 380-15 V, 50/60 Hz (for ST 05: 380-400 or 415 V, 50/60 Hz).
 Control voltage 48 VAC.
 For other voltages, see A014 combinations of supply and control voltages.

Commande (standard)

Les palans à chaîne ST sont livrés avec une commande par contacteurs y compris contacteur général et un interrupteur basculant de commande avec ARRÊT D'URGENCE.
 Tensions d'alimentation : 380-415 V, 50/60 Hz (pour ST 05 : 380-400 ou 415 V, 50/60 Hz).
 Tension de commande : 48 V c. a. Pour autres tensions, voir A014 Combinaisons de tensions de raccordement et de commande.

A011

Kranbauer-Schützsteuerung

Für Kranbauer können die Kettenzüge mit einer Schützsteuerung ohne Hauptschütz und Trafo geliefert werden. Das Standard-Steuergerät gehört in diesem Falle nicht zum Lieferumfang und muss separat bestellt werden.

Crane manufacturers' contactor control

For crane manufacturers, the chain hoist can be supplied with contactor control without main contactor and transformer. In this case the standard control pendant is not part of the scope of supply and must be ordered separately.

Commande par contacteurs pour constructeurs de ponts roulants

Les palans à chaîne peuvent être livrés aux constructeurs de palans et ponts roulants, avec une commande par contacteurs sans contacteur général ni transformateur. Dans ce cas, l'interrupteur basculant de commande ne fait pas partie de l'étendue de la fourniture et doit être commandé à part.

A012

Wegfall der Standard-Schützsteuerung

Die Kettenzüge können auch ohne die Standard-Schützsteuerung und Steuergerät geliefert werden. Der für die bauseitige Schützsteuerung erforderliche Gleichrichter für die Magnetbremse wird lose mitgeliefert. Wird bei ST 10 - ST 60 bauseitig eine Direktsteuerung eingesetzt, wird ein Bremsmodul zur Ansteuerung der Bremse erforderlich. Bremsmodul siehe B102.

Non-supply of standard contactor control

The chain hoists can also be supplied without standard contactor control and control pendant. The rectifier for the magnetic brake required for the customer's contactor control is supplied loose. If direct control is used on ST 10 - ST 60, a brake module is required for activating the brake. See B102 for brake module.

Suppression de la commande standard par contacteurs

Les palans à chaîne peuvent aussi être livrés sans commande ni interrupteur basculant de commande SWH 5 ex. Le redresseur pour le frein magnétique nécessaire pour la commande fournie par le client est livré non monté. Si pour ST 10 - ST 60 une commande directe est utilisée, un module de frein est nécessaire pour la commande du frein. Module de frein voir B102.

A013

Wegfall des Standard-Steuergerätes

Die Kettenzüge können auf Wunsch mit Schützsteuerung jedoch ohne Steuergerät und Steuerleitung geliefert werden.

Non-supply of standard control pendant

On request, the chain hoists can be supplied with contactor control however without control pendant and control cable.

Suppression de l'interrupteur basculant de commande standard

Les palans à chaîne peuvent être livrés, en option, avec commande par contacteurs, mais sans interrupteur basculant de commande.

A014

Anschluss- und Steuerspannungskombinationen

Die Schützsteuerungen der Kettenzüge können für die nachstehend aufgeführten Anschluss- und Steuerspannungen geliefert werden.

Combinations of supply and control voltages

Contactor controls for the chain hoists can be supplied for the following supply and control voltages.

Combinaisons de tensions de raccordement et de commande

Les commandes t.b.t. des palans à chaîne peuvent être livrés pour les tensions de raccordement et de commande suivantes :

	50 Hz					60 Hz					
Anschlussspannungen → Supply voltages → Tensions de raccordem. →	230 V	400 V			440 V	500 V	200 V	230 V	400 V	460 V	460 V 575 V
Steuerspannungen → Control voltages → Tensions de commande →	48 VAC 230 VAC	42 VAC 230 VAC	48 VAC	48 VAC	42 VAC 48 VAC 230 VAC	120 VAC	48 VAC 120 VAC	48 VAC	48 VAC	120 VAC	



A015

Motoranschlussspannungen

Die Standard-Motoranschlussspannung ist 380-415 V*1, 50/60 Hz. Darüber hinaus sind einige Spannungen zum Teil ohne und andere mit Mehrpreis lieferbar, bitte fragen Sie an. Bitte beachten, dass die Schutzsteuerungen nicht für alle unten aufgeführten Motoranschlussspannungen lieferbar sind (siehe A014).

Motor supply voltages

The standard motor supply voltage is 380-415 V*1, 50/60 Hz. Further voltages are available, some without and others with surcharge, see table. Please note that contactor controls are not available for all motor supply voltages listed below (see A014).

Tensions d'alimentation des moteurs

La tension d'alimentation standard des moteurs est de 380-415 V*1, 50/60 Hz. En outre, certaines tensions sont livrables, soit sans, soit contre supplément de prix. Veuillez nous consulter. Remarque : les commandes t.b.t. ne sont pas livrables pour toutes les tensions de raccordement mentionnées ci-dessous (voir A014).

Typ Type	Ohne Mehrpreis Without surcharge Sans supplément de prix		Mit Mehrpreis With surcharge Avec supplément de prix				
	50 Hz	60 Hz	50 Hz		60 Hz		50/60 Hz
	Anschlussspannungen Supply voltages Tensions de raccordement						
ST 05	220-230 V 480-500 V	220-230 V 240 V 440 V 460-480 V 575-600 V	440-460 V 525-550 V	660-690 V	380-400 V 525-550 V	660-690 V	230/400 V *2
ST 10 - ST 60	220-240 V 480-525 V	220-240 V 440-480 V 550-600 V	420-460 V 575-630 V	660-720 V	190-210 V 380-415 V	660-720 V	230/400 V *2

A016

Direktsteuerung

Die Kettenzugbaugrößen ST 05 bis ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) können auch mit einer Direktsteuerung anstatt mit einer Schutzsteuerung geliefert werden. Das Steuergerät ist mit einem NOT-HALT ausgestattet. Bitte beachten Sie die **max. zulässigen Steuerleitungslängen:**

Direct control

Chain hoists ST 05 to ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) can also be supplied with direct control instead of contactor control. The control pendant is equipped with an EMERGENCY STOP. Please note the **max. permissible control cable lengths:**

Commande directe

Les palans à chaîne ST 05 jusqu'à ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) peuvent aussi être livrés avec une commande directe au lieu de la commande t.b.t. L'interrupteur basculant de commande est équipée avec un ARRÊT D'URGENCE. Veuillez respecter les **longueurs du câble de commande maxi. admissibles :**

Leitungsquerschnitt → Cross section/section →		1,5 mm ²			2,5 mm ²		
Anschlussspannungen → Supply voltages/tensions de racc. →		230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V
Typ/Type	[kW]	Max. zulässige Steuerleitungslänge Max. permissible control cable lengths Longueur du câble de commande maxi. admissible [m]					
ST 05	0,4	24	67	100	41	-	-
ST 10	0,8	16	50	-	27	84	-
	1,2	11	34	-	18	56	-
ST 20	1,5	11	34	-	18	57	-

*1 Bei ST 05: 380-400 V oder 415 V.

*2 Spannungsumschaltbare Motoren für Anschlussspannungen 230/400 V.

*1 For ST 05: 380-400 V or 415 V.

*2 Dual voltage motors for supply voltages 230/400 V.

*1 Pour ST 05: 380-400 V ou 415 V.

*2 Moteurs à tension commutable pour tensions de raccordement 230/400 V.



A017

Steuergeräte bei Direktsteuerung für zusätzliche Bewegungen

Soll neben dem direkt gesteuerten Kettzug auch noch ein Kran direkt gesteuert werden, kann das Steuergerät mit zusätzlichen Betätigungsknöpfen ausgestattet werden.

Der Mehrpreis bezieht sich auf den Preis eines Kettzuges mit Direktsteuerung (siehe A016).

Control pendants for direct control for additional motions

If a crane with direct control is to be controlled in addition to a chain hoist with direct control, the control pendant can be equipped with additional operating buttons. The surcharges apply to the price of a chain hoist with direct control (see A016).

Interrupteurs commande directe pour mouvements additionnels

Si, outre le palan à chaîne à commande directe, un pont roulant à commande directe doit être actionné, l'interrupteur basculant peut être équipé de touches additionnelles.

Les suppléments de prix se rapportent au prix d'un palan à chaîne avec commande directe (voir A016).

A018

Temperaturüberwachung der Motoren

Die Hub- und Fahrmotoren können mit Kaltleiterfühler temperaturüberwacht werden. Dazu muss der Kettzug über Schütze gesteuert werden.

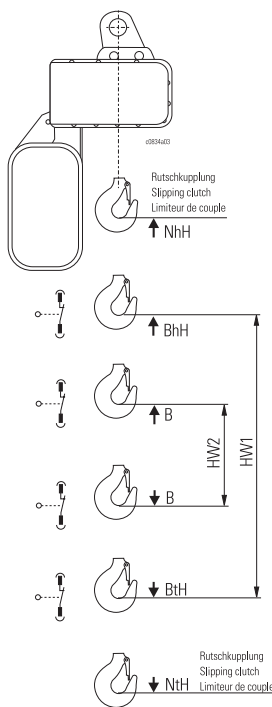
Temperature control of motors

The hoist and travel motors can be temperature controlled by means of PTC thermistors. In this case, the hoist must be contactor controlled.

Surveillance de la température des moteurs

Les moteurs de levage et de direction peuvent être livrés avec une surveillance de la température par sondes thermiques. Le palan doit être équipé d'une commande t.b.t.

A020



Hub-Betriebsendschalter

Der Hub-Betriebsendschalter ist in zwei Ausführungen lieferbar:

1. Zur Abschaltung in **höchster** Hakenstellung
2. Zur Abschaltung in **höchster und tiefster** Hakenstellung bei den Ausführungen: Stationär, Rollfahrwerk, Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe".

Der Hub-Betriebsendschalter setzt eine Schützsteuerung voraus. Er wird durch die Hakenflasche oder das Hakengeschirr betätigt.

Bitte beachten Sie die durch den Betriebsendschalter entstehende Bauhöhenvergrößerung (ca. 50-80 mm). Die im Kettzug eingebaute Rutschkupplung hat die Funktion der Notendbegrenzung.

STK, STV, STF, STD 10 - STD 60 auf Anfrage.

Erläuterungen zu Bezeichnungen in der Skizze siehe Seite 55.

Operational hoist limit switch

The operational hoist limit switch is available in two versions:

1. For disconnecting in **top** hook position
2. For disconnecting in **top and bottom** hook position for the following versions: stationary, push trolley, "standard headroom" electric trolley.

The operational hoist limit switch requires contactor control. It is activated by the bottom hook block.

Please note the increase in headroom entailed by the operational limit switch. The slipping clutch integrated into the chain hoist acts as emergency limit switch.

On request for STK, STV, STF, STD 10 - STD 60.

See page 55 for explanation of abbreviations in sketch.

Fin de course de service

L'interrupteur de fin de course de service est livrable en deux versions :

- 1.) déconnexion dans la position **plus élevée** du crochet.
- 2.) déconnexion dans la **position plus élevée et la plus basse** du crochet pour les versions : fixe accroché, chariot de direction par poussée, chariot électrique "hauteur perdue normale".

Le fin de course de service exige une commande t.b.t. Il est activé par la moufle.

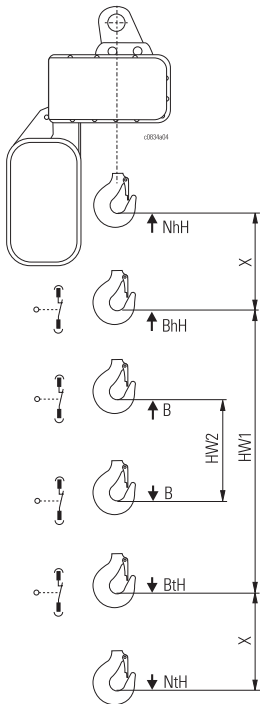
Veillez tenir compte de l'augmentation de la hauteur perdue occasionnée par l'interrupteur de fin de course utile (env. 50-80 mm). Le limiteur de couple intégré au palan assure la limitation d'urgence.

Sur demande pour STK, STV, STF, STD 10 - STD 60

Pour l'explication des abréviations dans le croquis, voir page 55.



A021



Getriebeendechalter

Der Getriebeendechalter GE-S kann verschiedene Funktionen übernehmen, z.B. betriebsmäßige Abschaltung in höchster und tiefster Hakenstellung oder Umschalten von "schnell" auf "langsam" vor den Haltepunkten. Dazu wird er mit 2 bis max. 8 Kontakten ausgestattet.

Die Schaltelemente sind Wechselschalter.

Der Getriebeendechalter setzt eine Schutzsteuerung voraus. Bitte beachten Sie die durch den Getriebeendechalter entstehende Bauhöhenvergrößerung von ca. 20 - 40 mm.

Die im Kettenzug eingebaute Rutschkupplung hat die Funktion der Notendbegrenzung (nicht STV).

Schutzart IP 55, Option IP 66.

ST...W nur mit Sondersteuerung.

Gear limit switch

The GE-S gear limit switch can perform various functions, e.g. operational cut-off in top or bottom hook position or switching over from "fast" to "slow" before stopping points. It is equipped with 2 up to a maximum of 8 contacts.

The switch elements are changers.

The gear limit switch requires contactor control.

Please note the increase in headroom (approx. 20 - 40 mm) entailed by the gear limit switch. The slipping clutch integrated into the chain hoist acts as emergency limit switch (not STV).

Protection class IP 55,

option IP 66.

ST... W only with off-standard control

Sélecteur de fin de course

Le sélecteur de fin de course GE-S peut assurer différentes fonctions, par exemple la déconnexion en fonctionnement normal quand le crochet est aux positions supérieure et inférieure extrême sur "lent" avant les points d'arrêt. À cet effet, il est équipé de 2 à 8 contacts au maximum.

Les éléments de commutation sont des interrupteurs va- et vient.

Le fin de course de service exige une commande t.b.t.

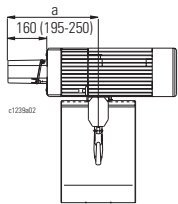
Veillez observer l'augmentation de la hauteur perdue occasionnée par le sélecteur de fin de course (env. 20-40 mm).

Le limiteur de couple intégré au palan assure la limitation d'urgence (pas STV).

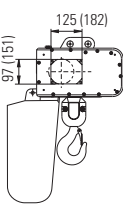
Protection de type IP 55, option IP 66.

ST... W seulement avec commande spéciale.

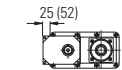
ST 05 - 60



ST 32 - 60

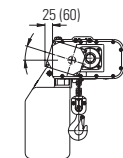


ST 05



() = IP 66

ST 10 - 30



	ST 05..		ST 10..		ST 20..		ST 30..		ST 32..		ST 50../ST 60..	
	1/1 2/2-1	2/1 4/2-1	1/1 2/2-1	2/1 4/2-1	1/1 2/2-1	2/1 4/2-1	1/1 2/2-1	2/1 4/2-1	1/1 2/2-1	2/1 4/2-1	1/1 2/2-1	2/1 4/2-1
Max. Hubhöhe * Max. lifting height * Hauteur de levage maxi. *	12 m	6 m	20 m	10 m	27 m	13,5 m	27 m	13,5 m	40 m	20 m	38 m	19 m

* mit Standard-Getriebeendechalter, größere Hubhöhen auf Anfrage
with standard gear limit switch, greater heights of lift on request
avec sélecteur de fin de course standard, hauteurs de levage plus grandes sur demande

Erläuterungen zu A020 / A021

BhH = Höchste Hakenstellung, Betriebsendechalter
BtH = Tiefste Hakenstellung, Betriebsendechalter
B = Betriebshalt, frei einstellbar. Wird auch genutzt zum Umschalten von schnell/langsam
HW1 = Nutzbarer Hakenweg bei Betriebsendechalter und Umschaltung "schnell/langsam"
HW2 = Nutzbarer Hakenweg, wenn der Betriebsendechalter mit der schnellen Hubgeschwindigkeit angefahren wird
NhH = Höchste Hakenstellung, Notend-Haltepunkt
NtH = Tiefste Hakenstellung, Notend-Haltepunkt

Explanation of A020 / A021

BhH = Highest hook position, operational limit switch
BtH = Lowest hook position, operational limit switch
B = Operational stop, can be set as required. Also used for changeover fast/slow
HW1 = Effective hook path with operational limit switch and "fast/slow" changeover
HW2 = Effective hook path if operational limit switch is activated by fast hoisting speed
NhH = Highest hook position, emergency stop point
NtH = Lowest hook position, emergency stop point

Explication pour A020 / A021

BbH = Position supérieure extrême du crochet, interrupteur de fin de course utile
BtH = Position inférieure extrême du crochet, interrupteur de fin de course utile
B = Arrêt du fonctionnement réglable à dans la vitesse de levage rapide
HW1 = Course utile du crochet avec interrupteur de fin de course de service et commutation "rapide/lent"
HW2 = Course utile du crochet, si l'interrupteur de fin de course de service est actionné à vitesse de levage rapide.
NhH = Position supérieure extrême du crochet, point d'arrêt d'urgence
NtH = Position inférieure extrême du crochet, point d'arrêt d'urgence

Typ Type	a [mm]	
	IP 55	IP 66
ST. 05	258	293-348
ST. 10	296	331-386
ST.20/30	342	377-432
ST. 32/50/60	366	401-456

A024

Betriebsstundenzähler

Zur Erfassung der tatsächlichen Betriebsstunden. Der Betriebsstundenzähler ist im elektrischen Geräteraum eingebaut.
ST 05, STD 05 auf Anfrage.

Operating hours counter

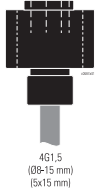
For recording the actual operating hours. The operating hours counter is installed in the electrical panel box.
ST 05, STD 05 on request.

Compteur d'heures de fonctionnement

Pour saisir les heures de fonctionnement effectives. Le compteur d'heures de fonctionnement est installé dans le coffret des appareillages électriques.
ST 05, STD 05 sur demande.



A023



Hauptstromzuführung - steckbar am Hubwerk

Für Rundleitungen Ø8...15 mm und Flachleitungen 4 x 1,5² / 4 x 2,5². Bei Bestellung bitte Art des Kabels und Querschnitt angeben. Nicht möglich bei ST. 05, ST 32, ST 50, ST 60.

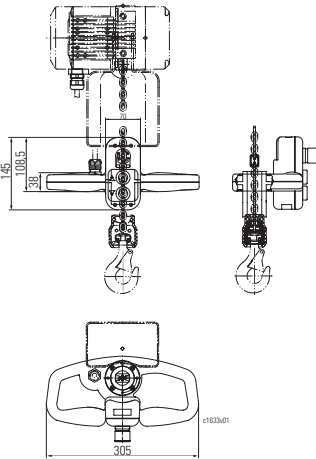
Main power supply - plug-in in control panel

For round cables Ø8...15 mm and flat cables 4 x 1.5² / 4 x 2.5². Please state type of cable and cross-section when ordering. Not possible for ST. 05, ST 32, ST 50, ST 60.

Alimentation électrique principale avec fiche de connexion au palan

Pour câbles ronds Ø8...15 mm et câbles plats 4 x 1,5² / 4 x 2,5². Veuillez indiquer type et section du câble dans la commande. Pas possible pour ST. 05, ST 32, ST 50, ST 60.

A025



Einhand-Steuergerät MOVEit für Schützsteuerung

Einhand-Steuergerät für stationäre Kettzüge und Rollfahrwerke. Das ergonomisch gestaltete Gehäuse ermöglicht eine besonders einfache und handliche Bedienung, der Lasthaken ist drehbar. Die Schaltelemente sind zweistufig.

MOVEit one-handed control pendant for contactor control

One-handed control pendant for stationary chain hoists and push trolleys. The ergonomic case permits particularly simple and convenient handling, the load hook is rotatable. The switching elements are two-step.

Boîtier de commande à manier d'une main MOVEit pour commande t.b.t.

Boîtier de commande à manier d'une main pour les palans à chaîne à poste fixe et avec charriots par poussée. Le cartier ergonomique permet une utilisation particulièrement simple et maniable, le crochet de charge est rotatif.

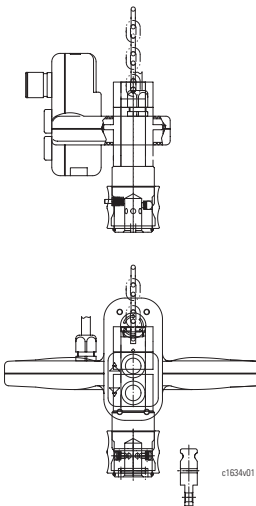
Traglast max. 1000 kg.
Hubgeschwindigkeiten bis 40 m/min.

Max. S.W.L. 1000 kg.
Hoisting speeds up to 40 m/min.

Les éléments de commutation sont à 2 étapes.

Capacité de charge max. 1000 kg.
Vitesses de levage jusqu'à 40 m/min.

A026



Schnellkupplung

Die Schnellkupplung ermöglicht den einfachen und schnellen Wechsel des Tragorgans.

Quick-action coupling

The quick-action coupling permits the lifting element to be replaced quickly and simply.

Raccord rapide

Le raccord rapide permet le changement facile et rapide de l'organe porteur.

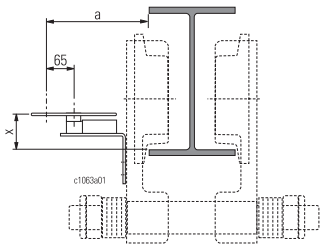
Traglast max. 250 kg.

S.W.L. max. 250 kg.

Capacité de charge max. 250 kg.



A040



- *1 Fahrwerk "normale Bauhöhe"
"Standard headroom" trolley
Chariot "hauteur perdue normale"
- *2 Fahrwerk "kurze Bauhöhe"
"Short headroom" trolley
Chariot "hauteur perdue réduite"

Fahrendshalter

Zur Endbegrenzung der Katzfahrt kann ein Fahrendshalter am Fahrwerk angebaut werden. Die Schalterbetätigung, die an der Laufbahn befestigt wird, muss separat bestellt werden (siehe B140).

Schutzsteuerung erforderlich. Folgende Ausführungen sind lieferbar:

1. Zur Endbegrenzung beider Fahrrichtungen
2. Zum Umschalten "schnell/langsam" (Vorabschaltung) und Endbegrenzung beider Fahrrichtungen.

Travel limit switch

A travel limit switch can be mounted on the trolley for limiting the cross travel. The switch activator mounted on the runway must be ordered separately (see B140). Contactor control is necessary. The following versions are available:

1. For limiting both directions of travel
2. For switching over from "fast" to "slow" (pre-cut-off) and limiting both directions of travel.

Interrupteur de fin de course de direction

Pour la limitation en fin de course de déplacement du chariot, un interrupteur de fin de course de direction peut être monté sur le chariot.

L'actionnement de l'interrupteur qui se fixe sur la voie de roulement, doit être commandé séparément (voir B140).

Une commande t.b.t. est nécessaire.

Les exécutions suivantes sont livrables :

1. Limitation en fin de course des deux directions et
2. Commutation de "rapide" / "lent" (déconnexion préalable) et limitation en fin de course des deux directions.

		a		x
		1/1	2/1	
ST 05	1/1	321	321	15
	2/1	321	321	15
ST 10	1/1	193	193	100
	2/1	193	193	100
ST 20	1/1	193*1 / 200*2	193*1 / 200*2	100
	2/1	200	200	100
ST 30	1/1	200	200	100
	2/1	217	217	100
ST 32 / ST 50 ST 60	1/1	217	217	100
	2/1	217	217	100

A050

Einsatz unter besonderen Bedingungen

Hierfür sind verschiedene Sonderausführungen lieferbar.

Use in non-standard conditions

Various off-standard designs are available for use in these conditions.

Mise en œuvre en conditions exceptionnelles

Pour cette mise en œuvre, diverses exécutions spéciales sont livrables.

A051

Schutzart IP 66

Beim Einsatz im Freien ohne Schutzdach oder bei Strahlwasser. Wird bei großen Temperaturschwankungen die Schutzart IP 66 eingesetzt, empfehlen wir eine zusätzliche Stillstandsheizung. Für Direktsteuerung nicht lieferbar. Steuergerät in Schutzart IP 65.

IP 66 protection

For use outdoors without protection from a roof or if exposed to water jets. If IP 66 protection is used where high temperature variations are to be expected we recommend a space heater in addition. Not available for direct control. Control pendant in IP 65 protection.

Protection de type IP 66

En cas de mise en œuvre en plein air sans toit de protection, ou d'exposition à jet d'eau. Si la protection de type IP 66 est mise en œuvre avec de grandes variations de température, nous recommandons un chauffage indépendant supplémentaire. Pas livrable pour commande directe. Interrupteur basculant dans protection de type IP 65.



A052

Rostfreie Kette

Technische Daten und zulässige Traglasten siehe unter B066.

Stainless steel chain

For technical data and permissible S.W.L. see B052.

Chaîne inoxydable

Pour caractéristiques techniques et capacités de charge admissible, voir sous B066.

A054

Lasthaken verzinkt

Der verzinkte Lasthaken bleibt ohne zusätzliche Farbgebung.

Galvanised load hook

The galvanised load hook is not painted.

Crochet de charge galvanisé

Le crochet galvanisé n'est pas peint.

A060

Lackierung/Korrosionsschutz

Standard-Vorbehandlung: Guss- und Walzprofile gestrahlt nach DIN EN ISO 12944-4, Entrostungsgrad SA2. Bearbeitete Flächen, Alu- und Tiefziehteile entfettet. Stahlteile mit Dünn-schicht-Eisenphosphat konserviert. Grundanstrich: Zweikomponenten-Epoxid-Grundierung.

Paint/corrosion protection

Standard pre-treatment: Cast and rolled sections blasted to DIN EN ISO 12944-4, degree of de-rusting SA2. Machined surfaces, aluminium and deep-drawn parts degreased. Steel parts preserved with thin-layer iron phosphate. Primer coat: two-component epoxy primer.

Peinture/protection anticorrosive

Traitement préalable standard : Profilés coulés et laminés, grenillés selon DIN EN ISO 12944-4, degré de dérouillage SA2. Surfaces usinées, pièces en aluminium et pièces embouties, dégraissées. Pièces en acier conservées par phosphate ferrique en couche mince. Couche d'apprêt : couche d'apprêt époxyde à deux composants.

A061

Anstrich A20

Polyurethan-Decklack (Standard)
 Zweikomponentenlack schwarz-grau/gelbgrün RAL 7021/6018. Einzelheiten siehe Datenblatt Beschichtungssystem.

A20 paint system

Polyurethane top coat (standard)
 Two-component paint black grey/yellow green RAL 7021/6018. For details, see data sheet on paint system.

Peinture A20

Couche de finition polyuréthane (standard)
 Peinture à deux composants, gris foncé/vert jaune RAL 7021/6018. Pour des détails, voir fiche technique "Peinture".

Typ Type	Einsatzbereich / Area of application / Domaine d'utilisation					
	Innen / indoors / à l'intérieur			Außen / outdoors / à l'extérieur		
A20/80 (standard) 80µm	Produktionsräume mit geringer Feuchte, z.B. Lager, Fabrikhallen, Relative Luftfeuchte <90%.	Manufacturing ambiances with low level of humidity, e.g. storerooms, factory buildings. Relative humidity <90%.	Locaux de production à faible humidité, par exemple magasins, ateliers ; humidité relative de l'air <90 %	In der Regel nicht geeignet.	Not suitable as a rule.	Généralement pas appropriée.
A20/120 120µm	Ungeheizte Gebäude wo Kondensation auftreten kann, Relative Luftfeuchte <100%.	Unheated buildings where condensation may form. Relative humidity <100%.	Bâtiments non chauffés où il peut se produire de la condensation ; humidité relative de l'air < 100 %	Atmosphären mit geringer Verunreinigung und trockenem Klima, meistens ländliche Bereiche.	Atmospheres with slight pollution and dry climate, usually rural areas.	Atmosphères à faible pollution et climat sec, dans la plupart des cas zones rurales
A20/160 160µm	Produktionsräume mit hoher Feuchte ≤ 100% und etwas Luftverunreinigung.	Manufacturing ambiances with high level of humidity ≤ 100% and some air pollution.	Locaux de production à forte humidité de l'air ≤ 100% et légère pollution de l'air.	Stadt- und Industriatmosphäre, Küstenbereich mit geringer Salzbelastung.	Urban and industrial atmospheres, coastal areas with low level of saline pollution.	Atmosphères urbaine et industrielle, zone côtière à faible pollution saline
A20/240 240µm	Chemieanlagen, Kläranlagen, Zementwerke. Bereiche mit nahezu ständiger Kondensation und mit starker Verunreinigung. Gebäude direkt am Meerwasser.	Chemical plants. Areas with practically constant condensation and heavy pollution. boathouses above seawater.	Installations chimiques. Zones à condensation pratiquement constante, et à forte pollution. Hangars à bateaux sur eau de mer.	Industrielle Bereiche mit hoher Feuchte und aggressiver Atmosphäre, Küsten- und Off-shorebereiche mit hoher Salzbelastung.	Industrial areas with high level of humidity and aggressive atmosphere, coastal and offshore areas with high level of saline pollution.	Zones industrielles à forte humidité et atmosphère agressive, zones côtières et zones d'exploitation en mer à forte pollution saline.



A062

Anstrich A30
Epoxidharzbasis (Option)
Farbton: Schwarzgrau/gelbgrün
RAL 7021/6018.

A30 paint system
Epoxy resin based (option)
Colour: black grey/yellow green
RAL 7021/6018.

Peinture A30
Base de résine époxyde (option)
Couleur: gris foncé/vert jaune
RAL 7021/6018.

Typ Type	Einsatzbereich / Area of application / Domaine d'utilisation					
	Innen / indoors / à l'intérieur			Außen / outdoors / à l'extérieur		
A30/240 240µm	Chemieanlagen, Kläranlagen, Zementwerke, Gießereien, Gebäude in Meeresnähe.	Chemical plants, swimming baths, foundries, houses near seawater.	Installations chimiques, piscines, foundries, hangars près de mer.	Nicht geeignet.	Not suitable.	Pas appropriée.

A063

Andere Farbtöne
nach RAL-Karte sind lieferbar.
(Farbe für Nachbesserung siehe B090).

Alternative colours
as per RAL colour chart are available.
(Touch-up paint see B090).

Autres nuances de couleurs
livrables selon carte RAL.
(Peinture pour retouches, voir B090).

A070

Sonderaufhängung für stationäre Ausführung
In der Standardausführung haben die stationären Kettzüge eine Hakenaufhängung.
Auf Wunsch sind lieferbar:
- Ösenaufhängung
- Starre Aufhängung
- Ohne Aufhängung

Off-standard suspension for stationary version
In standard design, the stationary chain hoists have hook suspension. The following are available on request:
- eye suspension
- rigid suspension
- without suspension

Suspension spéciale pour exécution fixe accrochée
En équipement standard, les palans à chaîne fixe accrochés ont une suspension par crochet. Les versions suivantes sont livrables sur demande :
- suspension à œillet
- suspension rigide
- sans suspension

A071

Ösenaufhängung
Die Ösenaufhängung empfiehlt sich dort, wo kein oder nur selten ein Ortswechsel des stationären Kettzuges vorgenommen wird und auf eine besonders geringe Bauhöhe Wert gelegt wird.

Eye suspension
The eye suspension is to be recommended if the stationary chain hoist is not or only rarely repositioned and particularly low headroom is required.

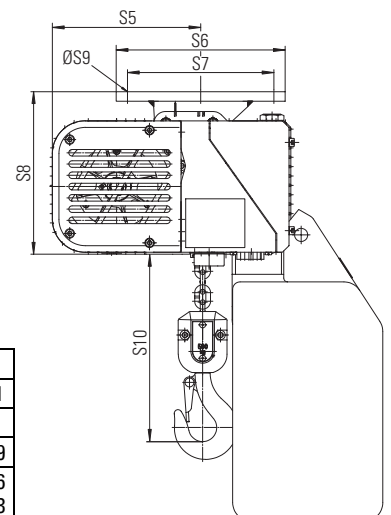
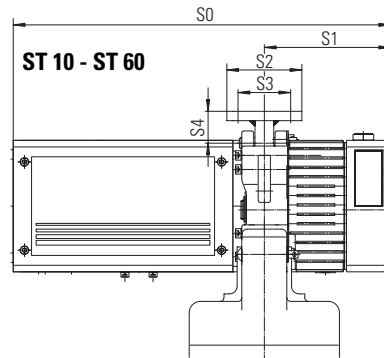
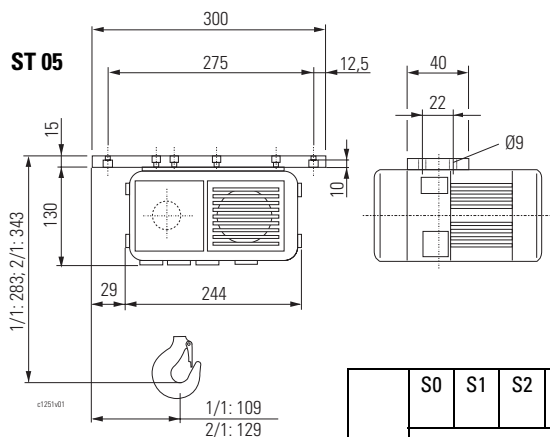
Suspension à œillet
La suspension à œillet est recommandée si le palan ne doit pas être déplacé, ou seulement rarement, et une hauteur perdue extrêmement réduite est voulue.

A072

Starre Aufhängung
Mit einem Anbauteil kann der Kettzug auch starr aufgehängt werden.

Rigid suspension
Rigid suspension for the chain hoist is provided by a mounting piece.

Suspension rigide
Le palan à chaîne peut être suspendu de façon rigide au moyen d'une pièce de connexion.



	S0	S1	S2	S3	S4	S5		S6	S7	S8	S9	S10	
						1/1	2/1					1/1	2/1
	[mm]												
ST 10	402	135	80	56	34	159	133	180	156	173	10,5	139	199
ST 20	496	181	115	80	64	191	158	180	120	234	17	167	246
ST 30												207	273
ST 32	522	206	115	80	64	200	154	188	120	278	18	207	307
ST 50												236	347
ST 60												236	347



A073

Ohne Aufhängung

Der Kettenzug kann für einen direkten Anbau auch ohne die Standardaufhängung geliefert werden.

Without suspension

For direct mounting the chain hoist can also be supplied without standard suspension.

Sans suspension

Pour une fixation directe, le palan à chaîne peut être livré sans la suspension standard.

A080

Sonderlastaufnahmemittel

Anstelle des Standard-Lasthakens in der Hakenflasche/ Hakengeschirr können entweder eine Gewindestange oder ein Sicherheitslasthaken VAGH eingebaut werden.
STK auf Anfrage.
Maße und Einbauhinweise siehe B031/B033.

Off-standard load suspensions

A threaded rod or a VAGH safety load hook can be fitted to the bottom hook block instead of the standard load hook.
STK on request.
Dimensions and informations about installation see B031/B033.

Moyens spéciaux de préhension de la charge

Au lieu du crochet standard dans la moufle / le bloc-crochet, il peut être monté une tige filetée ou un crochet de charge de sécurité VAGH.
STK sur demande.
Dimensions et informations sur le montage voir B031/B033.

A090

Wegfall der Lastkette

Der Kettenzug ist auch ohne Lastkette lieferbar. Aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen empfehlen wir nur Original STAHL CraneSystems Hebezeugketten einzusetzen, ansonsten erlischt die Gewährleistung.

Non-supply of load chain

The chain hoist can also be supplied without load chain.
For reasons of quality and safety, we recommend using only original STAHL CraneSystems' hoist chains, otherwise the guarantee will become invalid.

Suppression de la chaîne de levage

Le palan à chaîne est livrable aussi sans chaîne de levage.
Pour des raisons de qualité et de sécurité, nous recommandons de n'utiliser que des chaînes d'appareils de levage d'origine STAHL CraneSystems, sinon la garantie ne joue plus.

A091

Wegfall der Hakenflasche bzw. des Hakengeschirrs

Für besondere Einsatzfälle können die Kettenzüge auch ohne Hakengeschirr und Hakenflasche geliefert werden.

Non-supply of bottom hook block

For particular applications, the chain hoists can be supplied without bottom hook block.

Suppression de la moufle ou du bloc-crochet

Pour des cas spéciaux d'utilisation, les palans à chaîne peuvent être livrés aussi sans moufle ni bloc-crochet.

A092

Wegfall des Standardkettenspeichers

Für besondere Einsatzfälle können die Kettenzüge auch ohne Standardkettenspeicher geliefert werden.
Beim Betrieb ohne Kettenspeicher hängt der lose Kettenstrang frei herab.

Non-supply of standard chain box

For particular applications, the chain hoists can be supplied without the standard chain box.
If operated without a chain box, the unattached chain fall hangs down free.

Suppression du bac à chaîne standard

Pour des cas spéciaux d'utilisation, les palans à chaîne peuvent être livrés aussi sans bac à chaîne standard.
En fonctionnement sans bac à chaîne, le bout de chaîne non fixé pend librement.



A100

Stationärer Kettzug mit Fußbefestigung

Die Kettzüge können stationär von unten angeschraubt werden.

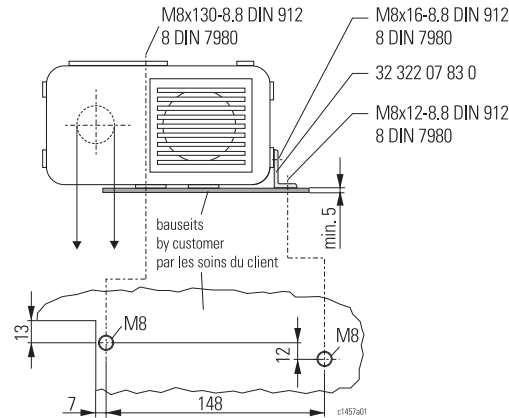
Stationary chain hoist with foot attachment

The chain hoists in stationary design can be bolted on from below.

Palan à chaîne fixe accroché avec fixation par pied

Les palans à chaîne fixe accrochés peuvent être fixés de par le bas.

ST 05



Achtung!

A100 ist mit A020 nicht kombinierbar. Im Bedarfsfall bitte A021 wählen.

Caution!

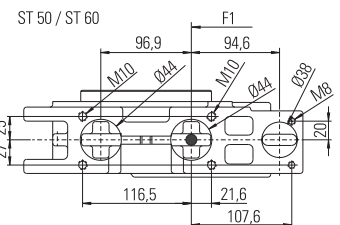
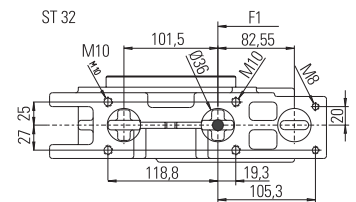
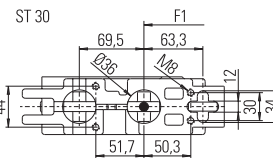
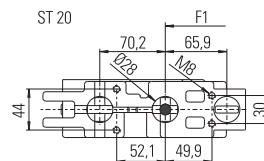
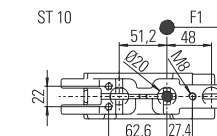
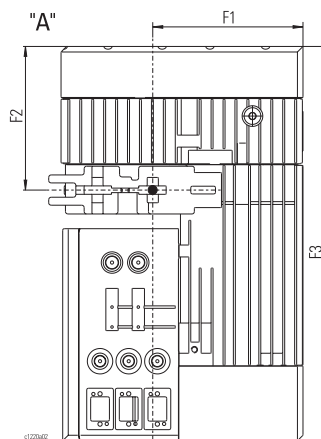
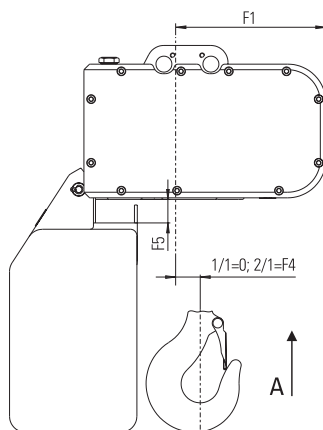
A100 cannot be combined with A020. If required, please select A021.

Attention!

A100 ne peut pas être combiné avec A020. En cas de besoin, veuillez choisir A021.

	F1	F2	F3	F4	F5
	[mm]				
ST 10	159	135	402	25	20
ST 20	191	181	496	34	29
ST 30	191	181	496	32	29
ST 32	200	206	522	42	22
ST 50	200	206	522	48	22
ST 60	200	206	522	48	22

ST 10 - ST 60



A130

Fahrwerke für größere Flanschbreiten

Flanschbreiten bis 400 mm sind lieferbar (bei ST 05 mit Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe" >193 mm auf Anfrage).

Für STK 05 >300 mm nicht lieferbar.

Trolleys for wider flange widths

Flange widths up to 400 mm are available (for ST 05 with "short headroom" trolley, >193 mm on request).

>300 mm not available for STK 05.

Chariots pour plus grandes largeurs de fer

Des largeurs de fer jusqu'à 400 mm sont livrables (pour ST 05 avec chariot électrique "hauteur perdue réduite", >193 mm sur demande). >300 mm pas possible pour STK 05.

A140

Alternative Fahrgeschwindigkeiten

Die Standardfahrgeschwindigkeit ist bei 50 Hz 20 m/min, bei 60 Hz 25 m/min. Darüber hinaus sind lieferbar: 50 Hz: 10, 2,5/10 und 5/20 m/min, 60 Hz: 12,5, 3,2/12,5 und 6,3/25 m/min.

Weitere Fahrgeschwindigkeiten auf Anfrage (siehe auch A040).

Alternative travel speeds

The standard travel speed is 20 m/min for 50 Hz, 25 m/min for 60 Hz.

The following speeds are also available: 50 Hz: 10, 2.5/10 and 5/20 m/min, 60 Hz: 12.5, 3.2/12.5 and 6.3/25 m/min.

Further travel speeds on request (see also A040).

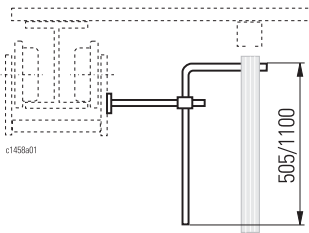
Autres vitesses de translation

La vitesse standard de translation est, avec 50 Hz : 20 m/mn, avec 60 Hz 25 m/mn.

Sont livrables également : 50 Hz: 10, 2.5/10 et 5/20 m/mn, 60 Hz: 12.5, 3.2/12.5 et 6,3/25 m/mn. Autres vitesses de translation sur demande (voir aussi A040).



A150

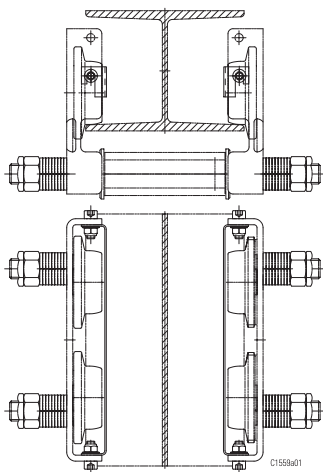


Mitnehmer für Stromzuführung
Der Mitnehmer für die Kabelstromzuführung kann gegen Mehrpreis geliefert werden und wird am Fahrwerk angebaut. Zwei Auslegerlängen sind lieferbar: 505 und 1100 mm.

Towing arm for power supply
The towing arm for the festoon power supply can be supplied against surcharge and is mounted on the trolley. Two arm lengths are available: 505 and 1100 mm.

Bras d'entraînement pour alimentation électrique
Le bras d'entraînement pour l'alimentation électrique par câble peut être livré contre supplément de prix et se monte sur le chariot. Deux longueurs de flèche sont livrables : 505 et 1.100 mm.

A160



Radfangsicherungen
Um bei einem eventuellen Radbruch das Herabfallen des Laufrades zu verhindern, können gegen Mehrpreis Radfangsicherungen am Fahrwerk angebaut werden. Diese sind anbaubar bei:

Wheel arresters
To prevent the wheel falling in the event of a breakage, wheel arresters can be fitted to the trolley against surcharge. They can be fitted to:

Étriers-supports
Pour empêcher la chute du galet de roulement dans le cas d'une éventuelle rupture de galet, des étriers-supports peuvent être montés sur le chariot contre supplément de prix. Ils sont montables sur :

	Typ Type	Rollfahrwerk Push trolley Chariot à poussée	Elektrofahrwerk Electric trolley Chariot électrique	
			normale Bauhöhe standard headroom hauteur perdue normale	kurze Bauhöhe short headroom hauteur perdue réduite
		B* [mm]	B* [mm]	B* [mm]
Standardprogramm Standard programme Programme standard	ST 05	>42	>90	>80
	ST 10	1/1 2/1	>90 >90	>90 >90
	ST 20	1/1 2/1	>90 >110	>110 >110
	ST 30	1/1 2/1	>110 >110	>110 >110
	ST 32	1/1 2/1	>110 >110	>134 >134
	ST 50/60	1/1 2/1	>110 -	>110 >134
	ST 50/60	2/1	-	>134
Doppelkettzüge STD STD dual chain hoists Palans à chaîne STD à deux crochets	STD 05	-	>80	-
	STD 10	-	>90	-
	STD 30	-	>110	-
	STD 50/60	-	>110	-
Superkurze Katze STK STK extra short headroom trolley Chariot en hauteur "extrêmement réduite" STK	STK 05			>100
Drehgestellfahrwerke Articulated trolleys Chariots à boggies	ST 05-ST 32	1/1+2/1	>100	>100
	ST 50/60	1/1		-
	ST 50/60	2/1	-	≥106

* Anbaubar für Flanschbreite B / Can be mounted for flange widths B / Fixation possible pour largeurs d'aile B

*1 In Verbindung mit Führungsrollen (nicht bei Fig. 2)
*2 NB = Fahrwerk "normale Bauhöhe"
*3 KB = Fahrwerk "kurze Bauhöhe"
*4 Führungsrolle bei ST 60 2/1 mit NB und ST 32, ST 60 mit KB

*1 With guide rollers (not for fig. 2)
*2 NB = Trolley "standard headroom"
*3 KB = Trolley "short headroom"
*4 Guide rollers for ST 60 2/1 with NB and ST 32, ST 60 with KB

*1 Avec galets de guidage (pas pour fig. 2)
*2 NB = Chariot "hauteur perdue normale"
*3 KB = Chariot "hauteur perdue réduite"
*4 Galets de guidage pour ST 60 2/1 avec NB et ST 32, ST 60 avec KB



A180

Puffer für Fahrwerke

Einige Fahrwerke können mit Puffer ausgestattet werden (siehe Tabelle). Hierfür sind Endanschläge ohne Puffer zu verwenden, siehe B080.

Für Fahrwerke, an die keine Puffer angebaut werden können, sind Endanschläge mit Puffer zu verwenden, siehe B080.

Buffers for trolleys

Some trolleys can be equipped with buffers (see table). In this case endstops without buffers are to be used, see B080.

Endstops with buffers must be used for trolleys on which buffers cannot be mounted, see B080.

Tampons pour chariots

Certains chariots peuvent être équipés de tampons (voir tableau). Dans ce cas, il faut utiliser des butées sans tampons, voir B080.

Pour les chariots qui ne sont pas équipés de tampons il faut utiliser des butées avec tampons, voir B080.

Fig. 1

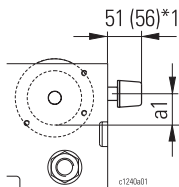
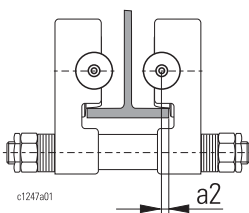
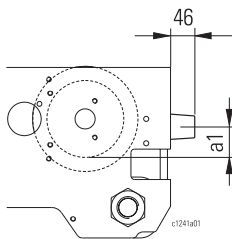


Fig. 2



	Typ Type	Rollfahrwerk Push trolley Chariot de direction par poussée	Elektrofahrwerk Electric trolley Chariot électrique							
			normale Bauhöhe standard headroom hauteur perdue normale			kurze Bauhöhe short headroom hauteur perdue réduite				
			a1	a2	a1	a2	a1	a2		
			[mm]		[mm]		[mm]			
Standardprogramm Standard programme Programme standard	ST 05	↑ B080	-	-	-	-	-	↑ 25	-37	15
	ST 10 1/1	↑ B080	-	-	Fig. 1	49	6	Fig. 1	49	6
	ST 10 2/1	Fig. 1	49	6	Fig. 1	49	6	Fig. 1	49	6
	ST 20 1/1	Fig. 1	49	6	Fig. 1	49	6	Fig. 1	47	6
	ST 20 2/1	Fig. 1	47	6	Fig. 1	47	6	Fig. 1	47	6
	ST 30 1/1	Fig. 1	47	6	Fig. 1	47	6	Fig. 1	47	6
ST 30 2/1	Fig. 1	-	-	Fig. 1	-	-	Fig. 1	-	-	
ST 32 1/1	Fig. 1	47	6	Fig. 1	47	6	Fig. 2	47	10	
ST 32 2/1	Fig. 1	-	-	Fig. 1	-	-	Fig. 2	-	-	
ST 50/60 1/1	Fig. 1	47	6	Fig. 1	47	6	Fig. 2	47	10	
ST 50/60 2/1	Fig. 1	-	-	Fig. 2	47	10	Fig. 2	47	10	
Doppelkettenzüge STD STD dual chain hoists Palans à chaîne STD à deux crochets	STD 05				↑ 36	-37	-15			
	STD 10				Fig. 1	49	6			
	STD 30				Fig. 1	47	6			
	STD 50/60				Fig. 1	47	6			
Superkurze Katze STK STK extra short headroom trolley Chariot en hauteur "extrêmement réduite" STK	STK 05							↑ 44	-45	0

Drehgestellfahrwerke siehe A190 / Articulated trolleys see A190 / Chariots à boggies voir A190

A181

Führungsrollen für Fahrwerke

Je nach Fahrwerkstyp werden ab einer bestimmten Flanschbreite des Laufbahnträgers Führungsrollen erforderlich um Laufbahn und Laufräder zu schonen.

Die Fahreigenschaften bleiben auch bei großen Flanschbreiten gut.

Auch bei kleineren Flanschbreiten können an die Fahrwerke optional Führungsrollen gegen Mehrpreis angebaut werden.

Guide rollers for trolleys

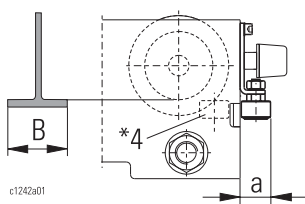
Depending on type of trolley, guide rollers are necessary from a certain flange width to prevent wear on runway and wheels. Good running characteristics are ensured even with large flange widths.

On request the chain hoist trolleys will be equipped with guide rollers against surcharge also with small flange widths.

Rouleaux de guidage pour chariots

Dépendant du type du chariot, des rouleaux de guidage sont nécessaires à partir d'une certaine largeur d'aile pour éviter l'usure de la voie de roulement et des galets. La qualité de roulement est assurée aussi avec grandes largeurs d'aile.

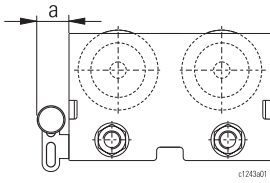
Aussi dans le cas de largeurs d'aile plus étroites, des rouleaux de guidage peuvent être montés en option aux chariots contre supplément de prix.



		B	a	
			NB*2	KB*3
[mm]				
ST. 05	1/1	≥260	37	-
	2/1	≥260	37	-
ST. 10	1/1	≥260	37	37
	2/1	≥260	37	37
ST. 20	1/1	≥260	37	37
	2/1	≥260	37	37
ST. 30	1/1	≥260	37	37
	2/1	≥260	37	37
ST. 32	1/1	≥260	37	*4 >300
	2/1	≥260	37	*4 >300
ST.50/60	1/1	≥260	37	*4 >300
	2/1	≥300	*4	*4 >300



A182



		ab Hubhöhe from lifting height à partir d'hauteur de levage de	a [mm]
ST. 05	1/1 2/1		
ST. 10	1/1 2/1	80 m 25 m	37 37
ST. 20	1/1 2/1	80 m 35 m	37 37
ST. 30	1/1 2/1	90 m 20 m	37 64
ST. 32	1/1 2/1	20 m 15 m	64 64
ST.50/60	1/1 2/1	15 m 10 m	64 41

Stützrollen für Fahrwerke

Werden die Grenzhubhöhen H (siehe Tabelle) erreicht, wird bei Fahrwerken mit starrer Aufhängung generell eine Druckrolle angebaut. Die Flanschunterseite des Laufbahnträgers muss wegen der Druckrolle absolut eben sein.

Stationäre Kettenzüge sollten bei großen Hubhöhen immer "starr" aufgehängt werden, um eine Schrägstellung des Kettenzuges und damit ein Schleifen der Kette am Kettenspeicher zu vermeiden. Diese "Starre Aufhängung" muss separat bestellt werden (siehe auch A072).

Support roller for trolleys

If the limit values for height of lift H (see table) are reached, trolleys with rigid suspension are always equipped with a pressure roller. Because of this pressure roller, the underside of the runway flange must be completely even.

Stationary chain hoists with greater lifting heights should always be suspended "rigidly" to avoid any tilting of the chain hoist and thus prevent the chain rubbing against the chain box. This "rigid suspension" must be ordered separately (see also A072).

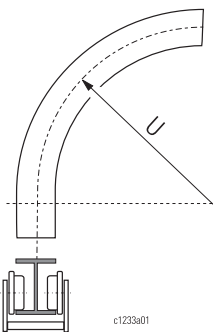
Rouleaux d'appui pour chariots

Si les hauteurs limites de levage H (voir tableau) sont atteintes, il est généralement installé un rouleau presseur sur les chariots à suspension rigide. La face inférieure de l'aile doit être absolument plane à cause du rouleau presseur.

Les palans à chaîne fixe accrochés ayant une grande hauteur de levée doit toujours être suspendus de façon «rigide» afin d'éviter un positionnement de travers du palan et du fait même le frottement de la chaîne contre le bac à chaîne.

Cette «suspension rigide» doit être commandée séparément (voir aussi A072).

A190



Drehgestellfahrwerke

Drehgestellfahrwerke werden in Laufbahnen mit Kurvenradien eingesetzt. Die Drehgestelle mit seitlichen Führungsrollen fahren mit geringstem Laufbahnverschleiß auch durch enge Kurven.

Wird häufig oder durch enge Kurven gefahren, empfiehlt sich die Drehgestellausführung mit zwei Fahrmotoren.

Für die Bestellung ist als Basiszug der stationäre Kettenzug zugrundezulegen. Die Standardfahrgeschwindigkeiten sind 5/20 m/min (50 Hz) bzw. 6,3/25 m/min (60 Hz).

Bei Verwendung der Drehgestellfahrwerke im Anlagenbetrieb nehmen Sie bitte Rücksprache mit unserem Vertrieb auf.

Abmessungen siehe Seite 65.

Articulated trolleys

Articulated trolleys are used on curved runways. The bogies with lateral guide rollers travel round even sharp bends with minimal wear on the runway.

If the trolley travels round narrow bends, or frequently, the version with two travel motors is recommended.

When ordering, the stationary chain hoist from the standard programme forms the basis.

The standard travel speeds are 5/20 m/min (50 Hz) or 6.3/25 m/min (60 Hz).

If the articulated trolleys are to be used in a monorail system, please enquire of our sales department.

See page 65 for dimensions.

Chariots à boggies

Les chariots à boggies sont utilisés sur les chemins de roulement incurvés. Les boggies avec les rouleaux de guidage latéraux négocient aussi les courbes étroites avec une usure minimale du chemin de roulement.

Si le chariot à boggies doit négocier des courbes étroites, ou est utilisé fréquemment, on recommande la version à deux moteurs de direction.

Pour la commande, on prend pour base le palan à chaîne fixe accroché du programme standard.

La vitesse de direction standard sont de 5/20 m/min (50 Hz) ou 6,3/25 m/min (60 Hz).

Si les chariots à boggies seront utilisés dans un système monorail, veuillez s.v.p. vous adresser à notre service de vente.

Voir page 65 pour les dimensions.



A190

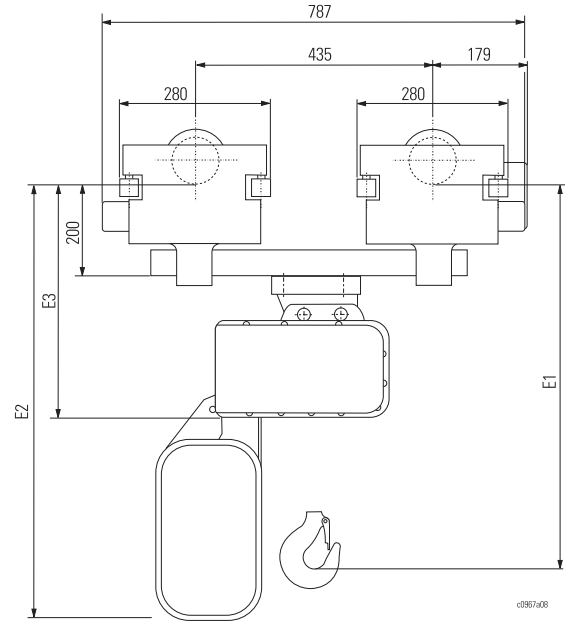
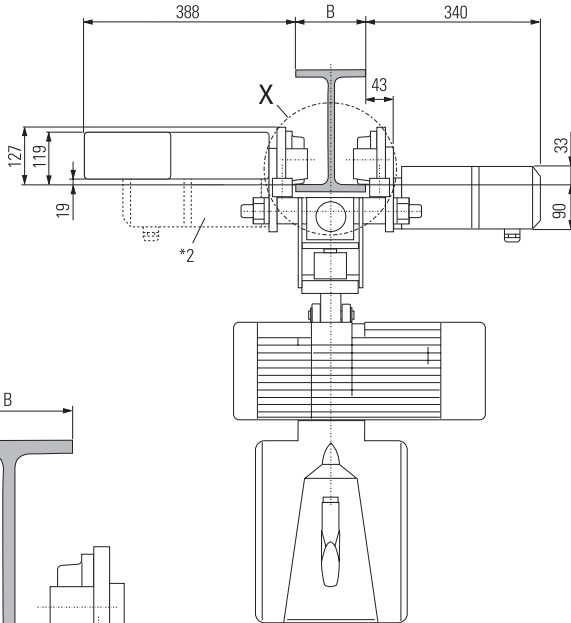
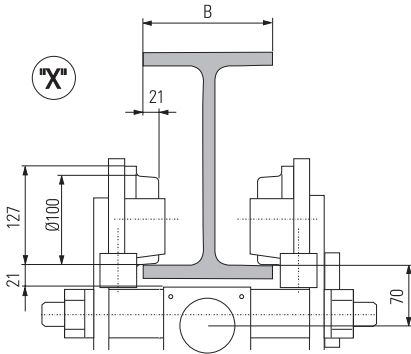
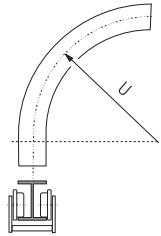
Drehgestellfahrwerke
(Fortsetzung)

Articulated trolleys
(continued)

Chariots à boggies
(suite)

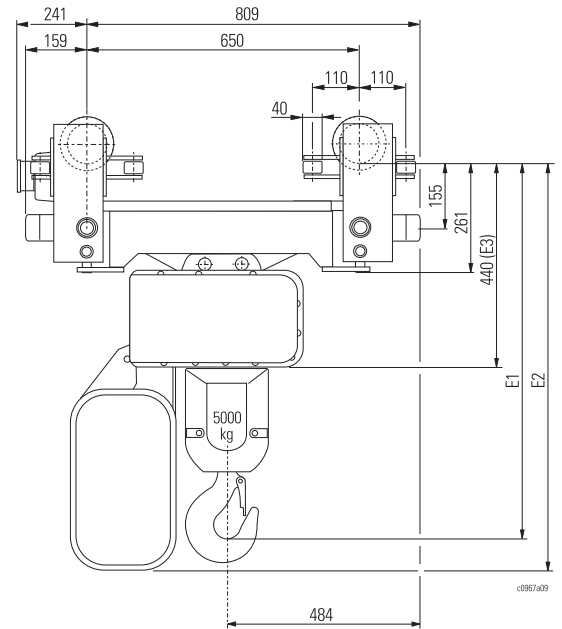
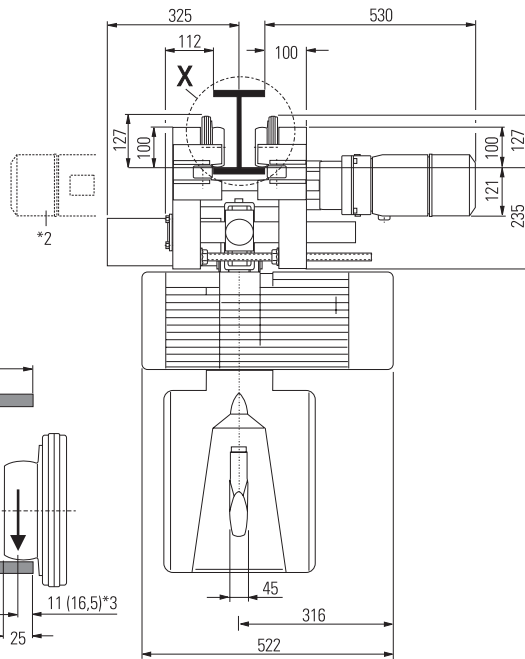
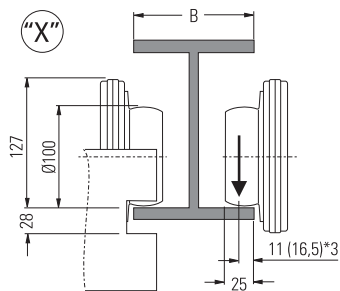
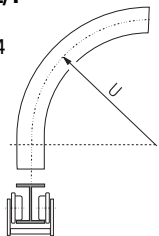
ST 05 - ST 32
ST 50 1/1
ST 60 1/1

DUE-T 4



ST 50 2/1
ST 60 2/1

DUE-P 4



[mm]	ST 05		ST 10		ST 20		ST 30		ST 32		ST 50/60		
	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	
E1	482	543	512	572	601	680	641	707	685	785	714	787	
E2	HW: 7m: 500 15m: 600 24m: 649	HW: 3,5m: 500 7,5m: 600 12m: 649	HW: 12m: 654 25m: 741 30m: 821	HW: 6m: 654 12,5m: 741 15m: 821	HW: 8m: 723 16m: 810 22m: 890	HW: 4m: 723 8m: 810 11m: 890	HW: 4,5m: 723 10m: 810 12m: 890	HW: 2,2m: 723 5m: 810 6m: 890	HW: 4,5m: 764 20m: 889 50m: 1070	HW: 2,2m: 764 10m: 889 25m: 1070	HW: 12m: 893 30m: 1074 50m: 1274	HW: 6m: 855 15m: 1036 25m: 1236	*4
E3	344	344	373	373	434	434	434	434	478	478	478	*4	

[mm]	ST 05 - ST 32 ST 50/60 1/1		ST 50 2/1 ST 60 2/1		
	U	B *1	B *2	B *1	B *2
≥800	66 - 102	66 - 300	90 - 106	90 - 220	
≥1000	66 - 123	66 - 300	90 - 126	90 - 220	
≥1250	66 - 150	66 - 300	90 - 153	90 - 220	
≥1600	66 - 186	66 - 300	90 - 190	90 - 220	
≥2000	66 - 229	66 - 300	90 - 220	90 - 220	
≥2500	66 - 281	66 - 300	90 - 220	90 - 220	
>3200	66 - 300	66 - 300	90 - 220	90 - 220	

*1 Mit 1 Fahrmotor
*2 Mit 2 Fahrmotoren
*3 Bei geneigtem Flansch
*4 Siehe Skizze

*1 With 1 travel drive
*2 With 2 travel drives
*3 With sloping flange
*4 See sketch

*1 Avec 1 moteur de direction
*2 Avec 2 moteurs de direction
*3 Avec bride inclinée
*4 Voir croquis



A191

Rollfahwerk normale Bauhöhe, starre Befestigung

Die Rollfahrwerke für ST. 05 und ST 10 1/1 sind in der Standardausführung pendelnd mit dem Kettenzug verbunden.

Auf Wunsch ist eine starre Verbindung mit dem Kettenzug möglich.

Maße siehe Kettenzug mit Elektrofahrwerk normale Bauhöhe ohne Fahrtrieb.

Standard headroom push trolley, rigid connection

The push trolleys for ST. 05 and ST 10 1/1 in standard design swing from the chain hoist.

On request, rigid connection to the chain hoist is possible.

For dimensions, see chain hoist with standard headroom electric trolley without travel drive.

Chariot de direction par poussée, hauteur perdue normale, suspension rigide

En version standard, les chariots à poussée pour ST. 05 et ST 10 1/1 sont suspendus à pendule du palan à chaîne.

Une fixation rigide au palan est possible sur demande. Pour les dimensions, voir palan à chaîne avec chariot électrique, hauteur perdue normale, sans groupe motoréducteur.

A192

Rollfahwerk kurze Bauhöhe

Fahrwerke kurze Bauhöhe sind auch als Rollfahwerk lieferbar. Basis dazu ist das Elektrofahrwerk kurze Bauhöhe.

Beim ST 05 wird anstatt des Fahrtriebs ein Gegengewicht angebaut. Siehe Seite 25.

Bei den Baureihen ST 10 - ST 30 entfällt der Fahrtrieb SU-A 14. Siehe Seiten 26-28.

Short headroom push trolley

Short headroom trolleys are also available in push design.

The basis is the short headroom electric trolley.

In the case of the ST 05, a counterweight is mounted instead of the travel drive. See page 25.

For the ST 10 - ST 30 ranges, travel drive SU-A 14 is omitted. See pages 26-28.

Chariot de direction par poussée, hauteur perdue réduite

Les chariots en hauteur perdue réduite sont aussi livrables en forme de chariot de direction par poussée.

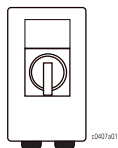
La base de cette exécution est le chariot électrique en hauteur perdue réduite.

Dans le cas du ST 05, un contre-poids est monté au lieu du groupe motoréducteur. Voir page 25.

En cas des séries ST 10 - ST 30, le groupe motoréducteur SU-A 14 est supprimé. Voir pages 26-28.



B010



Netzanschlussschalter

3-polig mit Verschleißeinrichtung
(Vorhängeschloss bauseits)
- mit 2 Leitungseinführungen M25
- ohne Hauptsicherung

Main isolator

3-pole with locking device (pad-
lock by customer)
- with 2 cable entry glands M25
- without main fuse

Interrupteur de secteur

Tripolaire avec verrouillage
(cadenas à fournir par le client)
- avec 2 presse-étoupes M25
- sans fusible de protection

Typ Type	Anschlussspannung Supply voltage Tension de raccordement	Anschlussquerschnitt Connection cross section Section de raccordement
	V	[mm ²]
T0-2	220-500	1,5 - 2,5
P1-25		4,0 - 6,0

B031

Hakengeschirr 1/1 und 2/2-2

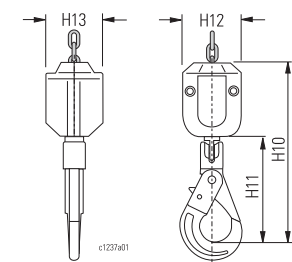
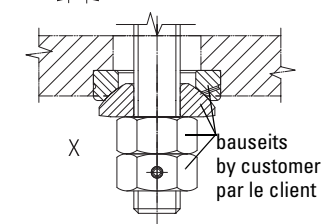
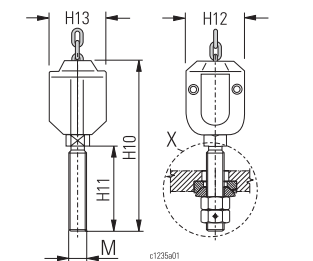
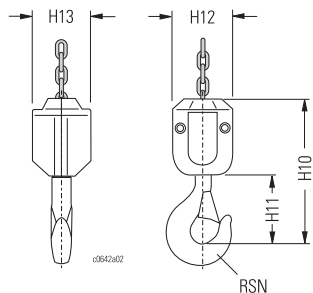
Die Hakengeschirre sind wahl-
weise mit Einfachhaken, mit
Gewindestange oder mit Sicher-
heitslasthaken VAGH lieferbar.

Bottom hook block, 1/1 and 2/2-2 reeving

Single-fall bottom hook blocks are
optionally available with load
hook, with threaded rod or with
VAGH safety load hook.

Bloc-crochet 1/1 et 2/2-2

Livrabile en option avec crochet
de charge, tige filetée ou crochet
de charge de sécurité VAGH.



[kg]	Bestell-Nr. Order No. No. de com.	RSN (RS) M..	[mm]				[kg]	[mm]	Hubwerk Hoist Palan
			H10	H11	H12	H13*2			
mit Einfachhaken / with load hook / avec crochet de charge									
125	32 320 00 59 0	0,12	138	73	48	56	0,6	4 x 12	ST. 0501
250	32 320 01 59 0								ST. 0502
320	32 320 16 59 0								ST. 0503
125	32 320 05 59 0	0,12	165	73	70	70	x	1,6	4 x 12
500	14 320 00 59 0								ST. 10
	14 320 02 59 0								STD 10
1000	16 320 02 59 0	0,25	167	83	68	54	1,2	7 x 21,9	ST. 20
	16 320 03 59 0								STD 30
1600	17 320 00 59 0	0,5	207	105	86	72	4,1	9 x 27	ST. 30/32
	18 320 02 59 0								STD 50/60
3200	18 320 00 59 0	0,8	236	118	96	80	4,2	11,3 x 31	ST 50/60
mit Gewindestange *1 / with threaded rod *1 / avec tige filetée *1									
125	32 320 12 59 0	M12	118	55	48	56	0,5	4 x 12	ST. 0501
250	32 320 13 59 0	M12	118	55	48	56	0,5	4 x 12	ST. 0502
125	32 320 24 59 0	M12	165	55	70	70	x	1,5	4 x 12
500	14 320 05 59 0	M16	135	60	52	44	0,7	5 x 16	ST. 10
	14 320 06 59 0								STD 10
1000	16 230 06 59 0	M20	193	100	68	54	1,2	7 x 21,9	ST. 20
	16 320 07 59 0								STD 30
1600	17 320 04 59 0	M24	207	105	86	72	4,1	9 x 27	ST. 30/32
	18 320 08 59 0								STD 50/60
3200	18 320 06 59 0	M30	288	150	96	80	4,2	11,3 x 31	ST 50/60
mit Sicherheitslasthaken VAGH / with VAGH safety load hook / avec crochet de charge de sécurité VAGH									
125	32 320 20 59 0	XLC 0	171	106	48	59	0,6	4 x 12	ST. 0501
250	32 320 21 59 0								ST. 0502
320	32 320 22 59 0								ST. 0503
500	14 320 04 59 0	XLC 0	176	106	52	44	0,7	5 x 16	ST. 10
	14 320 xx 59 0								STD 10
1000	16 320 05 59 0	VAGH 8	225	141	68	54	1,2	7 x 21,9	ST. 20
	16 320 xx 59 0								STD 30
1600	17 320 02 59 0	VAGH 8	243	141	86	72	4,1	9 x 27	ST. 30/32
	17 320 xx 59 0								STD 50/60
3200	18 320 04 59 0	VAGH 10	288	170	96	80	4,2	11,3 x 31	ST 50/ST 60

*1 Die Gewindestange darf keiner Biegespannung ausgesetzt werden. Der eventuelle Anbau einer Lasttraverse muss mittels eines Axial-Gelenklagers erfolgen, siehe Skizze.

*2 Bei STD ohne Gegengewichte

*1 The threaded rod must not be exposed to any bending stress. Any spreader beam must be mounted by means of an axial rocker bearing, see sketch.

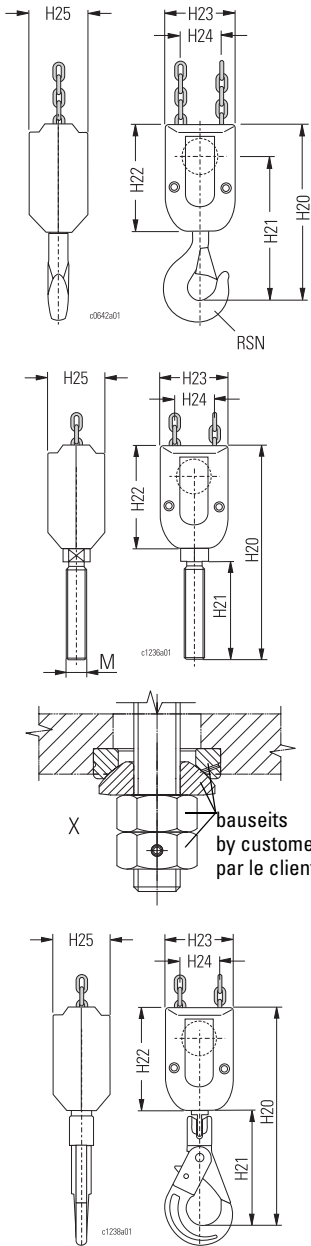
*2 For STD without counter weights

*1 La tige filetée ne doit pas être exposée à une contrainte de flexion. L'installation éventuelle d'un palonnier doit s'effectuer au moyen d'une articulation à rotule axiale, voir croquis.

*2 Pour STD sans contre-poids



B033



Hakenflasche 2/1 und 4/2-2

Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfachhaken, mit Gewindestange oder mit Sicherheitslasthaken VAGH lieferbar.

Bottom hook block, 2/1 and 4/2-2

The bottom hook block is optionally available with load hook, with threaded rod or with VAGH safety load hook.

Moufle 2/1 et 4/2-2

Le moufle est livrable au choix avec crochet de charge, tige filetée ou crochet de charge de sécurité VAGH.

[kg]	Bestell-Nr. Order No. No. de com.	RSN (RS) M..	[mm]						[kg]	[mm]	Hubwerk Hoist Palan	
			H20	H21	H22	H23	H24	H25*2				
mit Einfachhaken / with load hook / avec crochet de charge												
500	32 320 00 50 0	0,25	199	163	103	73	38	55		1,35	4 x 12	ST 0502
630	32 320 00 50 0											ST 0503
500	32 320 01 50 0	0,25	233	163	137	73	38	55	x	2,55	4 x 12	STD 0502
1000	14 320 01 50 0	0,25	199	163	115	80	49	50		1,6	5 x 16	ST. 10
	14 320 02 50 0	0,25	199	163	115	120	49	110	x	5,5	5 x 16	STD 10
2000	16 320 03 50 0	0,5	246	199	140	110	67	60		5,6	7 x 21,9	ST. 20
	16 320 04 50 0	0,5	246	199	140	160	67	130	x	16,2	7 x 21,9	STD 30
3200	13 320 01 50 0	0,8	273	226	155	114	65	70		7,6	9 x 27 4T	ST. 30
	17 320 01 50 0	1	307	249	187	150	86	74		10,7	9 x 27	ST 32/ ST 30 KE
	18 320 02 50 0	1	307	249	187	150	86	130	x	21,8	9 x 27	STD 50/60
5000	18 320 01 50 0	1,6	347	282	208	166	97	94		18,5	11,3 x 31	ST 50
6300	19 320 01 50 0	1,6	347	282	208	166	97	94		18,5	11,3 x 31	ST 60
mit Gewindestange *1 / with threaded rod *1 / avec tige filetée *1												
500	32 320 09 50 0	M16	166	60	103	73	38	55		1,35	4 x 12	ST. 0502
630	32 320 09 50 0											ST. 0503
320	32 320 10 50 0	M12	201	55	143	73	38	55	x	2,55	4 x 12	STD 0502
1000	14 320 05 50 0	M20	225	100	115	80	49	50		1,6	5 x 16	ST. 10
	14 320 06 50 0	M20	225	100	115	120	49	110	x	5,6	5 x 16	STD 10
2000	16 320 07 50 0	M24	322	120	140	110	67	60		5,6	7 x 21,9	ST. 20
	16 320 08 50 0	M24	322	120	140	160	67	130	x	16,2	7 x 21,9	STD 30
3200	13 320 04 50 0	M30	298	150	155	114	65	70		7,6	9 x 27 4T	ST. 30
	17 320 04 50 0	M30	357	150	187	150	86	74		10,7	9 x 27	ST 32/ ST 30 KE
	18 320 07 50 0	M30	357	150	187	150	86	130	x	21,8	9 x 27	STD 50/60
5000		M36	398	170	208	166	97	94		18,5	11 x 31	ST 50
6300	19 320 02 50 0	M36	398	170	208	166	97	94		18,5	11 x 31	ST 60
mit Sicherheitslasthaken VAGH / with VAGH safety load hook / avec crochet de charge de sécurité VAGH												
630	32 320 20 50 0	XLC 0	220	117	103	73	38	55		1,5	4 x 12	ST. 05
			254	117	134	73	38	55	x		4 x 12	STD 0502
1000	14 320 04 50 0	VAGH 8	257	141	116	80	49	50		1,7	5 x 16	ST. 10
		VAGH 8	257	141	116	120	49	110	x	5,6	5 x 16	STD 10
2000	16 320 06 50 0	VAGH 8	281	141	140	110	67	60		5,8	7 x 21,9	ST. 20
		VAGH 8	281	141	140	160	67	130	x	16,4	7 x 21,9	STD 30
3200	13 320 03 50 0	VAGH 10	325	170	155	114	65	70		7,6	9 x 27 4T	ST. 30
		VAGH 10	357	170	187	150	86	74		10,7	9 x 27	ST 32/ ST 30 KE
		VAGH 10	357	170	187	150	86	130	x	21,8	9 x 27	STD 50/60
5000	18 320 05 50 0	VAGH 13	419	211	208	166	97	94		19	11,3x31	ST 50
6300		VAGH 13	419	211	208	166	97	94		18,5	11,3x31	ST 60

*1 Die Gewindestange darf keiner Biegespannung ausgesetzt werden. Der eventuelle Anbau einer Lasttraverse muss mittels eines Axial-Gelenklagers erfolgen, siehe Skizze B031.

*2 Bei STD ohne Gegengewichte.

*1 The threaded rod must not be exposed to any bending stress. Any spreader beam must be mounted by means of an axial rocker bearing, see sketch B031.

*2 For STD without counter weights.

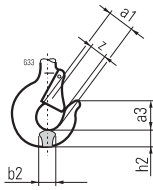
*1 La tige filetée ne doit pas être exposée à une contrainte de flexion. L'installation éventuelle d'un palonnier doit s'effectuer au moyen d'une articulation à rotule axiale, voir croquis B031.

*2 Pour STD sans contre-poids.

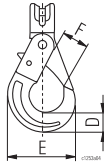


B050

RSN/RS



VAGH



Lasthaken

Load hooks

Crochets de charge

RSN/RS	[mm]					VAGH	[mm]		
	a1	a3	b2	h2	z		D	E	F
0,12	30	34	15	19	20	XLC 0	25	74	33
0,25	36	41	19	24	24	VAGH 8	31	91	43
0,50	43	49	24	31	29	VAGH 10	34	108	47
0,80	48	54	29	37	33	VAGH 13	44	138	64
1	50	57	32	40	35				
1,6	56	64	38	48	41				

B060

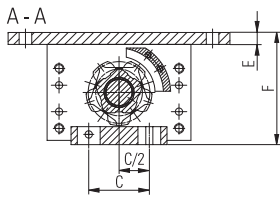
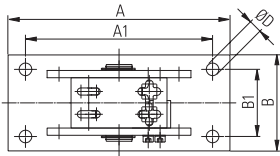
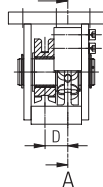
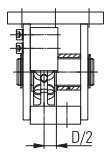


Fig. 1

Fig. 2



Umlenkrollenböcke

Zum Umlenken der Lastkette.

Return sheave supports

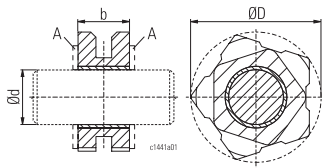
For diverting the load chain.

Supports de la poulie de renvoi

Pour le renvoi de la chaîne de levage.

Kette Chain Chaîne	Kettzug Chain hoist Palan à chaîne	Abmessungen Dimensions									mit 1 Umlenkrolle with 1 return sheave avec 1 poulie Fig. 1	mit 2 Umlenkrollen with 2 return sheaves avec 2 poulies Fig. 2
		[mm]										
[mm]		A	A1	B	B1	Ø	C	D	E	F	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
4 x 12	ST. 05	75	50	90	73	9	38	16,5	12	74	32 320 49 25 0	32 320 47 25 0
5 x 16	ST. 10	185	156	80	56	10,5	50,5	19	10	93,5	14 320 11 25 0	14 320 10 25 0
7 x 21,9	ST. 20 STD 30	270	222	100	76	13	70,1	27	12	133	13 320 19 25 0	13 320 17 25 0
9 x 27	ST. 30 ST. 32 STD 50	278	242	122	84	18	86	36	16	155	18 320 19 25 0	18 320 17 25 0
11 x 31	ST. 50 ST. 60	auf Anfrage on request sur demande										

B061



Umlenkrollen

Zum Umlenken der Lastkette.
A - Wir empfehlen Anlaufscheiben für die Umlenkrollen.

Return sheaves

For diverting the load chain.
A - we recommend using spacing washers for the return sheaves.

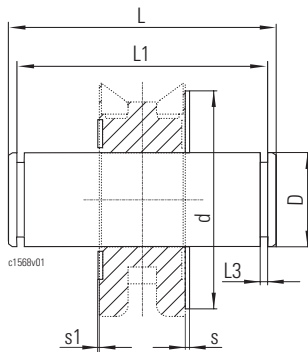
Poulies de renvoi

Pour le renvoi de la chaîne de levage.
A - Nous recommandons d'utiliser des rondelles d'écartement pour les poulies de renvoi.

Lastkette Load chain Chaîne	Typ Type	ØD	Ød	b	Lager Bearing Palier	kg	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
		[mm]					
4 x 12	ST 05 / STD 05 / STK 05	38	16	15	DX-Buchse DX-bushing Douille DX		32 240 00 53 0
5 x 16	ST 10 / STD 10	55	22	17,5			14 320 01 53 0
7 x 21,9	ST 20 / STD 30 / STK 30	76	30	26,5			16 320 01 53 0
9 x 27	ST 30 / ST 32 / STD 50 / STD 60	94	40	35			17 320 00 53 0
11,3 x 31	ST 50	108	40	40			18 320 00 53 0
11,3 x 31	ST 60	108	40	40			19 320 00 53 0



B062



Achsen für Umlenkrollen B036

Axles for return sheaves B036

Axes pour poulies de renvoi B036

Umlenkrolle Return sheave Poulie de renvoi	Lastkette Load chain Chaîne [mm]	L	L1	L3	D	Achse Axle Axe	D	d	s (s1)	Anlaufscheibe Stop disc Disque d'arrêt
							[mm]			
32 240 00 53 0	4 x 12	58	53	1,1	16 h9	32 242 01 14 0	16	30	1,5	561 068 0
14 320 01 53 0	5 x 16	64	58	1,3	22 h6	14 322 00 14 0	22	32	2	507 026 0
16 320 01 53 0	7 x 21,9	80,5	73,5	1,6	30 h6	16 322 00 14 0	30	42	1	506 846 0
17 320 00 53 0	9 x 27	102,5	94,5	1,85	40 h6	18 322 00 14 0	40	50	1	506 156 0
18 320 00 53 0	11,3 x 31	94	86	1,85	40 h6	25 242 00 14 0	-	-	-	
19 320 00 53 0	11,3 x 31	94	86	1,85	40 h6	25 242 00 14 0	48	74	2 (0,4)	561 150 0

B063



Kettenschmiermittel

Eine gut gepflegte und geschmierte Kette hat eine wesentlich längere Lebensdauer.

Es stehen zur Auswahl:

- Fließfett (200 g Tube)
Bestell Nr.: 32 320 02 65 0
- Spezial-Kettenspray (400 ml Dose), Bestell Nr.: 270 044 9
- Spezial-Kettenspray für Lebensmittelbetrieb und medizinische Bäder (400 ml Dose)
Bestell Nr.: 270 045 0

Chain lubricant

A well-cared for and lubricated chain has an appreciably longer service life.

Lubricants available:

- liquid grease (200 g tube)
Order no.: 32 320 02 65 0
- special chain spray (400 ml can), order n.: 270 044 9
- special chain spray for use in the food industry and for medicinal baths (400 ml can)
Order no.: 270 045 0

Lubrifiants de chaîne

Une chaîne bien entretenue et bien lubrifiée a une durée de vie nettement supérieure.

Il y a le choix entre :

- Graisse fluide (tube de 200 g)
No. de com.: 32 320 02 65 0
- Aérosol spécial pour chaînes (bombe de 400 ml)
No. de com.: 270 044 9
- Aérosol spécial pour chaînes pour entreprises de denrées alimentaires et bains médicaux (bombe de 400 ml)
No. de commande: 270 045 0



B065

Standardlastkette


Die hochfeste und oberflächengehärtete Lastkette ist galvanisch verzinkt. Sie ist durch das Spezialgefüge besonders verschleißarm. Güteklasse 8 nach DIN 5684 bzw. DAT nach FEM 9.671.

Standard load chain

The high-tensile and surface-hardened load chain is electrogalvanised. Thanks to its special constitution, it is particularly hardwearing. Quality grade 8 to DIN 5684 or DAT to FEM 9.671.

Chaîne de levage standard

La chaîne de levage à haute résistance et trempée superficielle est galvanisée. Grâce à sa structure spéciale, elle est particulièrement résistante à l'usure. Classe de qualité 8 selon DIN 5684 ou DAT selon FEM 9.671.

Ø	Typ Type	Abmessung Dimensions Dimensions		Max. Traglast Max. S.W.L. Capacité de charge maxi. 1/1	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
[mm]		[mm]	[kg/m]	[kg]	
4	ST 05 / STD 05	4 x 12	0,35	320	331 005 9
5	ST 10 / STD 10	5 x 16	0,54	500	331 006 9
7	ST 20 / STD 30	7 x 21,9	1,10	1000	331 001 9
9	ST 30 / ST 32 / STD 50 / STD 60	9 x 27	1,80	1600	331 004 9
11	ST 50	11,3 x 31	2,85	2500	331 013 9
11	ST 60	11,3 x 31	2,85	3200	331 023 9

B066

Rostfreie Lastkette


Diese Lastkette wird in korrosionsgefährdeten Bereichen, wie z.B. in Käsereien, Molkereien, Fleischereien und in der chemischen Industrie eingesetzt. Um eine ausreichende Lebensdauer der Lastkette zu erreichen, sollte die Nenntragfähigkeit der Kettenzüge auf die "Empfohlene Traglast" reduziert werden. Für seltenen Einsatz können die Nenntraglasten für "Maximale Traglast" genutzt werden. Güteklassen G50K/G60K, 50RS/60RS

Stainless steel load chain

This load chain is used in ambiances likely to promote corrosion such as cheeseries, dairies, butchers' shops and in the chemical industry. In order to achieve an adequate service life, the nominal capacity of the chain hoists should be reduced to the "recommended S.W.L.". For infrequent use, nominal capacities up to "Max. S.W.L." can be used. Quality grades G50K/G60K, 50RS/60RS

Chaîne de levage inoxydable

Cette chaîne de levage est mise en œuvre dans des zones menacées par la corrosion telles que fromageries, laiteries, boucheries, et dans l'industrie chimique. Pour atteindre une durée de vie suffisante de la chaîne, réduire la capacité nominale de charge des palans à chaîne jusqu'à la "capacité de charge recommandée". Pour une utilisation peu fréquente, il est possible d'utiliser les charges nominales pour "Charge nominale maximale". Classes de qualité G50K/G60K, 50RS/60RS

Ø	Typ Type	Abmessung Dimensions Dimensions		Empfohlene Traglast Recommended S.W.L. Cap. de charge recom. 1/1	Max. Traglast Max. S.W.L. Capacité de charge maxi. 1/1
[mm]		[mm]	[kg/m]	[kg]	[kg]
4	ST 05 / STD 05	4 x 12	0,35	125	200
5	ST 10 / STD 10	5 x 16	0,54	200	320
7	ST 20 / STD 30	7 x 21,9	1,10	400	630
9	ST 30 / ST 32 STD 50 / STD 60	9 x 27	1,80	630	1000
11	ST 50 / ST 60	11,3 x 31	2,85	1000	1600



B070

Kettenspeicher

Für die Kettenzüge stehen eine große Auswahl an Kettenspeichern aus Kunststoff, Stahlblech oder Textil zu Verfügung. Bei großen Hubhöhen sind eventuelle Sondermaßnahmen zu beachten.
Bitte fragen Sie an.

Chain box

A large selection of chain boxes in plastic, sheet steel or textile is available for the chain hoists. Special measures may be necessary for great heights of lift. Please enquire.

Bac à chaîne

Pour les palans à chaîne, il y a un grand choix de bacs à chaîne en matière plastique, tôle d'acier ou textile. Dans le cas de grandes hauteurs de levage, il convient éventuellement de prendre des mesures spéciales.
Veuillez nous consulter.

Typ Type	Material Matériau												
	Kunststoff Plastic Matière plastique			Stahlblech Sheet metal Tôle d'acier			Textil Fabric Textile						
	max. HW * [m]		Bestell-Nr. Order No. No. de com.	max. HW * [m]		Bestell-Nr. Order No. No. de com.	max. HW * [m]		Bestell-Nr. Order No. No. de com.				
	1/1	2/1		1/1	2/1		1/1	2/1					
ST 05	7,0	3,5	32 320 00 26 0 (A) *1 32 320 03 26 0 (B) *1	7,0	3,5	32 320 50 26 0 (A) *1	-	-					
				7,0	3,5	32 320 52 26 0 (B) *1							
				15,0	7,5	32 320 51 26 0 (A) *1							
				15,0	7,5	32 320 53 26 0 (B) *1							
				24,0	12,0	32 320 55 26 0 (A) *1							
ST 10	12,0	6,0	35 322 04 32 0 33 322 06 32 0 *4	12,0	6,0	33 320 28 26 0	3,0	1,5	14 320 05 26 0				
				25,0	12,0	33 320 29 26 0	6,0	3,0	14 320 06 26 0				
				30,0	15,0	33 320 30 26 0	9,0	4,5	14 320 07 26 0				
				60,0	30,0	33 320 31 26 0	25,0	12,0	33 320 26 26 0	30,0	15,0	33 320 27 26 0	
						35 320 12 26 0	50,0	25,0					
ST 20	8,0	4,0	35 322 04 32 0 33 322 06 32 0 *4	8,0	4,0	33 320 28 26 0	2,0	1,0	14 320 05 26 0				
				16,0	8,0	33 320 29 26 0	4,0	2,0	14 320 06 26 0				
				22,0	11,0	33 320 30 26 0	6,0	3,0	14 320 07 26 0				
				40,0	20,0	33 320 31 26 0	16,0	8,0	33 320 26 26 0	22,0	11,0	33 320 27 26 0	
						35 320 12 26 0	30,0	15,0					
ST 30	4,5	2,2	35 322 04 32 0 33 322 06 32 0 *4	6,0	3,0	33 320 28 26 0	10,0	5,0	33 320 26 26 0				
				10,0	5,0	33 320 29 26 0	12,0	6,0	33 320 27 26 0				
				12,0	6,0	33 320 30 26 0	20,0	10,0	35 320 12 26 0				
				30,0	15,0	33 320 31 26 0							
ST 32	4,5 20,0	2,2 10,0	17 320 00 32 0 *3 18 322 00 32 0	20,0	10,0	18 322 01 32 0	12,0	6,0	18 320 00 26 0				
				50,0	25,0	18 322 02 32 0	20,0	10,0	18 320 01 26 0				
				80,0	40,0	18 322 03 32 0							
ST 50 ST 60	12,0	6,0	18 322 00 32 0	12,0	6,0	18 322 01 32 0	8,0	4,0	18 320 00 26 0				
				30,0	15,0	18 322 02 32 0	12,0	6,0	18 320 01 26 0				
				50,0	25,0	18 322 03 32 0							
*2													
STD 05	2/2-2	4/2-2	-	3,5	1,7	32 320 56 26 0	-	-	-	-			
				7,5	3,7	32 320 57 26 0							
				10,0	5,0	32 320 58 26 0							
STD 10	4,0	2,0	33 322 06 32 0	4,0	2,0	33 320 28 26 0	9,0	4,5	33 320 26 26 0				
				9,0	4,5	33 320 29 26 0	13,0	6,5	33 320 27 26 0				
				13,0	6,5	33 320 30 26 0	16,0	8,0	35 320 12 26 0				
				20,0	10,0	33 320 31 26 0							
STD 30	4,0	2,0	33 322 06 32 0	4,0	2,0	33 320 28 26 0	6,0	3,0	33 320 26 26 0				
				6,0	3,0	33 320 29 26 0	8,0	4,0	33 320 27 26 0				
				8,0	4,0	33 320 30 26 0	10,0	5,0	35 320 12 26 0				
				16,0	8,0	33 320 31 26 0							
STD 50 STD 60	10,0	5,0	18 322 00 32 0	10,0	5,0	18 322 01 32 0	10,0	5,0	18 320 01 26 0				
				25,0	12,5	18 322 02 32 0							
				40,0	20,0	18 322 03 32 0							

* HW = Hakenweg / Hook path / Course du crochet

*1 (A) = Hubwerk mit Kettenabgang senkrecht / Hoist with vertical chain lead-off / Palan avec sortie de chaîne verticale
(B) = Hubwerk mit Kettenabgang waagrecht / Hoist with horizontal chain lead-off / Palan avec sortie de chaîne horizontale

*2 Kettenspeicher für STD..Z auf Anfrage / Chain boxes for STD..Z on request / Bac à chaîne pour STD..Z sur demande

*3 Nicht für Fahrwerk "kurze Bauhöhe" / Not available for "short headroom trolley" / Pas livrable pour chariot "hauteur perdue réduite"

*4 Nur für Fahrwerk "kurze Bauhöhe" / Only available for "short headroom trolley" / Seulement livrable pour chariot "hauteur perdue réduite"



B080

Fahrbahndanschläge

Die Fahrwerke sind standardmäßig zum Teil ohne Puffer, zum Teil mit Puffer ausgestattet. Die nachstehende Tabelle zeigt, welche Puffer zu den Standardfahrwerken passen (siehe auch A180). Fig. 1+2: ohne Puffer, Fig. 10-14 mit Puffer.

Runway end stops

In standard version, the trolleys are in some cases without buffers, in others equipped with buffers. The table below shows which buffers are suitable for the standard trolleys (see also A180). Fig. 1+2: without buffers, Fig. 10-14 with buffers.

Butées de fin de voie de roulement

En version standard, certains chariots sont sans butoirs, d'autres sont équipés avec butoirs. Le tableau suivant explique les butoirs adaptés aux chariots standard (voir aussi A180). Fig. 1+2: sans butoir, Fig. 10-14 avec butoir.

Fig. 1

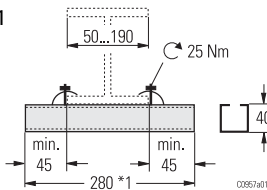


Fig. 2

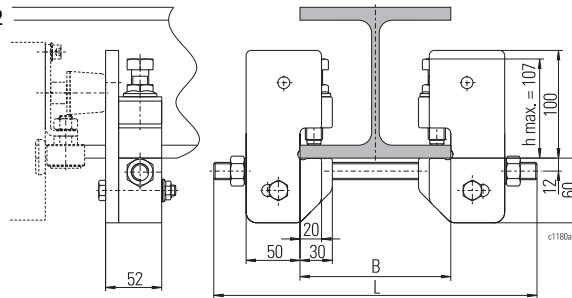
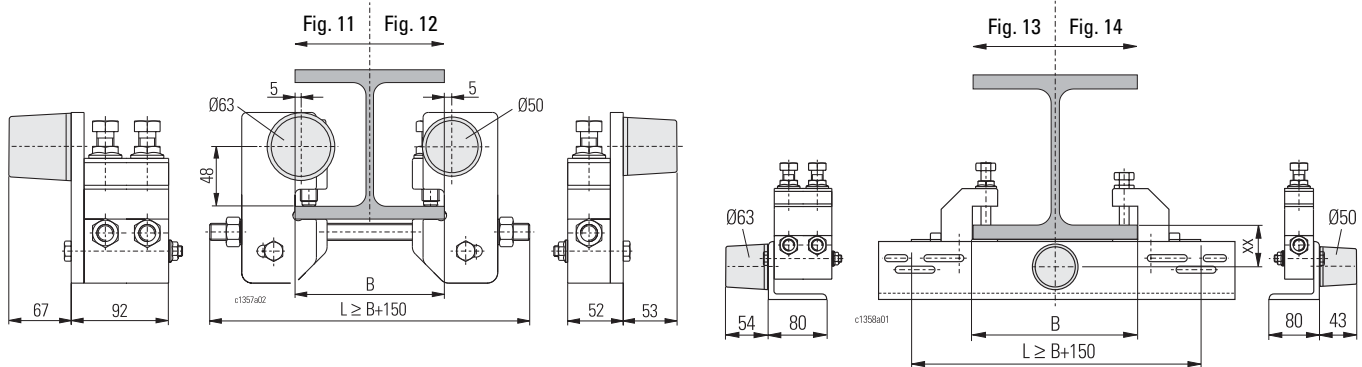
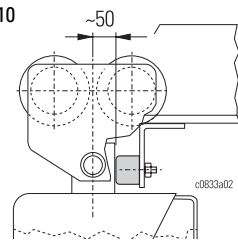


Fig. 10



	ST. 05		ST. 10		ST. 20		ST. 30		ST. 32		ST. 50/60		
	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	
	Fig.												
Rollfahrwerk Push trolley chariot de direction par poussée	10				2 *3								-
Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe" "Standard headroom" electric trolley Chariot électrique "hauteur perdue normale"					2 *3								11
Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe" "Short headroom" electric trolley Chariot électrique "hauteur perdue réduite"	1		2 *3				2 *3 (12 *4)						11
Doppelkettenzug Dual chain hoist Palan à chaîne à deux crochets	1		2 *3		-		2 *3		-		2 *3		
Superkurze Katze Extra short headroom trolley Chariot en hauteur perdue "extrêmement réduite"	1/2												
Drehgestellfahrwerk Articulated trolley Chariot à boggies					14								13

Fig.	Flanschbreite Flange widths Largeurs de fer		Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
	B [mm]		
1	...193		32 240 00 45 0
2	90...300		01 740 05 28 0
	...400		01 740 06 28 0
10	-		31 240 00 23 0
11	90...300		01 740 03 28 0
	...400		01 740 04 28 0
12	90...300		01 740 07 28 0
	...400		01 740 08 28 0
13	240...300		01 740 43 27 0
	400		01 740 44 27 0
14	240...300		01 740 37 27 0
	400		01 740 38 27 0

*3 Pufferanbau am Fahrwerk, siehe A180
*4 Fahrwerk ohne Puffer

*3 Buffers mounted on trolley, see A180
*4 Trolley without buffers

*3 Montage des butoirs au chariot, voir A180
*4 Chariot sans butoirs



B090

Lackfarbe

Zum Ausbessern von beschädigten Lackflächen:
Decklack-Spray, schwarzgrau, RAL 7021, 400 ml Spraydose.
Bestell-Nr.: 250 009 9

Decklack-Spray, gelbgrün, RAL 6018, 400 ml Spraydose.
Bestell-Nr.: 250 000 9

Decklack, gelbgrün, RAL 6018, Gebinde 0,75 kg Dose.
Bestell-Nr.: 32 250 14 65 0

Grundierung Epoxid-Zinksphosphat, Gebinde 0,75 kg Dose.
Bestell-Nr.: 32 250 15 65 0

Paint

For touching up damaged paint surfaces:
Top coat spray, black gray, RAL 7021, 400 ml spray can.
Order no.: 250 009 9

Top coat spray, yellow green, RAL 6018, 400 ml spray can.
Order no.: 250 000 9

Top coat, yellow green, RAL 6018, 0.75 kg tin.
Order no.: 32 250 14 65 0

Primer epoxy zinc phosphate, 0.75 kg tin.
Order no.: 32 250 15 65 0

Peinture

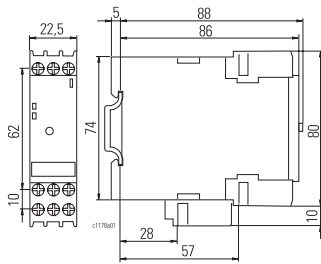
Pour la retouche de surfaces peintes détériorées :
Aérosol de peinture de finition, gris foncé, RAL 7021, bombe de 400 ml. No. de com.: 250 009 9

Aérosol de peinture de finition, vert jaune, RAL 6018, bombe de 400 ml. No. de com.: 250 000 9

Peinture de finition, vert jaune, RAL 6018, boîte de 0,75 kg. No. de com.: 32 250 14 65 0

Couche d'apprêt phosphate de zinc époxyde, boîte de 0,75 kg. No. de com.: 32 250 15 65 0

B100



Auslösegeräte für Kaltleiter-Temperaturüberwachung

Zum Einbau in eine bauseitige Schutzsteuerung (Lieferung lose). Für Hub- und Fahrmotor ist je ein Auslösegerät für die Kaltleiterfühler erforderlich. Bei 2 Fahrmotoren in 2-touriger Ausführung (Drehgestellfahrwerk) ist für jeden Fahrmotor ein Auslösegerät erforderlich.

Tripping devices for ptc thermistor temperature control

For installing in customer's contactor control (supplied loose). For PTC thermistors, one release device is required for each hoist and travel motor. For 2 travel motors in 2-speed version (articulated trolley), one release device is required for each travel motor.

Disjoncteurs pour surveillance de la température par thermistance

Destinés à être montés dans une commande t.b.t fournie par le client (livrés non montés). 1 disjoncteur est requis pour chaque moteur de levage et de direction. Dans le cas de 2 moteurs de direction à 2 vitesses (chariot à boggies), 1 disjoncteur est requis pour chaque moteur de direction.

B101

Betriebsstundenzähler

Zur Laufzeiterfassung. Einbaugerät für eine bauseitige Schutzsteuerung.

Operating hours counter

For recording operating time. Device for installing in customer's contactor control.

Compteur d'heures de fonctionnement

Pour saisir les heures de fonctionnement. Appareil à monter dans une commande t.b.t fournie par le client.

B102

Bremsmodul

Zum Ansteuern der Bremse. Erforderlich bei Lieferung des Kettenzuges ohne Steuerung, wenn bauseitig eine Direktsteuerung vorgesehen ist.
Max. Anschlussspannung 400 V. (Für bauseitige Schutzsteuerung ist im Lieferumfang ein Gleichrichter zum Ansteuern der Bremse enthalten).
(Nicht erforderlich bei ST. 05)

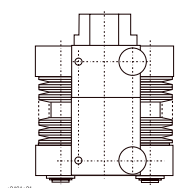
Brake module

For activating brake. Required if chain hoist is supplied without control and direct control is to be provided by customer.
Supply voltage max. 400 V. (A rectifier for activating the brake is included in the scope of supply if contactor control is to be provided by customer.)
(Not necessary for ST. 05)

Module de frein

Pour l'actionnement du frein. Requis si le palan à chaîne est livré sans commande et le client fournit une commande directe.
Tension de raccordement maxi. 400 V.
(Si le client fournit une commande t.b.t., un redresseur pour l'actionnement du frein fait partie de la fourniture).
(Pas nécessaire pour ST. 05)

B110



Einstellvorrichtung für Rutschkupplung

Damit kann die Rutschkupplung einfach auf die zulässige Zugkraft eingestellt werden. Ein Prüfgewicht ist nicht erforderlich.

Adjusting device for slipping clutch

Facilitates adjusting the slipping clutch to the permissible tractive force. No test weight is required.

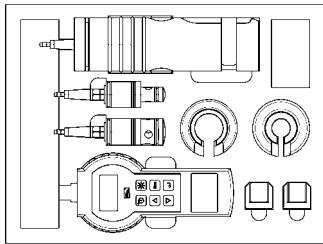
Dispositif de réglage du limiteur de couple

Ce dispositif permet de régler facilement le limiteur de couple sur la force de traction admissible. Un poids-étalon n'est pas nécessaire.

Kettenzug Typ Chain hoist type Type de palan à chaîne	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
ST 05 / STD 05	33 320 06 65 0
ST 10 / STD 10	34 320 02 65 0
ST 20 / STD 30	34 320 00 65 0
ST 30 / ST 32 / STD 50 / STD 60	36 320 00 65 0
ST 50 / ST 60	18 320 01 65 0



B112



Elektronisches Rutschkupplungsprüfgerät FMD1

Mit dem elektronischen Rutschkupplungsprüfgerät FMD1 wird der Einstellwert der Rutschkupplung überprüft. Der Einsatzbereich umfasst Kettengrößen von 4 - 11 mm.

Electronic slipping clutch testing device FMD1

The adjustment of the slipping clutch is checked with the FMD1 electronic checking device. Its range of use covers chains from 4-11 mm.

Appareil électronique de contrôle du limiteur de couple FMD1

La valeur de réglage du limiteur de couple est vérifiée au moyen de l'appareil électronique de contrôle FMD1. La plage d'utilisation comprend les chaînes d'une dimension de 4 - 11 mm.

Typ Type	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
T 2 - T 6, TD 3 - TD 5, ST 05, STD 05, ST 10, ST 1000, ST 20, ST 30, ST 32, ST 3200, ST 50, STD 50, ST 5000	07 950 00 09 0

B120



Ketteneinziehvorrichtung

Mit einer Ketteneinziehvorrichtung wird der Einbau einer neuen Kette wesentlich erleichtert.

Chain fitting device

Fitting a new chain is much easier using a chain fitting device.

Outil pour le chaînage du palan

Un outil de chaînage du palan facilite considérablement le montage d'une nouvelle chaîne.

Kettenzug Typ Chain hoist type Type de palan à chaîne	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
ST. 05	32 324 00 99 0
ST. 10 / ST 20	16 324 01 99 0
ST. 30 / ST 32 / ST. 50 / ST. 60	18 324 03 99 0

B130



Kettenlehre

Mit einer Kettenlehre kann die Abergereife einer Kette einfach und leicht ermittelt werden.

Chain gauge

Whether a chain needs to be replaced can be easily and simply determined using a chain gauge.

Jauge pour chaîne

Le seuil de mise au rebut d'une chaîne peut être déterminé de façon simple et facile à l'aide d'une jauge de mesure.

Kettenabmessungen Dimensions of chain Dimensions de la chaîne. [mm]	Kettenzug Typ Chain hoist type Type de palan à chaîne	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
4x12 / 4,8x12,5 / 5x16 7x21,9 / 9x27 / 11,3x31	ST. 05, ST. 10, ST 1000, ST 20, ST. 30, ST 32, ST. 50, ST 60	14 320 00 65 0
4x12 / 5x16 / 6x18,6 / 7x21,9 8x23 / 9x27	ST 05, STD 05, ST 10, STD 10, ST 20, ST 30, STD 30, ST 32, STD 50, STD 60	33 320 07 65 0

B140

L3 [mm]	Bestell-Nr. Order-no.
250	01 790 22 57 0
330	01 790 23 57 0
500	01 790 29 57 0

Betätigungsstange für Fahrendschalter

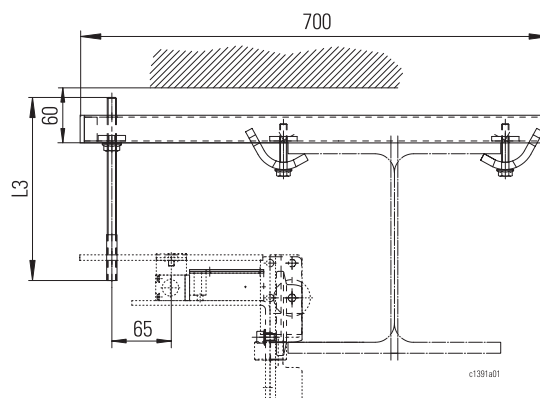
Die Betätigungsstange wird an der Fahrbahn angeprätzt und schaltet den Fahrendschalter. Pro Schaltpunkt wird eine Betätigungsstange benötigt.

Activating rod for travel limit switch

The activating rod is clamped onto the runway and activates the travel limit switch. One activating rod is required for each switching point.

Tige d'actionnement pour interrupteur de fin de course de direction

La tige d'actionnement est serrée au chemin de roulement et actionne l'interrupteur de fin de course de direction. Une tige est requise pour chaque point de commutation.





C014	Isolierstoffklasse für Hub- und Fahrmotoren min. F nach VDE 0530.	Insulation class for hoist and travel motors min. F to VDE 0530.	Classe d'isolation pour moteurs de levage et de direction min. F selon VDE 0530.
C020	Motor-Anschlussspannungen 50 Hz: 230, 400, 440, 500 V 60 Hz: 208, 230, 400, 460, 575 V (siehe auch A014).	Motor supply voltages 50 Hz: 230, 400, 440, 500 V 60 Hz: 208, 230, 400, 460, 575 V (see also A014).	Tensions d'alimentation des moteurs 50 Hz: 230, 400, 440, 500 V 60 Hz: 208, 230, 400, 460, 575 V (voir aussi A014).
C040	Schutzart EN 60529 / IEC Standard: IP 55 Option: IP 66	Protection class EN 60529 / IEC Standard: IP 55 Option: IP 66	Type de protection NE 60529/C.E.I Standard : IP 55 Option : IP 66
C050	Zulässige Umgebungstemperatu- ren -20° C...+40° C, alternativ bis +50° C.	Permissible ambient tempera- tures -20°C ... +40°C, up to +50°C as alternative.	Températures ambiantes admissibles -20°C ... +40°C en alternative jusqu'à +50°C.
C052	Schalldruckpegel Schalldruckpegel in 1 m Abstand vom Kettenzug, gemittelt für 1 Arbeitsspiel von 50% mit Nenn- last und 50% ohne Last: 74 dB A.	Sound level Sound level at 1 m from chain hoist, averaged out for an opera- ting cycle of 50% with rated load and 50% without load: 74 dB A.	Niveau de pression acoustique La valeur moyenne du niveau de pression acoustique est détermi- née à une distance de 1 m du palan à chaîne pour un cycle de travail de 50% avec charge nomi- nale et 50% sans charge : 74 dB A.
C055	Laufrollen Die Laufrollenmaterialien sind: siehe Tabelle.	Wheels See table for wheel materials.	Galets Voir tableau pour les matériaux des galets.

Fahrwerk Typ Trolley type Type de chariot	Material Matériau
KF.10	EN-GJS-600-3
KF.32... KF. 63 / KE-T 22 US-G / STK / DUE-T4 DUE-S4	EN-GJS-700-2

C060 **Hubmotoren** **Hoist motors** **Moteurs de levage**

50 Hz													
Hubmotor Hoist motor Moteur de levage *	kW	ED DC FM %	c/h	In			Ik			cos φ k	Anschlussicherung Connection fuse Fusible de connexion		
				230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V		230 V	400 V	500 V
				[A]			[A]				[A]		
2A04	0,4*1	40	240	2,3	1,3	1,0	5,7	3,3	2,6	0,88	6	6	6
2/8A04	0,4/0,1*1	35/15	120/240	2,3/1,9	1,3/1,1	1,0/0,9	5,7/2,1	3,3/1,2	2,6/1,0	0,88/0,83			
2E21	0,8	60	360	3,4	2,0	1,6	20,0	11,5	9,2	0,79	10	6	6
2/8E21	0,8/0,2	40/20	120/240	3,7/2,1	2,2/1,2	1,7/1,0	15,8/4	9,1/2,3	7,3/1,8	0,89/0,73	6	6	6
2E22	1,2	60	360	5,4	3,1	2,5	28,2	14,3	13,0	0,85	10	6	6
2/8E22	1,2/0,3	40/20	120/240	7,1/3,8	4,1/2,2	3,3/1,8	20,5/6,8	11,8/3,9	9,4/3,1	0,93/0,77			
2E31	1,5	60	360	6,3	3,6	2,9	28,9	16,6	13,3	0,82	16	10	6
2/8E31	1,5/0,37	40/20	120/240	6,8/3,7	3,9/2,1	3,1/1,7	25,6/7,3	14,7/4,2	11,8/3,4	0,92/0,80	10	6	6
2E32	2,3	60	360	9,0	5,7	4,6	55,7	24,5	19,6	0,90	20	10	10
2/8E32	2,3/0,57	40/20	120/240	9,9/5,2	5,7/3,0	4,6/2,4	42,6/10,6	24,5/6,1	19,6/4,9	0,90/0,79	16	10	10
2/8E42	2,4	70	420	10,3	5,7	4,6	43,5	25,0	20,0	0,87	16	10	10
	3,0	60	420	12,7	7,3	5,8	55,7	25,4	25,6	0,78	20	16	
	3,8	50	300	16,0	9,2	7,4	55,7	32,0	25,6	0,86	20	16	
◆ ▲ ▲	2,4/0,6	50/20	140/280	10,3/5,4	5,7/3,0	4,6/2,4	43,5/10,8	25,0/6,2	20,0/5,0	0,87/0,74	16	10	10
	3,0/0,76	40/20	120/240	12,7/6,9	7,3/3,8	5,8/3,2	55,7/14,3	25,4/7,8	25,6/6,6	0,78/0,49	20	16	
	3,8/0,9	33/17	100/200	16,0/7,0	9,2/4,0	7,4/3,2	55,7/14,3	32,0/8,2	25,6/6,6	0,86/0,82	20	16	

* Zuordnung zu den Kettenzügen
siehe Tabellen Seite 9, 32, 41, 43, 46
*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h

* Assignment to chain hoists:
see tables page 9, 32, 41, 43, 46
*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h

* Affectation aux palans à chaîne :
voir tableaux page 9, 32, 41, 43, 46
*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h



C060

Hubmotoren

Hoist motors

Moteurs de levage

(Fortsetzung/continued/suite)

60 Hz													
Hubmotor Hoist motor Moteur de levage *	kW	ED DC FM %	c/h	In			Ik			cos φ k	Anschlussicherung Connection fuse Fusible de connexion		
				400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V		400 V	460 V	575 V
				[A]			[A]				[A]		
2A04 2/8A04	0,48*1 0,48/0,12*1	40 35/15	240 120/240*1	1,6 1,6/1,3	1,4 1,4/1,1	1,1 1,1/0,9	4,0 4,0/1,5	3,5 3,5/1,3	2,8 2,8/1,0	0,88 0,88/0,83	6	6	6
2E21 2/8E21	0,96 0,96/0,24	60 40/20	360 120/240	2,2 2,5/1,4	2,0 2,2/1,2	1,6 1,7/1,0	13,2 10,5/2,6	11,5 9,3/2,3	9,2 7,3/1,8	0,79 0,89/0,73	6	6	6
2E22 2/8E22	1,4 1,4/0,36	60 40/20	360 120/240	3,6 4,7/2,5	3,1 4,1/2,2	2,5 3,3/1,8	18,6 13,6/4,5	16,2 11,8/3,9	13,0 9,4/3,1	0,85 0,93/0,77	10 6	6 6	6 6
2E31 2/8E31	1,8 1,8/0,44	60 40/20	360 120/240	4,1 4,5/2,4	3,6 3,9/2,1	2,9 3,1/1,7	19,1 16,9/4,8	16,6 14,7/4,2	13,3 11,8/3,4	0,82 0,92/0,80	10 10	10 6	6 6
2E32 2/8E32	2,8 2,8/0,68	60 40/20	360 120/240	6,6 6,6/3,5	5,7 5,7/3,0	4,1 4,6/2,4	28,2 28,2/7,0	24,5 24,5/6,1	25,6 19,6/4,9	0,90 0,90/0,79	10	10	10
2/8E42 ◆ ◆ ◆	2,9 3,6 4,6	70 60 50	420 360 300	6,6 8,4 10,6	5,7 7,3 9,2	4,6 5,8 7,4	28,8 36,8 36,8	25,0 32,0 32,0	20,0 25,6 25,6	0,87 0,78 0,86	16	10 16 16	10 16 16
	2,9/0,72 3,6/0,91 4,6/1,1	50/20 40/20 33/17	140/280 120/240 100/200	6,6/3,5 8,4/4,4 10,6/4,6	5,7/3,0 7,3/3,8 9,2/4,0	4,6/2,4 5,8/3,0 7,4/3,2	28,8/7,1 36,8/9,4 36,8/9,4	25,0/6,2 32,0/8,2 32,0/8,2	20,0/5,0 25,6/6,6 25,6/6,6	0,87/0,74 0,78/0,49 0,86/0,82	16	10 16 16	10 16 16

C070

Fahrmotoren

Travel motors

Moteurs de direction

Fahrwerk Trolley Chariot	Fahrantrieb Travel drive Groupe de entraînement			
	5/20 m/min, 50 Hz 6,3/25 m/min, 60 Hz	2,5/10 m/min, 50 Hz 3,2/12,5 m/min, 60 Hz	20 m/min, 50 Hz 25 m/min, 60 Hz	10 m/min, 50 Hz 12,5 m/min, 60 Hz
	SU-A 14 43 110	SU-A 14 43 216	SU-A 14 42 110	SU-A 14 42 216
KF 10				
KF 32				
KF 63				
KE-T	SU-A 13 43 110	SU-A 13 43 216	SU-A 13 42 110	SU-A 13 42 216
UE-N 22	SU-A 11 43 214	SU-A 11 43 220	SU-A 11 42 214	SU-A 11 42 220
SE-T				
UE-P 44				
DUE-T4				
DUE-S4	SF 17 113 123	SF 17 219 123	-	-

50 Hz										
Fahrantrieb Travel drive Groupe de entraînement	Fahrmotor Travel motor Moteur de direction	[kW]	% ED DC FM	In [A]			Ik [A]			cos φ k
				230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	
SU-A 1. 42 xxx	2 A04 F	0,32	40	1,7	1,0	0,8	2,4	1,4	1,1	0,77
SU-A 1. 43 xxx	2/8 A04 F	0,07/0,32	20/40	1,9/2,1	1,1/1,2	0,9/1,0	2,1/5,6	1,2/3,2	1,0/2,6	0,84/0,89
SF 17 xxx 123	8/2 F 12	0,09/0,37	20/40	1,7/2,3	1,0/1,3	0,8/1,0	2,4/5,6	1,4/3,2	1,1/2,6	0,77/0,93

60 Hz										
Fahrantrieb Travel drive Groupe de entraînement	Fahrmotor Travel motor Moteur de direction	[kW]	% ED DC FM	In [A]			Ik [A]			cos φ k
				400 V	480 V	600 V	400 V	480 V	600 V	
SU-A 1. 42 xxx	2 A04 F	0,38	40	1,2	1,0	0,8	1,6	1,0	0,8	0,77
SU-A 1. 43 xxx	2/8 A04 F	0,09/0,38	20/40	1,3/1,4	1,1/1,2	0,9/1,0	1,4/3,7	1,2/3,2	1,0/2,6	0,84/0,89
SF 17 xxx 123	8/2 F 12	0,1/0,44	20/40	1,2/1,5	1,0/1,3	0,8/1,0	1,6/3,7	1,4/3,2	1,1/2,6	0,77/0,93

* Zuordnung zu den Kettzügen
siehe Tabellen Seite 9, 32, 41, 43, 46

*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h

* Assignment to chain hoists:
see tables page 9, 32, 41, 43, 46

*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW
ST 0501-8/2: 60 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h

* Affectation aux palans à chaîne :
voir tableaux page 9, 32, 41, 43, 46

*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW
ST 0501-8/2: 60 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h



C080

**Max. Leitungslänge
 bei Direktsteuerung**

**Max. cable length
 with direct control**

**Longueur du câble maxi.
 avec commande directe**

50 Hz		Max. Leitungslänge bei Direktsteuerung [m] Max. cable length with direct control [m] Longueur du câble maxi. avec commande directe [m]											
		Stationär *1 Stationary *1 Fixe accroché *1						mit Fahrwerk entlang der Laufbahn *2 with trolley along monorail runway *2 avec chariot le long de la voie de monorail *2					
Anschlussquerschnitt Cable cross-section Section du câble		1,5 mm ²			2,5 mm ²			1,5 mm ²			2,5 mm ²		
		230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V
Hubmotor Type Hoist motor type Type de moteur de levage *	2A04 2/8A04	57	170	269	94	283	-	29	80	120	49	-	-
	2E21 2/8E21	17	50	79	28	84	131	10	30	47	17	50	79
	2E22 2/8E22	18	55	87	31	92	144	11	33	52	18	55	87
	2E22 2/8E22	13	38	60	21	64	99	8	23	36	13	38	60
	2E31 2/8E31	14	42	65	23	70	109	8	25	39	14	42	65
	2E31 2/8E31	11	34	53	19	57	89	7	21	32	11	34	53

C081

**Max. Leitungslänge
 bei Schützsteuerung**

**Max. cable length
 with contactor control**

**Longueur du câble maxi.
 avec commande t.b.t.**

50 Hz		Max. Leitungslänge bei Schützsteuerung [m] Max. cable length with contactor control [m] Longueur du câble maxi. avec commande t.b.t. [m]											
		Stationär *3 Stationary *3 Fixe accroché *3						mit Fahrwerk entlang der Laufbahn *4 with trolley along monorail runway *4 avec chariot le long de la voie de monorail *4					
Anschlussquerschnitt Cable cross-section Section du câble		1,5 mm ²			2,5 mm ²			1,5 mm ²			2,5 mm ²		
		230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V
60 Hz		400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V
Hubmotor Type Hoist motor type Type de moteur de levage *	2A04 2/8A04	113	340	531	-	-	-	71	214	334	118	-	-
	2E21 2/8E21	36	109	170	60	181	283	27	81	126	44	134	210
	2E21 2/8E21	40	122	190	67	203	317	29	89	139	49	148	231
	2E22 2/8E22	27	81	127	45	135	212	20	61	96	34	102	159
	2E22 2/8E22	30	90	141	50	150	234	22	67	104	37	111	174
	2E31 2/8E31	24	73	113	40	121	189	18	55	86	30	91	143
	2E31 2/8E31	24	73	114	40	122	190	18	55	85	30	91	142
	2E32 2/8E32	-	45	60	21	75	99	-	34	46	16	57	77
2E32 2/8E32	15	45	70	25	75	117	11	34	54	19	57	90	
2E42 2/8E42	-	36	56	20	60	93	-	28	43	15	46	72	

* Zuordnung zu den Kettenzügen
 siehe Seiten 9, 32, 41, 43, 46
 *1 Spannungsabfall 2,5%
 *2 Spannungsabfall 1,5%
 *3 Spannungsabfall 5,0%
 *4 Spannungsabfall 4,0%

* Assignment to chain hoists:
 see tables page 9, 32, 41, 43, 46
 *1 Voltage drop 2.5%
 *2 Voltage drop 1.5%
 *3 Voltage drop 5.0%
 *4 Voltage drop 4.0%

* Affectation aux palans à chaîne :
 voir tableaux page 9, 32, 41, 43, 46
 *1 Chute de tension 2.5%
 *2 Chute de tension 1.5%
 *3 Chute de tension 5.0%
 *4 Chute de tension 4.0%



C090

Radlasten

Wheel loads

Réaction par galets

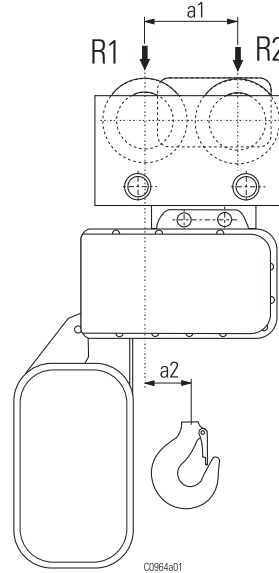
Standardprogramm

Standard programme

Programme standard

$$R1_{max} = Q \times \frac{(a1-a2)}{a1} + 0,6 \times Go$$

$$R2_{max} = Q \times \frac{a2}{a1} + 0,4 \times Go$$



Tragfähigkeit S.W.L. Capacité de charge	Hubwerk Hoist Palan	Rollfahwerk Push trolley Chariot de direction par poussée				Elektrofahwerk Electric trolley Chariot électrique													
						"normale Bauhöhe" "standard headroom" "hauteur perdue normale"								"kurze Bauhöhe" "short headroom" "hauteur perdue réduite"					
						R1	R2	a1	a2	R1	R2	a1	a2	Beschleunigungs-/ Bremskraft Acceleration/ brake force Force d'accélération/ de décélération			R1	R2	a1
										10	20	32					10	20	32
[kg]	Typ Type	[kN]	[kN]	[mm]	[mm]	[kN]	[kN]	[mm]	[mm]	[N]	[N]	[N]	[kN]	[kN]	[mm]	[mm]	[N]	[N]	[N]
125	ST 05.. 1/1	0,9	0,6	90	35	0,9	0,8	115	58	97	202	258	0,6	1,0	102	78	69	150	199
250	ST 05.. 1/1	1,6	1,0	90	35	1,5	1,4	115	58	158	309	371	0,8	1,9	102	78	121	251	318
320	ST 05.. 1/1	2,1	1,3	90	35	1,8	1,7	115	58	191	362	421	1,0	2,5	102	78	-	-	-
500	ST 05.. 2/1	2,1	3,1	90	55	2,7	2,6	115	58	272	475	516	2,4	2,9	102	59	-	-	-
500	ST 10.. 1/1	2,7	2,6	90	45	2,8	2,7	115	58	272	475	516	1,8	3,7	115	83	272	475	516
1000	ST 10.. 2/1	5,2	5,2	115	58	5,2	5,2	115	58	472	671	739	5,4	5,1	115	58	472	671	739
1000	ST 20.. 1/1	5,4	5,3	115	58	5,4	5,3	115	58	472	671	739	3,3	7,5	144	107	493	706	721
1250	ST 20.. 2/1	6,7	6,5	144	72	6,8	6,6	144	72	581	768	829	7,0	6,4	144	72	581	768	829
1250	ST 32.. 1/1	7,0	6,7	144	72	7,1	6,8	144	72	581	768	829	4,8	9,1	199	142,5	-	-	-
1600	ST 30.. 1/1	8,4	8,2	144	72	8,5	8,3	144	72	693	906	967	5,0	11,8	144	106	693	906	967
1600	ST 32.. 1/1	8,7	8,4	144	72	8,8	8,5	144	72	693	906	967	5,8	11,6	199	142,5	-	-	-
2000	ST 20.. 2/1	10,4	10,2	144	72	10,5	10,2	144	72	806	1064	1112	10,7	10,0	144	72	806	1064	1112
2500	ST 50.. 1/1	13,1	12,8	144	72	13,2	12,9	144	72	925	1250	1280	7,6	18,7	199	149	986	1161	1144
3200	ST 30.. 2/1	16,4	16,1	144	72	16,5	16,2	144	72	1058	1492	3326	16,8	16,0	199	99,5	1058	1492	3326
3200	ST 32.. 2/1	16,6	16,3	144	72	16,7	16,4	144	72	1058	1492	3326	17,1	16,1	199	99,5	1140	1353	1309
3200	ST 60.. 1/1	16,6	16,3	144	72	16,7	16,4	144	72	1058	1492	3326	9,4	23,9	199	149	1140	1353	1309
5000	ST 50.. 2/1	-	-	-	-	25,3	25,7	199	101	1470	1797	3832	26,1	24,9	199	99,5	1470	1797	3832
6300	ST 60.. 2/1	-	-	-	-	31,7	32,2	199	101	1788	2081	4232	32,5	31,3	199	99,5	1788	2081	4232

R1, R2 = Radpaarbelastung
(ohne Stoß- und Ausgleichszahl)
Q (kg) = Traglast + Totlast
Go (kg) = Gesamtgewicht siehe Seiten 9, 32, 41, 43, 46
(Kettzug + Fahrwerk)

R1, R2 = Wheel pair load
(without impact and compensating factors)
Q (kg) = Lifting capacity + dead load
Go (kg) = Total weight see pages 9, 32, 41, 43, 46
(hoist + trolley)

R1, R2 = Réaction par paire de galets
(sans facteur l'effort ni coefficient
compensateur)
Q (kg) = Capacité de charge + poids mort
Go (kg) = Poids total voir pages 9, 32, 41, 43, 46
(palan + chariot)



C090

Radlasten

Superkurze Katze STK

Wheel loads

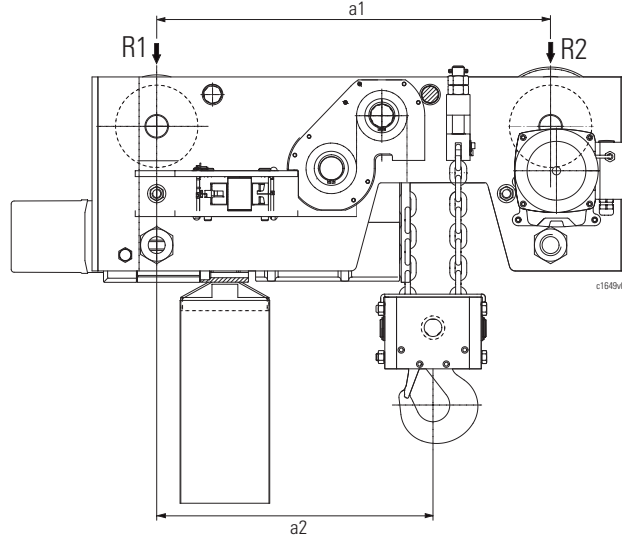
STK extra short headroom trolley

Réaction par galets

**Chariot en hauteur perdue
 "extrêmement réduite" STK**

$$R1_{\max} = Q \times \frac{(a1-a2)}{a1} + 0,6 \times Go$$

$$R2_{\max} = Q \times \frac{a2}{a1} + 0,4 \times Go$$



Tragfähigkeit S.W.L. Capacité de charge	Hubwerk Hoist Palan Typ Type	Elektrofahwerk Electric trolley Chariot électrique			
		R1 [kN]	R2 [kN]	a1 [mm]	a2 [mm]
125	STK 05.. 2/2-1	111	94	380	188
250	STK 05.. 2/2-1	174	156	380	188
250	STK 05..ZW 2/2-1	180	160	380	188
500	STK 05.. 4/2-1	301	279	380	188
500	STK 05..ZW 2/2-1	307	283	380	188
1000	STK 05..ZW 4/2-1	559	531	380	188
1600	STK 30.. 2/2-1	739	1121	450	286
2500	STK 50.. 2/2-1	1016	1934	670	470
3200	STK 30.. 4/2-1	1328	2142	450	286
5000	STK 50.. 4/2-1	1769	3691	670	470

R1, R2 = Radpaarbelastung
 (ohne Stoß- und Ausgleichszahl)
 Q (kg) = Traglast + Totlast
 Go (kg) = Gesamtgewicht siehe Seite 43
 (Kettenzug + Fahrwerk)

R1, R2 = Wheel pair load
 (without impact and compensating factors)
 Q (kg) = Lifting capacity + dead load
 Go (kg) = Total weight see page 43
 (hoist + trolley)

R1, R2 = Réaction par paire de galets
 (sans facteur l'effort ni coefficient
 compensateur)
 Q (kg) = Capacité de charge + poids mort
 Go (kg) = Poids total voir page 43
 (palan + chariot)



Schwingungsdämpfer

Kettzüge erzeugen Schwingungen, die durch die Kettennuss auf die Lastkette übertragen werden. Diese Schwingungen (auch Polygoneffekt genannt) können in manchen Einsatzfällen störend wirken.

Der Polygoneffekt kann durch folgende Maßnahmen minimiert werden:

- Stahlbau korrekt auslegen
- Kettengeschwindigkeit optimal zur Hubhöhe wählen
- Aufhängeabstände optimieren
- Schwingungsdämpfer einsetzen

Vibration absorbers

Chain hoists produce vibrations which are transmitted to the load chain by the chain sprocket. These vibrations (also known as the polygon effect) can be troublesome in certain applications.

The polygon effect can be minimised by the following means:

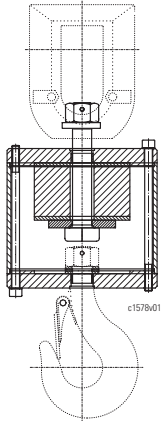
- Calculate structural steel work correctly
- Select the optimum chain speed in relation to the height of lift
- Optimise the distances between suspensions
- Use vibration absorbers

Amortisseurs de vibrations

Les palans à chaîne génèrent des vibrations qui sont transmises sur la chaîne par noix d'entraînement. Ces vibrations (connues aussi sous la dénomination d'effet polygonal) peuvent être gênantes dans certaines applications pratiques.

Les mesures suivantes permettent de minimiser l'effet polygonal :

- Conception correcte de la construction métallique
- Optimisation de la vitesse de la chaîne en fonction de la hauteur de levage
- Optimisation des intervalles de suspension
- Mise en œuvre d'amortisseurs de vibrations



Schwingungsdämpfer sind für STD 10 - STD 60 lieferbar.

Wir beraten Sie gerne, damit Sie für Ihren Einsatzfall den optimalen Kettzug verwenden.

Bitte nehmen Sie vor der Bestellung eines STD Doppelkettzuges Kontakt mit unseren Spezialisten auf.

Vibration absorbers are available for STD 10 - STD 60.

We would be pleased to advise you so that you can use the chain hoist best adapted to your application.

Please contact our specialists before ordering an STD dual chain hoist.

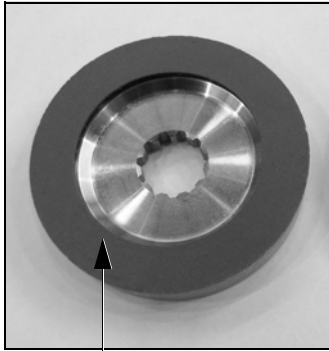
Des amortisseurs de vibrations sont livrables pour STD 10 - STD 60.

C'est volontiers que nous vous conseillons afin que vous utilisiez le palan à chaîne convenant le mieux à votre cas d'utilisation.

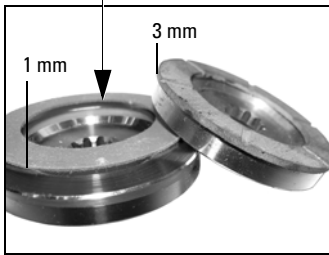
Veuillez prendre contact avec nos spécialistes avant de commander un double palan à chaîne STD.



Mikroschlupf



Die Kettenzüge ST 10 - ST 60 werden ab Werk mit einer speziellen Rutschkupplung ausgestattet. Diese Rutschkupplung (dünner Belag 1 mm) spricht im Bedarfsfall sehr schnell an und hat auch bei normalem Hubbetrieb (Anlauf, Bremsen und Polygonschwingungen) eine für den Anwender unmerkliche Relativbewegung.



Durch diesen Mikroschlupf wird ein "Verkleben" der Rutschkupplung verhindert. Das Auslösemoment bleibt dadurch sehr konstant und schützt somit den Kettenzug und den Stahlbau vor extremen Belastungen. Bei normalem Hubbetrieb fällt dieser Effekt nicht auf. Sollen Lasten längere Zeit in einer gehobenen Position am Kettenzug verweilen, so tritt bei Lasten >60% Nennlast ein sehr langsames Absenken der Last auf (ca. 50 mm/h).

Wird der Kettenzug als Hubgerät in einer Hebe-Senkstation oder in einer Anlage eingesetzt, in der dieser Mikroschlupf den Betriebsablauf stört, kann das Hebezeug je nach Anwendungsfall mit einem zusätzlichen Ausstattungsmerkmal ausgerüstet werden:

Microslip

ST10 - ST60 chain hoists are equipped ex factory with a special slipping clutch. This slipping clutch (thin lining, 1 mm) reacts very quickly when required and has a relative motion, imperceptible to the user, even during normal hoisting operation (start-up, braking and polygon oscillations).

This microslip prevents the slipping clutch from "sticking". The reaction torque thus re-mains extremely constant and protects the chain hoist and structural steelwork from ex-treme stresses. This effect is not noticeable during normal hoisting operation. If a load of >60% rated load remains suspended from the chain hoist for a long period, it will sink extremely slowly (ap-prox. 50 mm/h).

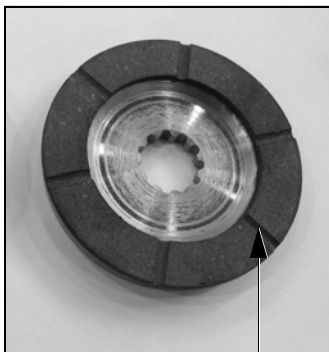
If the chain hoist is used in a lifting/lowering station or a system where this microslip would disrupt operations, the hoist can be equipped with a further accessory depending on the application:

Micropatinage

Les palans à chaîne ST 10 - ST 60 sont équipés en usine d'un limiteur de couple spécial. Ce limiteur de couple (garniture mince 1 mm) entre très rapidement en action, en cas de besoin, et a, aussi en levage normal (démarrage, freinage et oscillations polygonales), un mouvement relatif imperceptible pour l'utilisateur.

Ce micropatinage empêche un "collage" du limiteur de couple. Il en résulte que le couple de déclenchement reste très constant et protège ainsi de contraintes extrêmes le palan à chaîne et la construction métallique. En levage normal cet effet ne se remarque pas. Si des charges >60 % de la charge nominale sont maintenues suspendues au palan à chaîne pendant une durée prolongée, elles descendent extrêmement lentement (env. 50 mm/h).

Si le palan à chaîne est utilisé comme appareil de levage dans une station de levage / abaissement ou dans un système dans lequel ce micropatinage gêne le déroulement de l'exploitation, le palan peut, suivant l'application pratique, être pourvu d'un équipement supplémentaire.



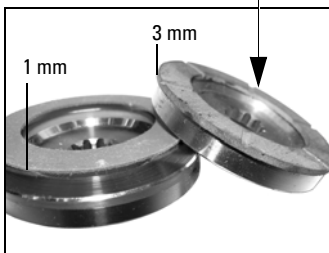
1. Rutschkupplungsbeläge in Sonderausführung:

Bei dieser Lösung werden Rutschkupplungsbeläge (dicker Belag 3 mm) eingesetzt, die ein anderes Rutschverhalten (Übergang von Haft- in Gleitreibung) haben. Ein Mikroschlupf ist mit diesen Belägen nicht vorhanden.

Die Einstell- und Wiederholgenauigkeit streut mit diesen Rutschkupplungsbelägen mehr.

Zulässige Einstellung der Rutschkupplung ist Nennlast +10% bis +60%.

Die Kettenzüge werden ab Werk auf 125% Nennlast eingestellt um die Nennlast bei Stößen, Polygoneffekt und mehrfacher Einsicherung sicher zu heben.



1. Off-standard slipping clutch linings

In this solution, slipping clutch linings (thick lining, 3 mm) are used which have a different slipping characteristic (transition from adhesive to sliding friction). There is no microslip with these linings.

With these slipping clutch linings the adjusting and repeat accuracy varies more.

Permissible setting for the slipping clutch is rated load +10% to +60%.

Chain hoists are set ex factory to 125% rated load in order to be able to lift the rated load safely in spite of impact, polygon effect and multifall reeving.

1. Garnitures spéciales de limiteur de couple :

Dans cette solution, il est utilisé des garnitures de limiteur de couple (garniture épaisse 3 mm) présentant une autre caractéristique de patinage (transition de frottement d'adhérence à frottement de glissement). Avec ces garnitures, il n'y a pas de micropatinage.

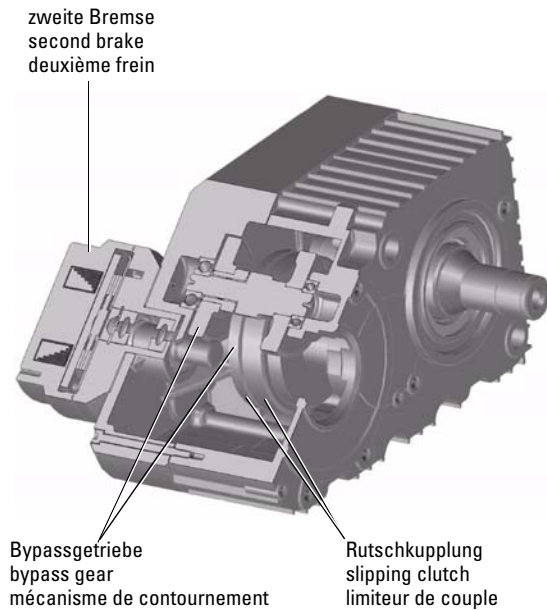
Avec ces garnitures de limiteur de couple, la précision de réglage et de répétition varie davantage.

Le réglage admissible du limiteur de couple est la charge nominale +10 % à +60 %.

Les palans à chaîne sont réglés en usine à 125 % de la charge nominale afin qu'ils puissent lever de façon fiable la charge nominale en cas de chocs, d'effet polygonal et de mouflage multiple.

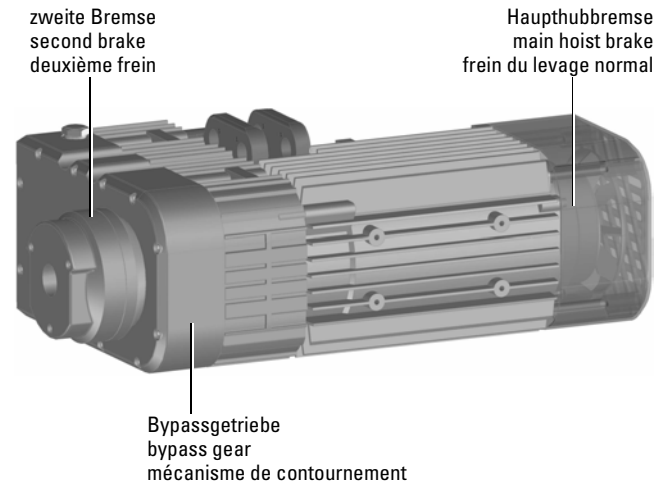


2. Bypassbremse:



- Heben: Das Moment des Motors wird über die Rutschkupplung übertragen.
- Bremsen: Der Motor und die Last werden mit der Standardbremse abgebremst.
- Halten: Die zweite Bremse fällt verzögert ein. Diese Bremse wirkt direkt auf die Last, vorbei an der Rutschkupplung (Bypassgetriebe), dadurch ist der Mikroschlupf ausgeschlossen.
- Sicherheit: Die Bremsen sind identisch dimensioniert. Die zweite Bremse übernimmt automatisch die Bremsfunktion der Haupthubbremse im Fall einer Störung. Diese Ausführung kann für Anwendungen eingesetzt werden, die eine doppelte Bremssicherheit erfordern.

2. Bypass brake



- Lifting: the motor torque is transmitted via the slipping clutch
- Braking: motor and load are braked by the standard brake
- Holding: the second brake becomes active after a delay. This brake is directly effective on the load, bypassing the slipping clutch (bypass gear), this shuts off the microslip.
- Safety: the brakes have identical dimensions. The second brake automatically assumes the braking function of the main hoist brake during a breakdown. This version can be used for applications which require double brake safety.

2. Frein en bipasse :

- Levage : Le couple du moteur est transmis par le limiteur de couple.
- Freinage : Le moteur et la charge sont freinés par le frein standard.
- Maintien : Le deuxième frein se serre avec une temporisation. Ce frein agit directement sur la charge et bipasse le limiteur de couple (mécanisme de contournement) ; le micropatinage est ainsi exclu.
- Sécurité : Le dimensionnement des freins est identique. En cas de dérangement, le deuxième frein assure automatiquement la fonction de freinage du frein du levage normal. Cette exécution peut être utilisée dans des applications demandant une double sécurité de freinage.



Doppelkettenzüge STD Vario

Der neue Doppelkettenzug STD Vario ist eine Weiterentwicklung des bewährten Kettenzugprogramms STD.

Durch den elektrisch verstellbaren Hakenabstand können Güter mit unterschiedlichsten Längen problemlos gehoben und transportiert werden, ohne zwei Kettenzüge oder Traversen einsetzen zu müssen.

Einsatz von zwei einzelnen Kettenzügen

- absoluter Synchronlauf nicht möglich
- Fahrwerksdistanzierung erforderlich
- aufwendige Stromzuführung
- der Abstand kann sich beim Verfahren der Katzen verändern und gefährlichen Zustand der Last hervorrufen

Einsatz eines Doppelkettenzugs mit Traverse

- Traverse bedingt zusätzlichen Bauraum
- die Haken an der Traverse müssen entweder von Hand verstellt werden oder bei automatischer Verstellung ist eine zusätzliche Energieversorgung zur Traverse nötig
- einseitige Lastverteilung kann auftreten

Vorteile des neuen Doppelkettenzugs STD Vario

- + sicheres Anschlagen der Last
- + kein Bauraumverlust
- + einfache Stromzuführung
- + absoluter Synchronlauf
- + beim Heben oder Fahren ist ein unbeabsichtigtes Verstellen der Lasthaken nicht möglich

STD Vario dual chain hoists

The new STD Vario dual chain hoist has been developed from the field-proven STD chain hoist programme.

The electrically adjustable spacing between the hooks permits goods of varying lengths to be hoisted and transported without difficulty, without having to use two chain hoists or spreader beams.

Use of two individual chain hoists

- trolley spacing necessary
- completely synchronous operation not possible
- trolley spacing required
- complex power supply
- the spacing between the hooks can change when the trolleys travel and cause a dangerous load condition

Use of a dual chain hoist with spreader beam

- spreader beam requires additional headroom
- either the hooks on the beam must be moved by hand or if they are moved automatically, an additional power supply to the beam is necessary
- the load distribution could become lop-sided

Advantages of the new STD Vario dual chain hoist

- + load can be attached securely
- + no increased headroom
- + simple power supply
- + completely synchronous operation
- + the load hooks cannot shift inadvertently during lifting or travelling

Palans à chaîne à deux crochets STD Vario

Le nouveau palan à chaîne à 2 crochets STD Vario est une évolution du programme éprouvé de palans à chaîne STD.

La distance entre crochets peut être réglée électriquement et permet la manutention sans difficulté de charges des longueurs des plus diverses évitant la nécessité d'utiliser deux palans à chaîne ou un palonnier.

Utilisation de deux palans à chaîne individuels

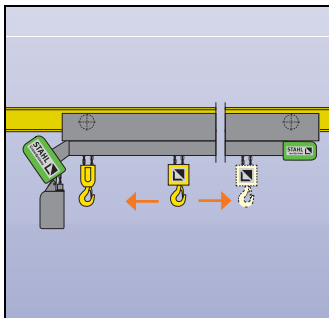
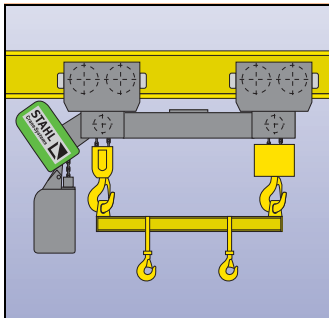
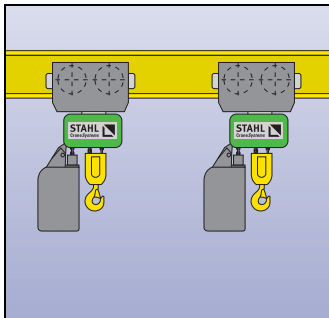
- marche absolument symétrique pas possible
- dispositif d'entretoisement nécessaire
- alimentation électrique complexe
- la distance entre crochets peut changer quand les chariots marchent et entraîner un état de charge dangereux.

Utilisation d'un seul palan à chaîne à deux crochets avec un palonnier

- le palonnier nécessite une hauteur perdue additionnelle
- les crochets sur le palonnier doivent être réglés par main, ou dans le cas d'un réglage automatique il faut une alimentation électrique additionnelle au palonnier
- une distribution de la charge mal équilibrée peut se produire

Atouts du nouveau palan à deux crochets STD Vario

- + élingage sûr de la charge
- + pas de hauteur perdue élevée
- + alimentation électrique simple
- + marche absolument symétrique
- + le déplacement non voulu des crochets de charge lors du levage ou du déplacement est exclu



 [kg]	FEM*	(ISO)*			Typ Type =4/2-2	Motordaten Motor data Caractéristiques des moteurs			Max Hubhöhe Max. lifting height Hauteur de levage maxi. [m]
			50 Hz	60 Hz		50 Hz	60 Hz	50/60 Hz	
			[m/min]			[kW]	[%ED]		
2x 500	1Am	(M4)	4/1	4,8/1,2	STD 1005-8/2 4/2-2	0,8/0,2	0,96/0,24	40/20	2x 10
2x 1000	2m	(M5)	4/1	4,8/1,2	STD 3010-8/2 4/2-2	1,5/0,37	1,8/0,44	40/20	2x 8
	1Am	(M4)	6/1,5	7,2/1,8	STD 3010-12/3 4/2-2	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	2x 8
2x 1600	1Bm	(M3)	4/1	4,8/1,2	STD 3016-8/2 4/2-2	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	2x 8
	2m	(M5)	6/1,5	7,2/1,8	STD 5016-12/3 4/2-2	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	2x 20
2x 2500	1Am	(M4)	3,2/0,75	3,8/0,9	STD 5025-6/1,5 4/2-2	3,0/0,76	3,6/0,91	40/20	2x 20
	1Am	(M4)	4/1	4,8/1,2	STD 5025-8/2 4/2-2	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	2x 20
2x 3200	1Bm	(M3)	3,2/0,75	3,8/0,9	STD 6032-6/1,5 4/2-2	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	2x 20

* Höhere Einstufungen und größere Hubhöhen auf Anfrage möglich.
* Higher classifications and greater heights of lift possible on request.
* Des classifications plus hautes et hauteurs de levage plus grandes sont possibles sur demande.



Kettenzüge für Gießereien

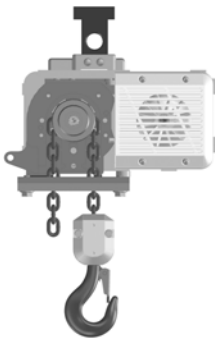
Für die besonderen Anforderungen in Gießereien und anderen Betriebsstätten mit extremen Umweltbedingungen bietet STAHL CraneSystems Kettenzüge in unterschiedlichen Ausführungen:

Chain hoists for foundries

STAHL CraneSystems offers chain hoists in various designs for the abnormal requirements in foundries and other manufacturing facilities with extreme ambient conditions:

Palans à chaîne pour fonderies

STAHL CraneSystems offre différents modèles de palans à chaîne pour les exigences particulières de fonderies et autres centres de production manifestant des conditions d'environnement extrêmes.



ST 05

Mit Kettenführung aus Stahlblech anstatt Kunststoff. Bei dieser Kettenführung kommt eine überdimensionierte Lastkette (5x16 mm) zusammen mit einer 5-taschigen Kettennuss zum Einsatz. Dadurch erhöht sich die Hubgeschwindigkeit und die Traglast muss auf die max. Leistung des Hubmotors reduziert werden.




ST 05

With chain guide in sheet steel instead of plastic. In conjunction with this chain guide, an oversized load chain (5x16 mm) and 5-pocket chain sprocket are used. This increases the hoisting speed and the S.W.L. must be reduced to the max. output of the hoist motor.

ST 05

Avec guide de chaîne en tôle d'acier au lieu de matière plastique. En combinaison avec ce guide de chaîne une chaîne de charge surdimensionnée (5 x 16 mm) avec une noix de chaîne à 5 poches est utilisée. Cela augmente la vitesse de levage et la capacité de charge doit être réduite à la puissance maximale du moteur de levage.



 [kg]	 [m/min]		Typ Type  = 1/1
	50 Hz	60 Hz	
80	26,5	6,6/26,5	ST 0501-26,5
100	20	5/20	ST 0501-20
160	13,5	3,3/13,5	ST 0501-13,5
200	10	2,5/10	ST 0502-10

Ausführung einsträngig mit Hakengeschirr von ST 10 lieferbar. Zusätzlich ist bei starkem Schrägzug ein gehärteter Ketteneinlauf lieferbar.

A single-fall version with the ST 10 bottom hook block is available. In addition, a hardened chain lead-in is available for extreme oblique pull.

Une exécution à 1 brin est livrable avec la moufle du ST10. En outre, dans le cas de tirage oblique fort une entrée de chaîne trempée est livrable.

ST 10 und ST 20

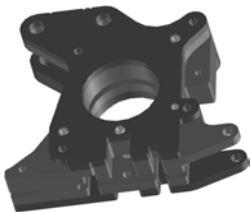
Mit Kettenführung aus gehärteten Federblechen (ST 10) bzw. Blechen (ST 20) in Sandwichtechnik anstatt Gussteil. Der gesamte Verlauf der Kette in der Kettenführung, einschließlich Einlauf- und Auslauführung, ist gehärtet und somit extrem verschleißfest.

ST 10 and ST 20

With chain guide in hardened spring steel (ST 10) or sheet metal (ST 20) in sandwich construction instead of a cast metal part. The whole of the chain guide in contact with the chain, including the lead-in and lead-out guide, is hardened and is thus extremely resistant to wear.

ST 10 und ST 20

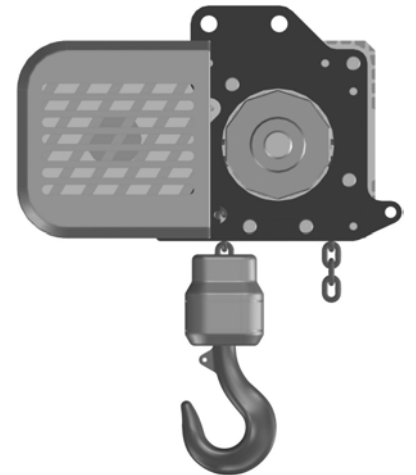
Avec guide de chaîne en tôle à ressort trempée (ST 10) ou tôle d'acier (ST 20) trempée en construction sandwich au lieu d'une pièce coulée. La totalité de la course de la chaîne à travers du guide-chaîne, y compris entrée et sortie, est trempée et par conséquent extrêmement résistante à l'usure.





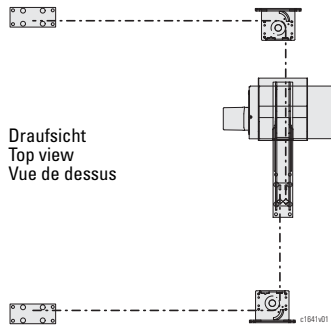
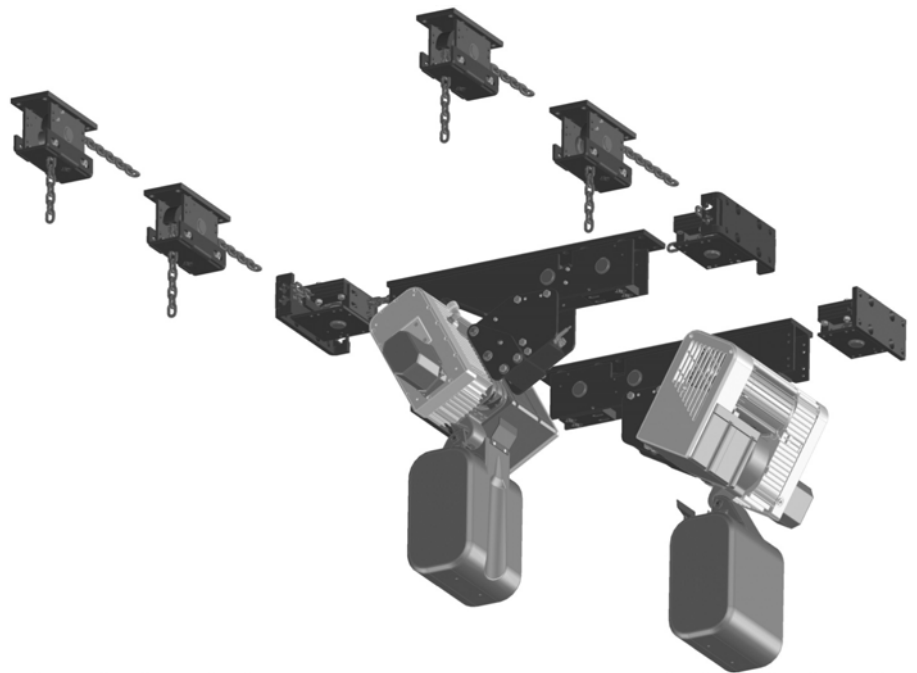
Speed hoist - Kettzug bis 70 m/min Hubgeschwindigkeit
Speed hoist - chain hoist with hoisting speed up to 70 m/min
Palan à grande vitesse - palan à chaîne jusqu'à une vitesse de levage de 70 m/min

Mit dem Einsatz einer 10-taschigen Kettennuss hat diese Kettzugvariante einen extrem ruhigen Lauf bei Hubgeschwindigkeiten bis max. 70 m/min.
 The 10-pocket chain sprocket makes this chain hoist variant extremely smooth running at hoisting speeds up to max. 70 m/min.
 Grâce à la noix de chaîne à 10 poches cette variante de palan à chaîne a une marche extrêmement calme à vitesses de levage jusqu'à max. 70 m/min.



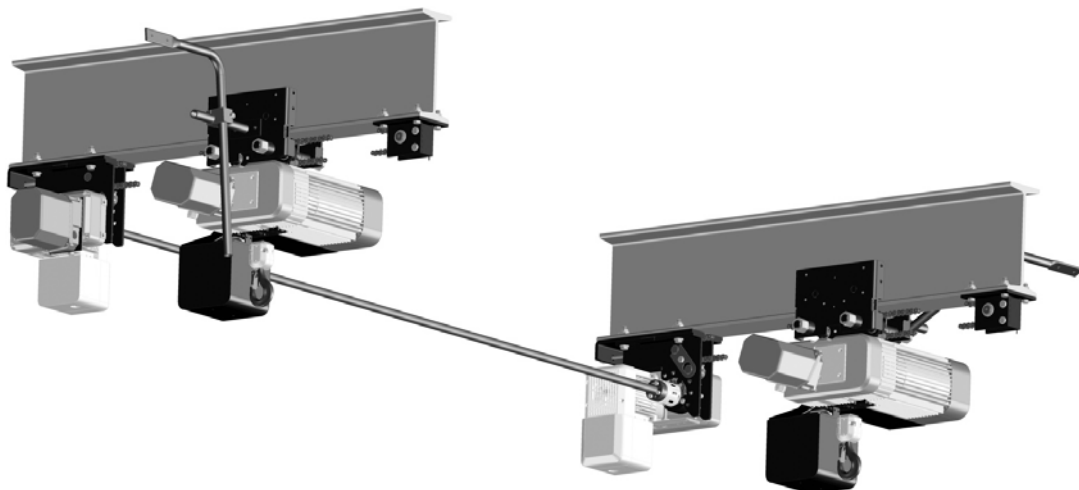
Kettenganordnung "außerhalb" der Last
Configuration of chain hoist "outside" load
Disposition du palan à chaîne "au dehors" de la charge

Doppelkettenzug und Kettenspeicher sind störfrei außerhalb der Last angeordnet.
 Dual chain hoist and chain boxes are arranged outside the load to avoid hindrance.
 Le palan à chaîne à deux crochets et les bacs à chaîne sont disposés au dehors de la charge pour ne pas faire obstacle.



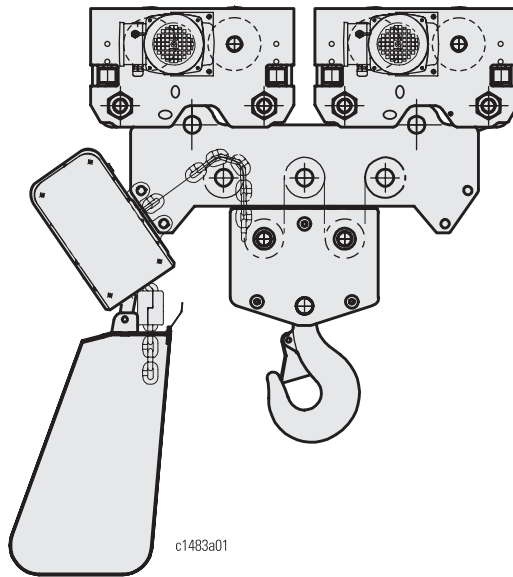
Synchrone Katzfahrbewegung
Synchronous cross travel motion
Mouvement de direction synchrone

Fahrtrieb mit synchronisiertem Travesierantrieb (Fahrwerk wird mit Rollenkette verfahren).
 Travel drive with synchronised traversing drive (trolley is driven by roller chain).
 Mouvement de direction avec entraînement traversant synchronisé (chariot entraîné par chaîne à rouleaux).



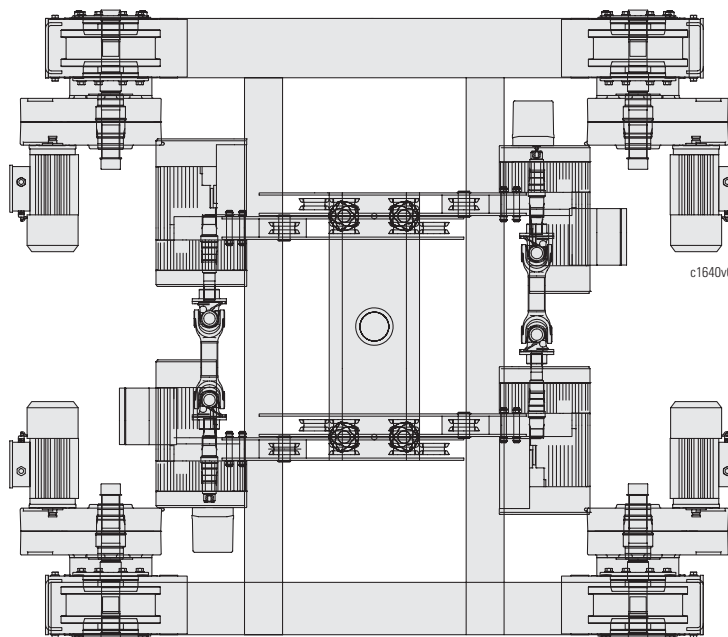
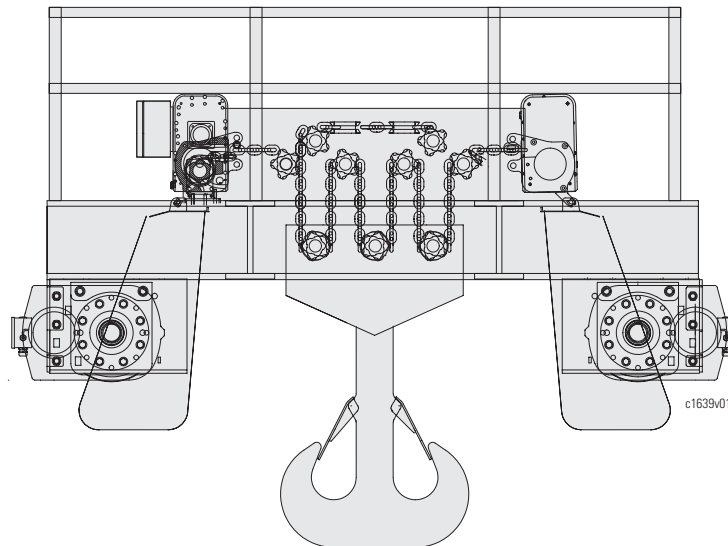


Kettenzug ST mehrfach eingesichert
ST chain hoist with multiple falls
Palan à chaîne ST à plusieurs brins



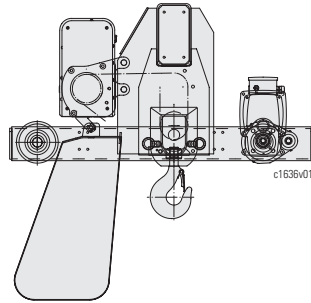
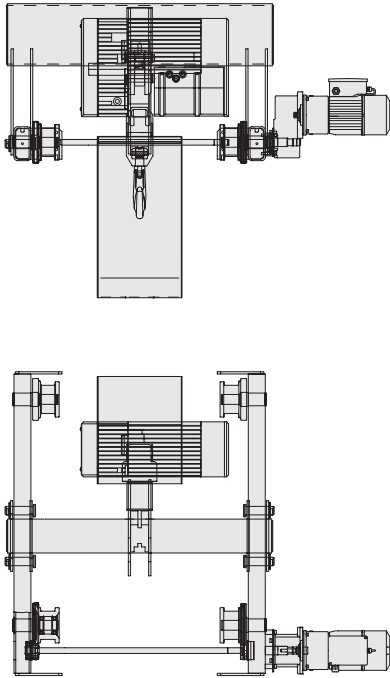
Traglasten bis 60000 kg
S.W.L up to 60000 kg
Capacité de charge jusqu'à 60000 kg

mit gekoppelten Kettenzügen und Mehrfacheinsicherung auf kleinstem Raum ausführbar. Beispiel zeigt 24/4-1 Einsicherung. occupying minimal space using coupled chain hoists and multiple reeving. Example is of 24/4-1 reeving.
à encombrement minimal utilisant palans à chaîne accouplés et multiples brins. Cet exemple est d'un mouflage 24/4-1.



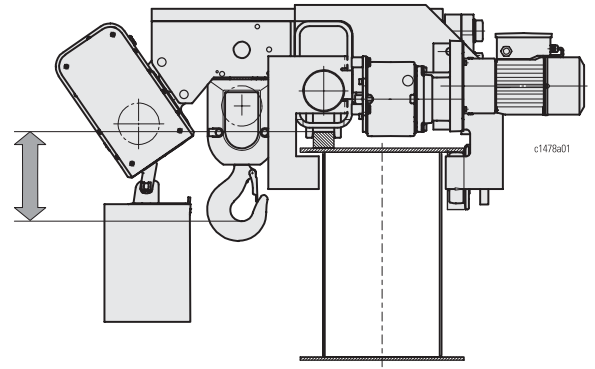


Kettzug mit Obergurtfahrwerk
Chain hoist with double rail crab
Palan à chaîne avec chariot birail



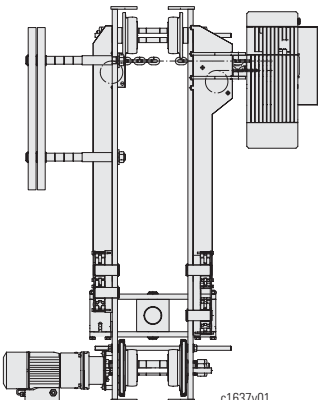
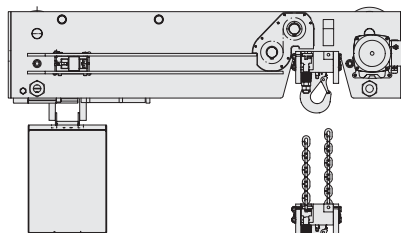
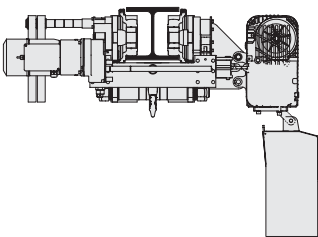
c1636v01

Winkelfahrwerk
Cantilever crab
Chariot à équerre

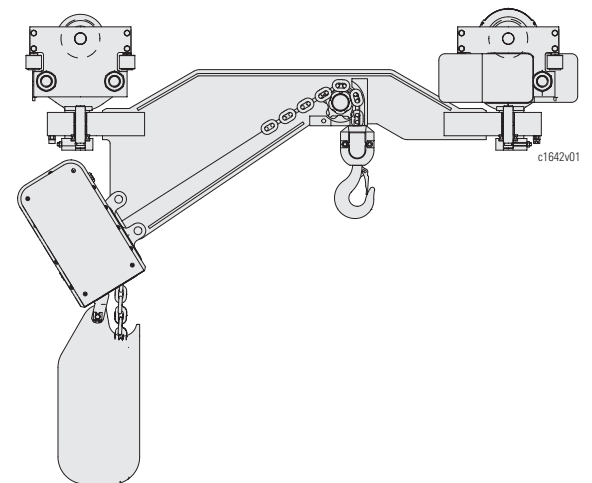
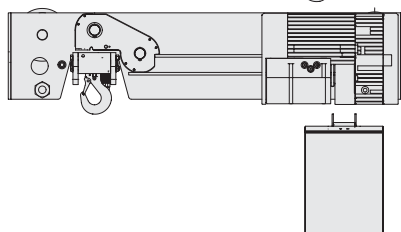


c1478a01

STK (super kurze Katze) verlängert für Big Bag-Anordnung
STK (extra short headroom trolley) extended for Big Bag design
STK (chariot en hauteur perdue "extrêmement réduite") allongé pour le levage des Big Bag



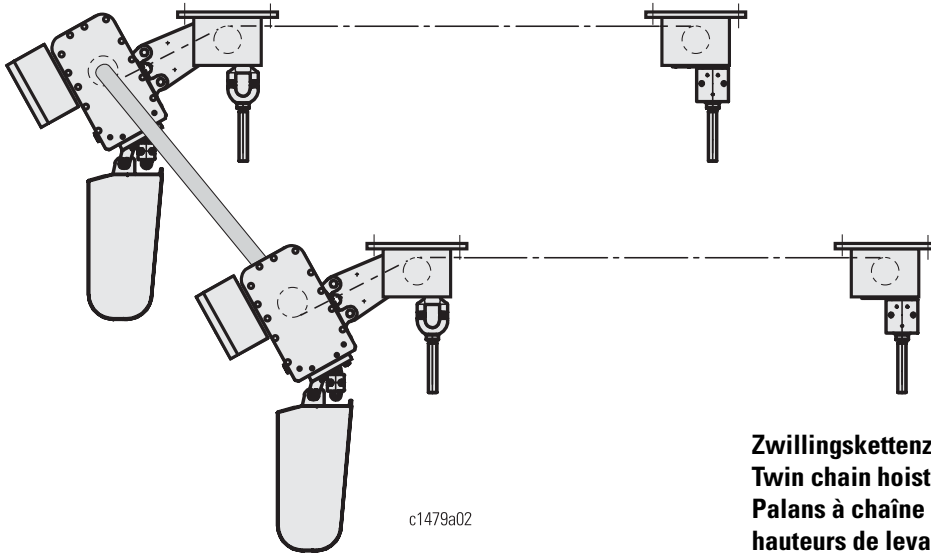
c1637v01



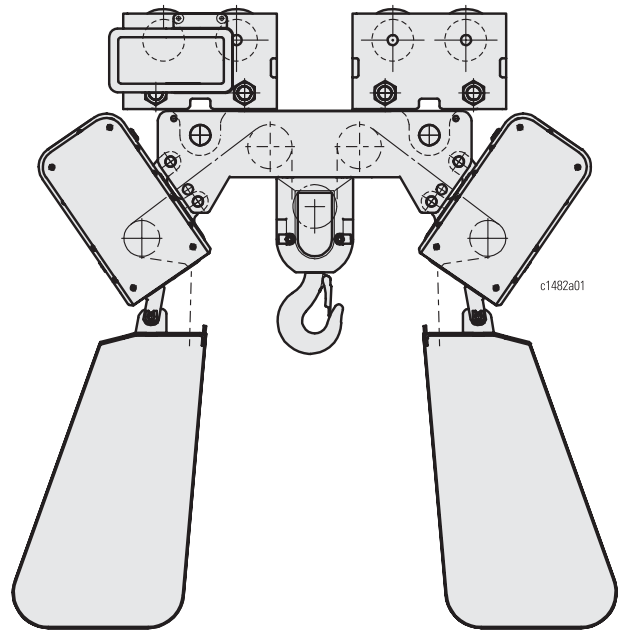
c1642v01



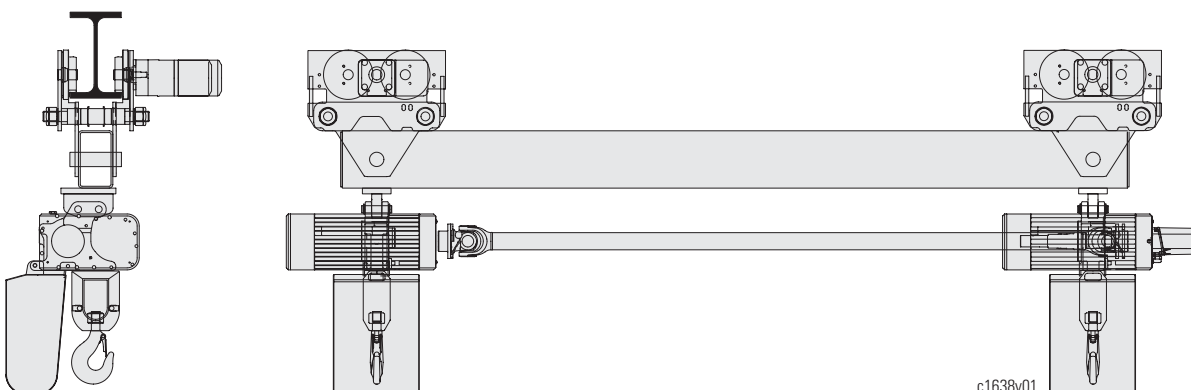
Gekoppelte Kettzüge für 4 - Punkt - Lastaufnahme
Coupled chain hoists for 4-point load pick-up
Palans à chaîne couplés pour levage de la charge en 4 points



Zwillingskettenzug für große Hubhöhen
Twin chain hoist for great heights of lift
Palans à chaîne jumelés pour de plus grandes hauteurs de levage

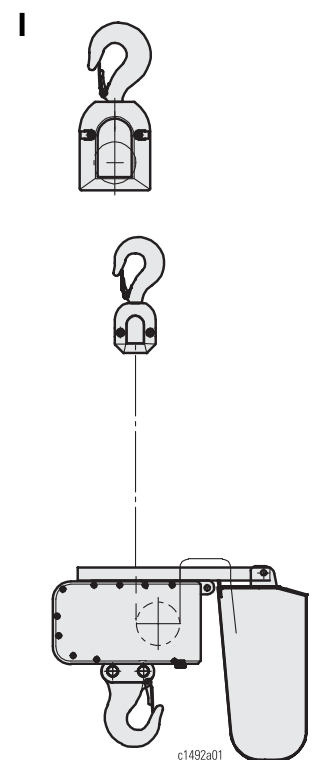
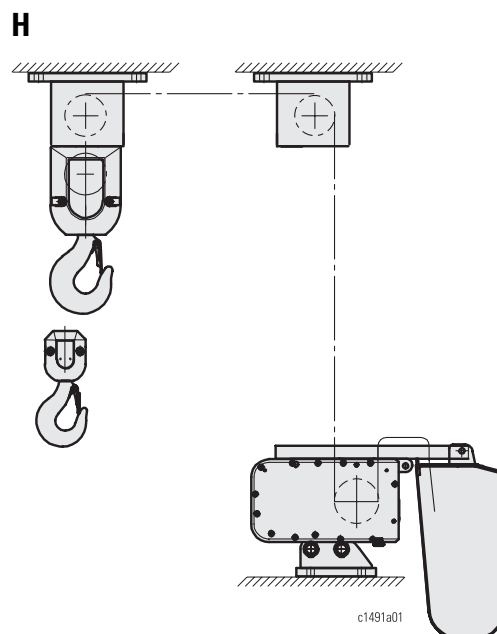
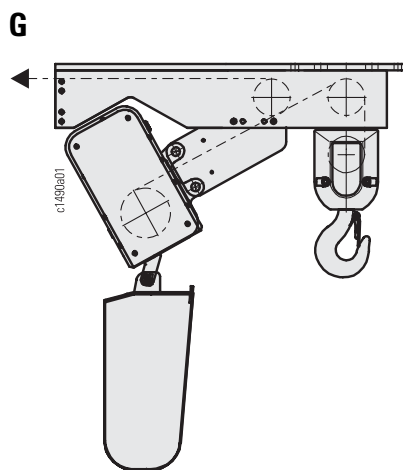
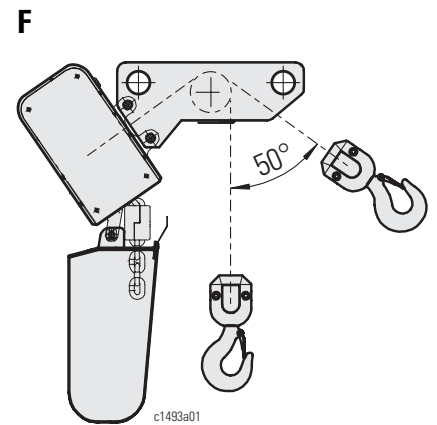
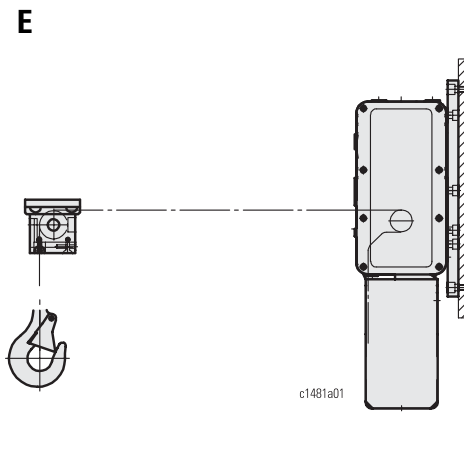
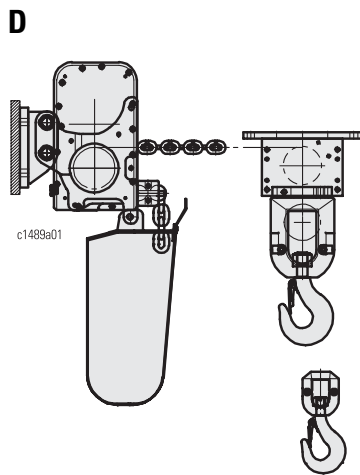
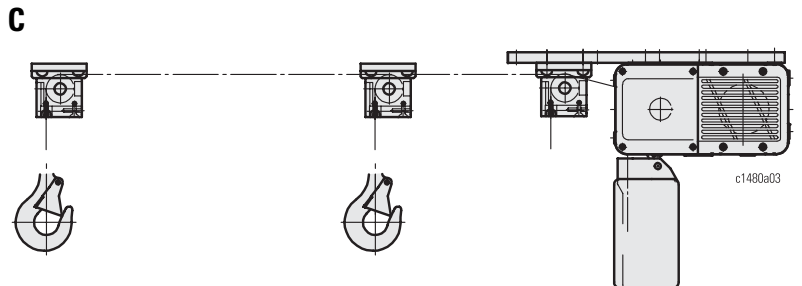
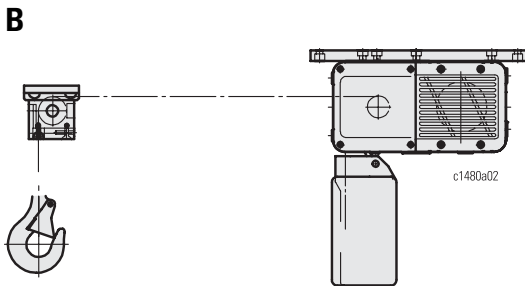
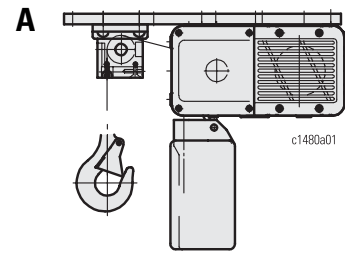


Gekoppelter Kettzug, Beispiel zeigt 2 x 5000 kg
Coupled chain hoists, example illustrated 2 x 5000 kg
Palans à chaîne couplés, cet exemple est de 2 x 5000 kg





Stationäre Ausführungen und Anbaumöglichkeiten
Stationary designs and possible mountings
Exécutions à poste fixe et possibilités de montage





○ **Tochtergesellschaften/Subsidiaries**

Austria
Steyregg
Tel +43 732 641111-0
Fax +43 732 641111-33
office@stahlcranes.at

Great Britain
Birmingham
Tel +44 121 7676400
Fax +44 121 7676485
info@stahlcranes.co.uk

Portugal
Lissabon
Tel +351 21 44471-60
Fax +351 21 44471-69
ferrometal@ferrometal.pt

Switzerland
Däniken
Tel +41 62 82513-80
Fax +41 62 82513-81
info@stahlcranes.ch

China
Shanghai
Tel +86 21 6257 2211
Fax +86 21 6254 1907
service_cn@stahlcranes.cn

India
Chennai
Tel +91 44 4352-3955
Fax +91 44 4352-3957
indiasales@stahlcranes.in

Singapore
Singapore
Tel +65 6271 2220
Fax +65 6377 1555
sales@stahlcranes.sg

United Arab Emirates
Dubai
Tel +971 4 805-3700
Fax +971 4 805-3701
info@stahlcranes.ae

France
Paris
Tel +33 1 39985060
Fax +33 1 34111818
info@stahlcranes.fr

Italy
S. Colombano
Tel +39 0185 358391
Fax +39 0185 358219
info@stahlcranes.it

Spain
Madrid
Tel +34 91 484-0865
Fax +34 91 490-5143
info@stahlcranes.es

USA
Charleston, SC
Tel +1 843 767-1951
Fax +1 843 767-4366
sales@stahlcranes.us

● **Vertriebspartner/Sales partners**

Die Adressen von über 100 Vertriebspartnern weltweit finden Sie im Internet auf www.stahlcranes.com unter Kontakt.
You will find the addresses of over 100 sales partners on the Internet at www.stahlcranes.com under Contact.

➔ www.stahlcranes.com

STAHL CraneSystems GmbH, Daimlerstr. 6, 74653 Künzelsau, Germany
Tel +49 7940 128-0, Fax +49 7940 55665, marketing@stahlcranes.com

